

## Li Resil li Colba-ib li Quixtz'iba li San Juan

*Li Jesucristo quitz'ejcualo' ut quic'ulun sa' ruchich'och'*

<sup>1</sup> Chalen chak sa' xticlajic li ruchich'och' ac cuan chak li Atin. Li Atin cuan chak riq'uin li Dios ut a'an tz'akal Dios. Li Atin, a'an li Cristo.

<sup>2</sup> Li Cristo ac cuan chak sa' xticlajic riq'uin li Dios.

<sup>3</sup> Chixjunil li c'a'ru cuan, li Dios quixyib sa' xc'aba' li Cristo. Ut maç'a' c'a'ak re ru cuan chi maçua' a'an ta li quiyiban re.

<sup>4</sup> Li Cristo, a'an li naq'uehoc junelic yu'am. Ut li yu'am li naxq'ue naxcutanobresi lix c'a'uxeb li cristian.

<sup>5</sup> Li Cristo naxcutanobresi lix c'a'uxeb li toj cuanqueb sa' xk'o<sub>j</sub>yinal ru li maç. Li maç inc'a' quinumta sa' xben li Cristo.

<sup>6</sup> Quicuan jun li cu<sub>i</sub>nk aj Juan xc'aba' taklanbil chak xban li Dios.

<sup>7</sup> Quitaklac chak chixch'olobanquil xyalal nak li Jesús, a'an li cutan saken re nak chixjunileb li ani te'ab<sub>i</sub>nk re, te'pa<sub>b</sub>ank.

<sup>8</sup> Li Cristo, a'an li tz'akal cutan saken. Maçua' laj Juan. Laj Juan quic'ulun chixch'olobanquil xyalal ani li tz'akal cutan saken.

<sup>9</sup> A'an li tz'akal cutan saken li quic'ulun sa' ruchich'och' chixcutanobresinuil xc'a'uxeb chixjunileb li cristian.

<sup>10</sup> Li Cristo quicuan sa' ruchich'och'. Abanan li cuanqueb sa' ruchich'och' inc'a' que'xq'ue retal chi tz'akal nak a'an li Cristo usta sa' xc'aba' a'an quiyibac li ruchich'och'.

<sup>11</sup> Quic'ulun sa' lix tenamit. Abanan inc'a' quic'ule' sa' xyalal xbaneb.

<sup>12</sup> Abanan chixjunileb li que'c'uluc re ut que'paban re nak a'an taklanbil chak xban li Dios, a'aneb li quixc'uleb chok' ralar xc'ajol li Dios.

<sup>13</sup> Que'oc chok' ralar xc'ajol li Dios xban nak jo'can quiraj li Dios. Moco yal xc'a'ux cujnk ta. Moco jo' ta nak nayo'la junak cristian arin sa' ruchich'och'. Yo'lajenakeb ban chic sa' musik'ej ut ralar xc'ajoleb chic li Dios.

<sup>14</sup> Li Jesucristo quitz'ejcualo' ut tz'akal cujnk nak quicuan arin sa' kayank. C'ajo' li rusilal ut a'an naxc'ut li xyalal. A'an li Ralar li Dios li junaj chi ribil ut lao xkil lix lok'al.

<sup>15</sup> Laj Juan laj Cubsihom Ha' quixch'olob xyalal chi cau xyab xcux ut quixye: —A'an a'in li quinch'olob chak xyalal cheru nak quinye ere: Mokon tachalk jun k'axal nim xcuanquil chicuu lain xban nak a'an ac cuan ajcui' chak junxil chicuu lain, chan.

<sup>16</sup> Xban ximal rusilal, k'axal numtajenak li kosobtesinuil naxq'ue.

<sup>17</sup> Li Dios quixq'ue li chak'rab re laj Moisés re nak tixc'ut chiku. Aban li xyalal chirix li Dios ut li rusilal quixc'utbesi chiku li Jesucristo.

<sup>18</sup> Ma ani qui-iloc ru li Dios. Ca'aj cui' li Dios C'ajolbej, a'an tz'akal li cuan chi sum atin riq'uin li Dios Acuabej. Ut a'an li quic'utbesin chiku chanru li Dios.

*Laj Juan laj Cubsihom Ha' quixye nak a'an maꝥua' li Cristo li yechi'inbil xban li Dios*

<sup>19</sup> Eb laj judío li cuanqueb Jerusalén que'xtaklaheb laj tij ut eb laj levita chixpatz'bal re laj Juan, ut que'xye re: —¿Anihat laꝥt? ¿Ma laꝥt li Cristo li taklanbil chak xban li Dios? chanqueb re.

<sup>20</sup> Quichak'oc laj Juan ut quixye reheb: —Lain maꝥua'in li Cristo, chan.

<sup>21</sup> Ut que'xye cui'chic re: —Ye ke anihat laꝥt. ¿Ma laꝥt laj Elías?— Quichak'oc laj Juan ut quixye: —Moco lain ta, chan. —¿Ma laꝥt li profeta li taꝥhalk? chanqueb cui'chic re. —Inc'a', chan laj Juan.

<sup>22</sup> —Ye ke chi tz'akal anihat re nak taruk takaye reheb li xe'taklan chak ke. Tento nak taye ke anihat, chanqueb.

<sup>23</sup> Quixye laj Juan: —Lain li yoquin chixch'olobanquil li xyalal chiruheb li cristian chi cau xyab incux sa' li chaki ch'och' ut ninye resil li quixye li profeta Isaías:

Yibomak le yu'am ut yo'on cuankek chixc'ulbal li Kaꝥua' jo' nak neque'xyib li be re xc'ulbal junak li nim xcuanquil. (Is. 40:3)

<sup>24</sup> Li que'taklac chi atinac riq'uin laj Juan, a'an xcomoneb laj fariseo.

<sup>25</sup> Que'xye cui'chic re laj Juan: —¿C'a'ut nak nacatcubsin ha' cui maꝥua' laꝥt li Cristo, chi moco laꝥt laj Elías, chi moco laꝥt li profeta? chanqueb re laj Juan.

<sup>26</sup> Quichak'oc cui'chic laj Juan ut quixye: —Lain nincubsin ha' riq'uin ha'. Abanan cuan jun sa' eyank laꝥx inc'a' nequenau chi tz'akal ani a'an.

<sup>27</sup> A'an li taꝥc chi c'anjelac mokon. K'axal nim xcuanquil a'an chicuu lain. Moco inc'ulub ta

xbanunquil lix c'anjel a'an xban nak cubenak incuanquil. Jo'can nak moco inc'ulub ta xhitbal xc'amal lix xab, chan.

<sup>28</sup> Chixjunil a c'a'ak re ru a'in quic'ulman sa' li na'ajej Betania li cuan jun pac'al li nima' Jordán, li yō cui' chi cubsinc ha' laj Juan.

*Laj Juan quixjuntak'eta li Jesús riq'uin jun li carner*

<sup>29</sup> Jo' cuulajak chic laj Juan quiril li Jesús yō chak chi chal̄c riq'uin ut quixye: —Ilomak. Cue' chak li Cristo, li taklanbil chak xban li Dios. Chanchan jun li carner. Taçamsik re xtojb̄al rix lix maqueb li cuanqueb sa' ruchich'och'.

<sup>30</sup> A'an a'in li quinaatinac chak chirix nak quinye ere nak taçalk̄ jun cuink k'axal nim xcuanquil chicuu lain xban nak a'an ac cuan ajcui' chak junxil chicuu lain.

<sup>31</sup> Lain inc'a' ninnau nak a'an li Cristo. Abanan yoquin chi cubsinc ha' re nak li Dios tixc'utbesi chiku laō aj Israel ani tz'akal li Cristo, chan.

<sup>32</sup> Laj Juan quixch'olob xyalal li c'a'ru quiril. Quixye: —Quicuil nak li Santil Musik'ej quicube chak sa' choxa. Chanchan jun li paloma nak quicube ut quihilan sa' xben li Jesús.

<sup>33</sup> Inc'a' raj xinnau nak a'an li Cristo cui ta inc'a' quicuil li quic'ulman. Xinnau nak a'an li Cristo xban nak li Dios li quitaklan chak cue chi cubsinc ha' quixye cue, “Nak taçuil li Santil Musik'ej chanchan jun li paloma yōk chi cubec ut tahilank sa' xben jun li cuink, a'an retalil nak a'an li taq'uehok ere li Santil Musik'ej”, chan li Dios.

34 Ut lain quicuil nak quicube chak li Santil Musik'ej sa' xben li Jesús. Jo'can nak ninnau chi tz'akal nak a'an tz'akal Ralal li Dios, chan laj Juan.

*Laj Andrés ut laj Simón, a'aneb li xben li quixsiq'ueb ru chok' xtzolom li Jesucristo*

35 Jo' cuulajak chic laj Juan cuan cui'chic chire li nima' Jordán rochben cuibeb lix tzolom.

36 Nak quiril li Jesús yo chi numec' nach' cuanqueb cui', laj Juan quixye: —Cue' chak li Cristo, li chanchan Carner q'uebil chak xban li Dios, chan.

37 Ut eb lix tzolom cuib, nak que'rabi li quixye laj Juan, que'xtake li Jesús.

38 Li Jesús quixakli ut quixsuk'isi rib. Quiril nak yoqueb chi xic chirix. Quixye reheb: —¿C'a'ut nak yoquex chintakenquil? ¿C'a'ru teraj? chan reheb. Que'chak'oc eb a'an ut que'xye: —At tzolonel ¿bar nacathilan? chanqueb re.

39 Quichak'oc li Jesús ut quixye reheb: —Yo'keb chicuix re nak tenau bar ninhilan, chan li Jesús reheb. Jo'can nak que'coeb chirix ut que'ril bar nahilan. Ut que'cana riq'uin xban nak ac cahib or chic re ecuu.

40 Laj Andrés li ritz'in laj Simón Pedro, a'an jun reheb li cuib li que'abin re li c'a'ru quixye laj Juan ut que'xtake li Jesús.

41 Nak ac x-atinac riq'uin li Jesús, ticto co laj Andrés riq'uin laj Simón ut quixye re: —Anakcuan xkatau li Mesías, chan. (Chi jalbil ru naraj naxye “li Cristo li taklanbil chak xban li Dios”.)

42 Ut quixc'am laj Simón riq'uin li Jesús. Li Jesús quiril a'an ut quixye re: —Laat laj Simón li ralal laj

Jonás. Anakcuan Pedro chic aç'aba'.— (Chi jalbil ru naraj naxye “Pec”.)

*Laj Felipe ut laj Natanael que'siq'ue' ru xban li Jesucristo*

<sup>43</sup> Jo' cuulajak chic li Jesús quiraj xic sa li na'ajej Galilea. Quixtau laj Felipe ut quixye re: — Chinatake, chan.

<sup>44</sup> Laj Felipe, a'an Betsaida xtenamit. A'an ajcui' xtenamiteb laj Andrés ut laj Pedro.

<sup>45</sup> Laj Felipe ticto cō chixsic'bal laj Natanael ut quixye re: —Xkatau li Mesías li tz'ibanbil chak retalil sa' li chak'rab xban laj Moisés ut xbaneb li profeta. A'an li Jesús ralal laj José. Nazaret xtenamit, chan laj Felipe.

<sup>46</sup> Laj Natanael quixye re: —¿Ma cuan ta bi' junak chabil tachalk chak Nazaret? chan. Ut laj Felipe quixye re: —Yo'o rilbal re nak tapab, chan.

<sup>47</sup> Li Jesús quiril nak laj Natanael yō chak chi chalç riq'uin ut quixye: —Cue' chak jun cujnk tz'akal aj Israel. Chabil xna'leb. A'an inc'a' nabalak'ic, chan li Jesús.

<sup>48</sup> Laj Natanael quixye re li Jesús: —¿Chanru nacanau nak chabil inna'leb? chan. Li Jesús quichak'oc ut quixye re: —Xinnau chanru ana'leb nak cuancat rubel li jun tōn chi higo nak toj maji' nacatxbok laj Felipe, chan.

<sup>49</sup> Quichak'oc laj Natanael ut quixye re: —At tzolonel, laät li Ralal li Dios. Laät lix Reyeb laj Israel, chan re li Jesús.

<sup>50</sup> Li Jesús quixye re: —Xapab nak lain li Cristo xban nak xinye açue nak xinnau chanru la na'leb nak cuancat rubel li jun tōn chi higo. Abanan

toj cuan cui'chic xn̄inkal ru na'leb talajacuil chiru a'in, chan li Jesús.

<sup>51</sup> Ut quixye ajcui' reheb: —Relic chi yal tnye ere nak teril li choxa chi teto. Ut eb lix ángel li Dios yokeb chi takec' ut yokeb chi cubec cuanquin cui' lain li C'ajolbej, chan li Jesús reheb.

## 2

*Li Jesús quixc'utbesi lix cuanquil nak quixsuk'isi li ha' chok' vino sa' jun li suml̄ac*

<sup>1</sup> Yo chic rox cutan xc'ulbal a c'a'ak re ru a'in nak quicuan jun li suml̄ac sa' li tenamit Caná re Galilea. Cuan lix na' li Jesús aran.

<sup>2</sup> Ut quiboke' sa' li suml̄ac li Jesús rochbeneb lix tzolom.

<sup>3</sup> Nak ac yo li nink'e, qui-oso' li vino. Ut lix na' li Jesús quixye re: —Mac'a' chic li vino, chan re.

<sup>4</sup> Ut li Jesús quixye re: —¿C'a'ut nak nacatchal xyebal cue a'an? Toj maji' xk'ehil nak tinc'utbesi lin cuanquil, chan re lix na'.

<sup>5</sup> Lix na' li Jesús quixye reheb li yoqueb chi c'anjelac: —Chebanuhak li c'a'ru tixye ere, chan.

<sup>6</sup> Ut aran cuanqueb cuakib li n̄inki cuc yibanbil riq'uin pec. A'an nac'anjelac chok' xna'aj xha'eb laj judío re xch'ajobresinquil ribeb jo' naxye sa' lix chak'rabeb. Li junjunk chi cuc a'an naxc'am oxib n̄inki cuc chi ha'.

<sup>7</sup> Li Jesús quixye reheb li yoqueb chi c'anjelac aran nak te'xnujtesi li n̄inki cuc riq'uin ha'. Ut eb a'an que'xq'ue li ha' sa' li cuc toj retal que'nujac.

<sup>8</sup> Quixye cui'chic li Jesús reheb: —Lecomak ca'ch'inak ut tec'am riq'uin li najolomin re li

nink'e, chan. Ut eb a'an que'xbanu jo' quiyehe' reheb xban li Jesús.

<sup>9</sup> Li ha' ac suk'isinbil chok' vino xban li Jesús nak que'xc'am riq'uin li najolomin re li nink'e. A'an inc'a' quixnau bar ta xchal li vino. Ca'aj cui' eb laj c'anjel li que'lecoc chak re que'xnau. Li najolomin re li nink'e quixyal li vino. Tojo'nak quixbok li belomej ut quixye re:

<sup>10</sup> —Chixjunileb li neque'nink'eic xben cua neque'xjec' li chabil vino. Ut nak ac xe'uc'ac chi nabal li ula', neque'xjec' li inc'a' mas chabil. Abanan laat xac'ula li chabil vino ut toj anakcuan xacuisi chak, chan re.

<sup>11</sup> A'an a'in li xben milagro li quixbanu li Jesús nak quixsuk'isi li ha' chok' vino aran Caná re Galilea. Riq'uin li milagro a'in quixc'utbesi nak cuan xcuanquil ut eb lix tzolom que'xpab nak li Jesús a'an li Ralal li Dios.

<sup>12</sup> Chirix chic a'an cō Capernaum li Jesús rochben lix na' ut eb li ritz'in. Que'coeb ajcui' lix tzolom ut que'cana aran cuib oxib cutan.

### *Li Jesús quirisiheb laj c'ay sa' li templo*

<sup>13</sup> Nak ac yo chi cuulac xk'ehil li Pascua, lix nink'e eb laj judío, li Jesús quicuulac Jerusalén.

<sup>14</sup> Quicuulac sa' li templo ut aran quixtauheb li yoqueb chi c'ayinc boyx, carner ut paloma. Chunchuqueb ajcui' aran laj jalol ru tumin.

<sup>15</sup> Li Jesús quixyib jun lix tz'um riq'uin c'am ut quixyolesiheb. Quirisiheb chixjunileb chirix cab rochbened lix xul. Quixpaji lix tumin eb laj jalol ru tumin ut quixbalk'usi lix mexeb.



16 Quixye reheb li yoq̄ueb chi c'ayinc paloma: —Isihomak chixjunil a'in sa' li templo. Mesuk'isi chok' c'ayil li rochoch lin Yucua', chan li Jesús reheb.

17 Tojo'nak quinak sa' xch'oleb lix tzolom nak tz'ibanbil retalil sa' li Santil Hu li naxye chi jo'ca'in: Lain ninra lā cuochoch ut naraho' sa' inch'ol nak neque'xbanu li inc'a' us sa' lā cuochoch. (Sal. 69:9)

18 Ut eb laj judío que'xye re li Jesús: —¿C'a'ru retalil taç'ut chiku re nak takanau nak cuan açuanquil chirisiinquileb sa' li templo? chanqueb re.

19 Quichak'oc li Jesús ut quixye reheb: —Juc'umak li templo a'in ut chiru oxib cutan tincua-lesi cui'chic chi ac', chan reheb.

20 Eb laj judío que'chak'oc ut que'xye re li Jesús: —Chiru cuakib roxc'al (46) chihab que'cablac re xyibanquil li templo a'in. ¿Ma nacac'oxla lāat nak yal chiru oxib cutan taçuaclesi cui'chic? chanqueb.

21 Abanan li Jesús inc'a' yo chi ātinac chirix li templo. Yo ban chi ātinac chirix lix camic ut lix cuacliçic cui'chic chi yo'yo.

22 Jo'can nak ac xcuacli cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak, que'nak sa' xch'oleb lix tzolom li c'a'ru quixye li Jesús nak toj maji' nacam. Ut que'xpab li c'a'ru tz'ibanbil chak najter sa' li Santil Hu ut que'xpab ajcui' li c'a'ru quiyehē' reheb xban li Jesús.

### *Li Jesús naxnau chanru xna'leb li junjũk*

23 Nak li Jesús cuan aran Jerusalén chixnumsinquil li nink'e Pascua, nabaleb que'paban re xban nak que'ril li milagro li quilajxbanu.

<sup>24</sup> Abanan li Jesús inc'a' quixc'ojob xch'ol riq'uineb xban nak naxnau chanru lix c'a'uxeb.

<sup>25</sup> Inc'a' tento nak t̄ach'olob̄ak chiru chanru lix c'a'uxeb xban nak ac naxnau chanru lix na'leb li junj̄unk.

### 3

#### *La j Nicodemo quicuulac chi atinac riq'uin li Jesús*

<sup>1</sup> Quicuan jun li cūink aj fariseo aj Nicodemo xc'aba'. A'an xcomoneb li neque'taklan sa' xȳankeb laj judío.

<sup>2</sup> Sa' jun li k'ojȳin laj Nicodemo quicuulac chi atinac riq'uin li Jesús ut quixye re: —At tzoloneł, lao nakanau nak riq'uin li Dios chalenakat chak chok' aj tzolol ke xban nak ma' ani tar̄uk tixbānu li milagros li nacabānu lāat cui ta mācua' riq'uin xcuanquil li Dios, chan.

<sup>3</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye re: —Relic chi yał ninye acue, ma' ani naru taoc rubel xnimajcual cuanquilal li Dios cui inc'a' tāyo'lāk cui'chic xca' sut, chan li Jesús.

<sup>4</sup> Laj Nicodemo quixye re: —¿Chan ta cui' ru nak tāyo'lāk cui'chic xca' sut junak cūink? ¿Ma tar̄uk ta bi' taoc cui'chic riq'uin lix na' ut tāyo'lāk cui'chic xca' sut? chan.

<sup>5</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye re: —Relic chi yał ninye acue nak ani inc'a' tāyo'lāk riq'uin ha' ut riq'uin li Santil Musik'ej moco tar̄uk ta taoc rubel lix nimajcual cuanquilal li Dios.

<sup>6</sup> Li ani yo'lajenak riq'uin lix na' xyucua' cuan xyu'am sa' ruchich'och'. Abanan li ani yo'lajenak riq'uin li Santil Musik'ej cuan xyu'am chi junelic.

<sup>7</sup> Misach ach'ol xban nak xinye acue nak tento tatyo'lak cui'chic xca' sut.

<sup>8</sup> Li ik' nanume' bar naraj chi inc'a' nacanau bar nachal chak chi moco nacanau bar yo chi xic. Inc'a' nacacuil ru. Ca'aj cui' lix yab nacacuabi nak nanume'. Jo'can ajcui' lix yu'ameb li yo'lajenakeb riq'uin li Santil Musik'ej. Cuan xyu'ameb chi junelic chi inc'a' nacanau chi tz'akal chanru, chan li Jesús.

<sup>9</sup> Quichak'oc laj Nicodemo ut quixye re: — ¿Chanru nak nac'ulman a'in? Inc'a' nintau ru, chan.

<sup>10</sup> Li Jesús quixye re: —Laat aj tzolol reheb laj Israel ut inc'a' nacatau ru li yoquin chixyebal.

<sup>11</sup> Relic chi yal ninye ere: Lao nocoatinac chirix li nakanau. Ut nakach'olob resil li c'aru nakil. Abanan laex inc'a' nequec'uluban li c'aru nakach'olob xyalal cheru.

<sup>12</sup> Laat inc'a' nacapab li c'aru ninye acue chirix li c'aru nac'ulman sa' ruchich'och'. ¿Ma toja' ta chic tapab nak tinye acue li choxahil na'leb?

<sup>13</sup> Ma ani quicuulac sa' choxa. Ca'aj cui' lain li C'ajolbej. Lain xinchal chak sa' choxa.

<sup>14</sup> Nak toj cuanqueb laj judío sa' li chaki ch'och', laj Moisés quixtaksi chiru jun che' jun li c'anti' yibanbil riq'uin li ch'ich' bronce. Jo'can ajcui' lain li C'ajolbej. Tento nak tintaksik chiru jun li che',

<sup>15</sup> re nak chixjunileb li te'pabank cue lain inc'a' te'sachk. Te'cuank ban xyu'am chi junelic.

<sup>16</sup> Li Dios c'ajo' nak quixraheb li cuanqueb sa' ruchich'och' nak quixq'ue li Ralal junaj chi ribil re nak chixjunileb li ani te'pabank re inc'a' te'sachk. Tacuank ban xyu'ameb chi junelic.

17 Li Dios inc'a' quixtakla chak li Ralal sa' ruchich'och' chixtenebanquil li tojba mac sa' xbeneb li cuanqueb sa' ruchich'och'. Quixtakla ban chak re nak sa' xc'aba' a'an te'colek'.

18 Li ani napaban re, mac'a' li tojba mac sa' xben. Abanan li ani inc'a' napaban re, ac cuan li tojba mac sa' xben xban nak inc'a' xpab li Ralal li Dios, li junaj chi ribil.

19 Xban nak inc'a' neque'paban, cuan li tojba mac sa' xbeneb. Li C'ajolbej quic'ulun sa' ruchich'och' chixc'utbal li xyalal chiruheb li cuanqueb sa' ruchich'och'. A'an chanchan li cutan. Abanan eb li cuanqueb sa' ruchich'och' k'axal que'raj cuanc sa' xk'ojyinal ru li mac ut inc'a' que'raj cuanc sa' li cutan xban nak inc'a' us lix na'lebeb.

20 Li ani neque'xbanu li mausilal, xic' neque'ril li xyalal. Inc'a' nacuulac chiruheb cuanc sa' xyalal xban nak inc'a' neque'raj tac'utunk li mausilal neque'xbanu.

21 Abanan li ani cuanqueb sa' tiqulal, neque'cuulac chiru cuanc sa' xyalal re nak tac'utunk nak neque'xbanu li c'a'ru naraj li Dios, chan li Jesús.

*Laj Juan naxch'olob cui'chic xyalal nak li Jesús a'an li Mesías*

22 Chirix chic a'in, li Jesús cō sa' li na'ajej Judea rochbened lix tzolom. Aran que'cana cuib oxib cutan ut yō chi cubsinc ha'.

23 Laj Juan laj Cubsihom Ha' yō ajcui' chi cubsinc ha' sa' li na'ajej Enón li cuan nach' riq'uin li na'ajej Salim xban nak aran cuan nabal li ha'.

Ut neque'cuulac li cristian riq'uin ut naxcubsi xha'eb.

<sup>24</sup> A'in quic'ulman nak toj maji' quiq'uehe' sa' tz'alam laj Juan.

<sup>25</sup> Que'oc chixcuech'inquil ribeb lix tzolom laj Juan riq'uineb laj judío. Que'xcuech'i ribeb chirix li cubi ha' li yoqueb chixbanunquil.

<sup>26</sup> Que'cuulac lix tzolom laj Juan riq'uin ut que'xye re: —At tzolonel, li cuṽnk li quiccuulac acuṽq'uin aran jun pac'al li nima' Jordán, li cach'olob chak resil chiku, a'an yo chi cubsṽnc ha'. Ut chixjunileb li cristian yoqueb chi cuulac riq'uin, chanqueb.

<sup>27</sup> Quichak'oc laj Juan ut quixye: —Junak cuṽnk maç'a' c'a'ru tixbanu chi inc'a' ta q'uebil re xban li Dios.

<sup>28</sup> Laex querabi ajcui' chak nak quinye nak moco lain ta li Cristo. Yal taklanbilin ban chak xben cua chiru a'an chixch'olobanquil li resilal.

<sup>29</sup> Junak cuṽnk xic re chi sumlac cuan li ixakilbej riq'uin. Ut li ramṽg cuan aran ut nasaho' sa' xch'ol chirabinquil li naxye li belomej. Li Cristo, a'an jo' jun li belomej ut lain yal jo' jun li ramṽg. Lain nasaho' sa' inch'ol nak yoqueb chi xic li cristian riq'uin xban nak a'an li tz'akal aj Colonel.

<sup>30</sup> Tento nak a'an tanimank xcuanquil ut lain taçubek incuanquil, chan laj Juan.

*Li xchal chak sa' choxa, a'an li k'axal nim xcuanquil*

<sup>31</sup> Ut quixye ajcui' laj Juan: —A'an xchal chak sa' choxa ut k'axal nim xcuanquil sa' xben chixjunil. Lain quinyo'la sa' ruchich'och' ut rehin ajcui' li ruchich'och'. Ut ninatinac chirix li c'a'ru

nac'ulman sa' ruchich'och'. Li jun li xchal chak sa' choxa, a'an li k'axal nim xcuanquil sa' xben chixjunil.

<sup>32</sup> Ut li c'a'ru quiril ut quirabi, a'an li naxch'olob xyalal. Abanan moco q'uiheb ta li neque'paban re li c'a'ru naxye.

<sup>33</sup> Abanan li ani naxpab li c'a'ru naxye, riq'uin a'an naxc'ut nak naxpab nak tz'akal yal li c'a'ru yebil xban li Dios.

<sup>34</sup> Li Jesucristo, a'an taklanbil chak xban li Dios ut naxye li c'a'ru nayehe' re xban li Dios xban nak li Santil Musik'ej cuan riq'uin chi tz'akal.

<sup>35</sup> Li Acuabej Dios naxra li Ralal ut quixk'axtesi chixjunil sa' ruk' a'an, ut a'an chic yal re sa' xben.

<sup>36</sup> Li ani napaban re li C'ajolbej cuan xyu'am chi junelic. Ut li ani inc'a' napaban re li C'ajolbej inc'a' taçuank xyu'am chi junelic. Cuan ban li tojba mac sa' xben, chan laj Juan.

## 4

### *Li Jesús quiatinac riq'uin jun li ixk aj Samaria*

<sup>1</sup> Quicuulac resil riq'uineb laj fariseo nak k'axal nabaleb li yoqueb chi takenc re li Jesús chiruheb li yoqueb chi takenc re laj Juan ut yoqueb chi cubsic xha'eb.

<sup>2</sup> Abanan macua' li Jesús li yo chi cubsinc ha'. A'aneb ban lix tzolom li yoqueb chi cubsinc ha'.

<sup>3</sup> Nak quixnau li c'a'ru yoqueb chixyebal laj fariseo, li Jesús qui-el Judea ut co cui'chic Galilea.

<sup>4</sup> Nak yo chi xic Galilea, tento nak tanumek' aran Samaria.

<sup>5</sup> Nak yo chi numec' Samaria, quicuulac sa' li tenamit Sicar. Li tenamit a'an nach' cuan riq'uin li na'ajej li quixq'ue laj Jacob re laj José li ralal.

<sup>6</sup> Ut aran cuan jun li becbil ha' li quixtakla xbecbal laj Jacob najter. Cua'leb na chic quicuulac aran li Jesús. Quic'ojla chire li becbil ha' chi hilanc xban nak quilub chi bec.

<sup>7</sup> Quicuulac jun li ixk aj Samaria chirisinguil xha'. Ut li Jesús quixye re: —Si bayak cuuc'a, chan.

<sup>8</sup> Ut eb lix tzolom li Jesús ac xcoeb sa' tenamit chixlok'bal lix tzacaemkeb.

<sup>9</sup> Quichak'oc li ixk ut quixye re: —Lain aj Samaria ut laat, laat aj judío. ¿C'a'ut nak nacapatz' acuuc'a cue? chan. Quixye re chi jo'can xban nak eb laj judío inc'a' neque'xc'am rib sa' usilal riq'uineb laj Samaria.

<sup>10</sup> Li Jesús quixye re: —Cui ta nacanau c'a'ru li matan li naxq'ue li Dios, ut cui ta nacanau anihin lain li yoquin chixtz'amanquil cuuc'a acue, laat tatz'ama raj acuuc'a cuiq'uin ut ting'ue raj acue li ha' li naq'uehoc junelic yu'am, chan li Jesús.

<sup>11</sup> Quichak'oc li ixk ut quixye re: —Kacua', ¿C'a' ta cui' ru taçuisi cui' li ha'? Cham cuan chak. Ut, ¿chan ta cui' ru nak taq'ue li ha' li naq'uehoc yu'am?

<sup>12</sup> Laj Jacob li kaxe'tonil yucua' quixcanab chok' ke li becbil ha' a'in. Arin qui-uc'ac a'an ut arin ajcui' que'uc'ac li ralal xc'ajol ut lix quetomk. ¿Ma laat ta bi' k'axal nim acuanquil chiru a'an? chan li ixk.

<sup>13</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye re: —Chixjunileb li te'uc'ak re li ha' a'in, taçhakik cui'chic reheb.

<sup>14</sup> A'ut li te'uc'ak re li ha' ting'ue lain, ma jok'e chic taçhakik reheb. Li ha' li ting'ue lain jalan cui'.

A'an li junelic yu'am. Chanchan jun li yu'am ha' li cuan chi junelic. Maç'a' roso'jic, chan li Jesús.

<sup>15</sup> Li ixk quixye re: —Kaçua', q'ue cue li ha' a'an re nak inc'a' chic tachakik cue, chi moco tinchalk chic toj arin chirisinguil inha', chan.

<sup>16</sup> Li Jesús quixye re: —Ayu. Bok chak la belom ut tatchalk cui'chic arin acuochben, chan.

<sup>17</sup> —Maç'a' inbelom, chan li ixk. Li Jesús quixye re: —Yal li xaye nak maç'a' abelom,

<sup>18</sup> xban nak ob li cuink cuanjenak acuiq'uin. Ut li jun li cuan acuiq'uin anakcuan maçua' ajcui' abelom. Yal li xaye nak maç'a' abelom, chan li Jesús.

<sup>19</sup> Quixye li ixk re: —Kaçua', jo' li laät anchal profeta.

<sup>20</sup> Eb li kaxe'tonil yucua' lao aj Samaria que'tijoc chiru li Dios sa' li tzul li cuan arin. Abanan laex aj judío nequeye nak toj aran Jerusalén cuan li tz'akal na'ajej re lok'oninc. Ye cue bar cuan li tz'akal xyalal, chan li ixk.

<sup>21</sup> Quixye li Jesús re: —At ixk, pab li c'a'ru tinye acue. Taçuulak xk'ehil nak moco tento ta chic texxic sa' li tzul li cuan arin, chi moco Jerusalén re textijok chiru li Dios Acuabej.

<sup>22</sup> Laex aj Samaria inc'a' nequenau chi tz'akal ani nequeq'ue xlok'al. Lao aj judío nakanau chi tz'akal ani nakaq'ue xlok'al xban nak li colba-ib riq'uineb laj judío xchal chak.

<sup>23</sup> Taçuulak xk'ehil, ut anakcuan ajcui', nak eb li te'xlok'oni li Acuabej Dios chi tz'akal, te'xbanu chi anchal xch'oleb ut chi yal xban nak li Acuabej Dios naraj nak te'xlok'oni chi tz'akal re ru.

<sup>24</sup> Li Dios, a'an musik'ej ut li ani talok'onink re,



tento nak tixbanu chi anchal xch'ol ut chi tz'akal re ru, chan li Jesús.

<sup>25</sup> Quichak'oc li ixk ut quixye re: —Lain nin-nau nak tachalk li Mesías li tacolok ke. Li Cristo neque'xye re. Nak tol-elk a'an, tixch'olob chiku chixjunil li c'a'ak re ru a'in, chan li ixk.

<sup>26</sup> Quixye li Jesús re: —Lain li Cristo li yoquin chi atinac acuiq'uin, chan.

<sup>27</sup> Sa' ajcui' li honal a'an, que'cuulac eb lix tzolom li Jesús. Ut que'sach xch'oleb chirilbal nak yo chi atinac riq'uin li ixk aj Samaria. Abanan ma jun quiyehoc re: —¿C'a'ut nak yocat chi atinac riq'uin li ixk a'an?— Chi moco que'xye: —¿C'a'ru yocat chixyebal re?—

<sup>28</sup> Li ixk quixcanab lix cuc aran ut co sa' li tenamit ut quixye reheb li cuanqueb aran:

<sup>29</sup> —Yo'keb chicuix chirilbal jun li cuink quixye cue chixjunil lin yehom inbanuhom. Mare a'an li Cristo li yoco chiroybeninquil, chan.

<sup>30</sup> Jo'can nak li cuanqueb sa' li tenamit a'an coeb riq'uin li Jesús.

<sup>31</sup> Nak toj maji' neque'cuulac, eb lix tzolom li Jesús yoqueb chixtz'amanquil chiru nak tacia'ak. Que'xye re: —At tzolonel, cua'in, chanqueb re.

<sup>32</sup> Li Jesús quixye reheb: —Macua' tzacaemk nasaho' cui' inch'ol. Lain cuan jun xsahil inch'ol ut laex inc'a' nequenau c'a'ut, chan.

<sup>33</sup> Ut eb lix tzolom que'xye chi ribileb rib: —Mare ani xc'amoc chak xcua, chanqueb.

<sup>34</sup> Li Jesús quixye reheb: —Lain nasaho' inch'ol nak ninbanu li c'a'ru naraj li quitaklan chak cue ut tinchoy xbanunquil lix c'anjel. A'an ruchil li cua chok' cue lain, chan.

<sup>35</sup> Laex nequeye, “Toj t̄anumek' cahib po chic tojo'nak to-oc chi k'oloc”, chanquex. Abanan lain ninye ere us xtiquibanquil anakcuan. Ilo mak li q'uila tenamit. Chanchaneb li acujmk li ac xk'ano'. Tento nak t̄ach'olobak li xyalal chiruheb.

<sup>36</sup> Laj k'olonel naxc'ul xtojbal ut nasaho' sa' xch'ol rochben laj acuinel. Jo'can ajcui' li ani naxch'olob xyalal re nak te'pabank li cristian. Li jun a'an t̄acuank lix k'ajcamunquil xban nak cuankeb li te'rechani li junelic yu'am sa' xc'aba' a'an.

<sup>37</sup> Riq'uin a'in na-el chi yal li neque'xye: Jun li na-acuoc re ut jun chic li nak'oloc re.

<sup>38</sup> Lain xexintakla chixk'olbal li moco laex ta xexc'anjelan re. Jalaneb xe'c'anjelan re ut laex chic xexyaloc xsahil lix c'anjeleb, chan li Jesús reheb.

<sup>39</sup> Nabaleb laj Samaria li cuanqueb sa' li tenamit a'an que'xpab nak li Jesús a'an li Cristo, xban nak li ixk quixye reheb: —Li cuink a'an xye cue chixjunil li c'a'ru quilajinbanu.—

<sup>40</sup> Nak que'cuulac eb laj Samaria riq'uin li Jesús, que'relaji ru chi canac riq'uineb. Ut a'an quicana cuib cutan riq'uineb.

<sup>41</sup> Ut k'axal cui'chic nabaleb li que'paban re li Jesús xban nak que'rabi li c'a'ru quixye.

<sup>42</sup> Ut que'xye re li ixk: —Anakcuan nakapab, moco xban ta li c'a'ru xaye ke. Lao xkabi chi tz'akal li c'a'ru xye ut nakanau nak a'an tz'akal li Cristo laj Colol re li cuanqueb sa' ruchich'och', chanqueb.

*Li Jesús quixq'uirtesi li ralal jun li cuink aj c'anjel chiru li rey*

43 Nak ac xnume' li cuib cutan, li Jesús qui-el aran ut cō Galilea.

44 Ut li Jesús quixch'olob xyalal ut quixye nak junak profeta inc'a' naq'uehe' xlok'al sa' lix tenamit.

45 Nak quicuulac li Jesús sa' li tenamit Galilea, quic'ule' sa' xyalal xbaneb li que'cuulac aran Jerusalén chixnumsinquil li nink'e Pascua xban nak que'ril chixjunil li quilajxbanu li Jesús.

46 Li Jesús cō cui'chic sa' li tenamit Caná re Galilea li quixsuk'isi cui' li ha' chok' vino. Ut aran Capernaum cuan jun li cuṽnk aj c'anjel chiru li rey. Yaj li rala.

47 Li cuṽnk a'an quirabi resil nak li Jesús ac xsuk'i chak Judea ut cuan aran Galilea. Cō riq'uin li Jesús ut quirelaji ru chi xic Capernaum re tixq'uirtesi li rala. Camc re xban nak nim xyajel.

48 Li Jesús quixye re li cuṽnk: —Laex inc'a' nequepab nak li Dios quitaklan chak cue cui inc'a' tinc'ut junak milagro cheru retalil nak cuan incuanquil, chan.

49 Ut li cuṽnk quixye cui'chic re li Jesús: —Kaqua', banu usilal cue. Yo'o chi junpat xban nak k'axal nim xyajel li cualal. Camc re, chan li cuṽnk.

50 Li Jesús quixye re li cuṽnk: —Ayu sa' la cuochoch. La cualal inc'a' taçamk. Taq'uirak ban, chan. Ut li cuṽnk quixpab li quiyehē' re xban li Jesús ut cō.

51 Nak ac cuulac re sa' li rochoch, eb lix moş que'coeb chixc'ulbal ut que'xye re: —Yo'yo la cualal. Yo chi usac, chanqueb re.

52 Ut li cuṽnk quixpatz' reheb jok'e honal quixtiquib usac. Ut que'xye re: —Ecuē sa' jun or re li ecuu quinume' lix tik, chanqueb re.

<sup>53</sup> Ut quinak sa' xch'ol li yucua'bej nak sa' ajcui' li honal a'an quiyehē' re xban li Jesús nak taq'uirak li rala. Ut li cuṽnk a'an quixpaḅ li Jesús jo'queb ajcui' chixjunileb li cuanqueb sa' li rochoch.

<sup>54</sup> A'an a'in li xcab milagro li quixbaṽu li Jesús nak qui-el Judea ut cō cui'chic Galilea.

## 5

*Li Jesús quixq'uirtesi jun li cuṽnk inc'a' nabec, li cuan chire li ha' Betesda xc'aba'*

<sup>1</sup> Chirix chic a'in, li Jesús cō Jerusalén sa' li nink'e li neque'xbanu eb laj judío.

<sup>2</sup> Sa' li tenamit Jerusalén bar cuan cui' li oquebaḷ li neque'rocsi cui' li carner, cuan jun li ha' Betesda xc'aba' sa' raṽinobaḷeb laj hebreo. Aran cuan ob li muhebaḷ.

<sup>3</sup> Sa' eb li muhebaḷ a'an cuanqueb nabaleb li yaj. Cuanqueb mutz', cuanqueb yeḱ rokeb, ut cuanqueb li sic rokeb ut sic ruk'eb. Yoḱueb chiroy-beninquil nak taec'aṽk li ha'.

<sup>4</sup> Jun x-ángel li Kaḱua' nacube chak sa' choxa yalakjok'e ut narec'asi li ha'. Li ani xben cua na-oc chi sa' nak ac x-ec'asic li ha', li jun a'an naq'uira a' yal c'a'ru xyajel.

<sup>5</sup> Cuan jun li cuṽnk aran cuakxaklaju xca'c'aḷ (38) chihab roquic lix yajel.

<sup>6</sup> Nak li Jesús quiril li cuṽnk jiljo aran chire li ha' quixnau nak ac najter roquic lix yajel. Quixye re: —¿Ma taḱuaj q'uirac? chan re.

<sup>7</sup> Quixye li cuṽnk: —Kaḱua', nacuaḱ raj abanan ma ani na-ocsin cue sa' li ha' nak na-ec'asic. Nak yoḱuin chixyalbal oc, jalan chic na-oc xben cua chicuu, chan.

<sup>8</sup> Quixye li Jesús re: —Cuaclin, xoc la cuarib ut ben, chan re.

<sup>9</sup> Sa' ajcui' li honal a'an li cuḡnk quiq'uira. Quixakli, quixxoc lix cuarib ut quibec. A'in quic'ulman sa' li hilobaḷ cutan.

<sup>10</sup> Que'oc chi cuech'inc li neque'taklan sa' xyankeb laj judío. Que'xye re li cuḡnk li quiq'uira: —Hilobaḷ cutan anakcuan. Yocat chixk'etbal li kachak'rab xban nak yocat chixc'ambal la cuarib chiru li hilobaḷ cutan, chanqueb.

<sup>11</sup> Quichak'oc li cuḡnk ut quixye reheb: —Li cuḡnk li xq'uirtesin cue, xye cue, “c'am la cuarib ut ben”, chan.

<sup>12</sup> Que'xpatz' re: —¿Ani li cuḡnk li xyehoc acue nak taxoc la cuarib ut tatbek? chanqueb.

<sup>13</sup> Li cuḡnk li quiq'uirtesic inc'a' naxnau ani ta a'an, xban nak k'axal nabaleb li cuanqueb aran ut li Jesús ac x-el sa' xyankeb.

<sup>14</sup> Mokon chic li Jesús quixtau cui'chic li cuḡnk sa' li templo ut quixye re: —Chaq'uehak retal nak xatq'uira. Canab xbanunquil li inc'a' us mare anchal taḡalk junak chic nimla raylal sa' aben, chan li Jesús re.

<sup>15</sup> Qui-el li cuḡnk riq'uin li Jesús ut quixye resil reheb li neque'taklan sa' xyankeb laj judío nak li Jesús, a'an li quiq'uirtesin re.

*Lix cuanquil li C'ajolbej q'uebil re xban li Yucua'bej*

<sup>16</sup> Eb li neque'taklan sa' xyankeb laj judío xic' que'ril li Jesús xban nak naq'uirtesin sa' li hilobaḷ cutan. Ut que'raj xcamsinquil.

<sup>17</sup> Li Jesús quixye reheb: —Lin Yucua' toj yo chixtenk'anquileb li cristian ut tento ajcui' nak tintenk'aheb lain, chan.

<sup>18</sup> K'axal cui'chic que'josk'o' laj judío riq'uin a'in. Jo'can nak que'raj xcamsinquil xban nak moco ca'aj ta cui' naxk'et lix chak'rabeb nak naq'uirtesin chiru li hilobal cutan; riq'uin aj ban cui' nak naxjuntak'eta rib riq'uin li Dios nak naxye nak li Dios, a'an lix Yucua'.

<sup>19</sup> Jo'can nak li Jesús quixye reheb: —Relic chi yal tinye ere, Lain li C'ajolbej. Mac'a' naru tinbanu injunes. Li c'a'ru naxc'ut chicuu lin Yucua', a'an li ninbanu. Chixjunil li naxbanu lin Yucua', a'an li ninbanu lain.

<sup>20</sup> Lain li C'ajolbej. Raroquin xban lin Yucua'. A'an naxc'ut chicuu chixjunil li c'a'ak re ru naxbanu. Ut toj cuan cui'chic c'a'ak re ru xninkal ru na'leb chiru a'in tixc'ut chicuu xbanunquil. Ut laex tasachk ech'ol chirilbal.

<sup>21</sup> Li Yucua'bej naxcuaclesiheb cui'chic chi yo'yo li camenak. Ut jo'can ajcui' lain li C'ajolbej. Lain ninq'ue li junelic yu'am reheb li ani nacuj.

<sup>22</sup> Li Yucua'bej ma ani naxrak atin sa' xben. Quixk'axtesihebban sa' cuuk' re nak lain chic tinrakok atin sa' xbeneb.

<sup>23</sup> Quixbanu chi jo'can re nak chixjunileb te'xq'ue inlok'al jo' nak neque'xq'ue xlok'al li Yucua'bej. Li ani inc'a' naxq'ue inlok'al lain li C'ajolbej, inc'a' ajcui' naxq'ue xlok'al li Yucua'bej li quitaklan chak cue.

<sup>24</sup> Relic chi yal ninye ere nak li ani na-abin re li c'a'ru ninye ut naxpab li Dios li quitaklan chak cue, li jun a'an cuan xyu'am chi junelic. Inc'a' taxic

sa' tojba maç xban nak inc'a' chic tenebanbil li camc sa' xben. Cuank ban chic xyu'am chi junelic.

<sup>25</sup> Chi yał ninye ere taçuulak xk'ehil ut anakcuan ajcui' xcuulac xcutanquil, nak eb li chanchan camenakeb xban li maç te'rabi li cuatin lain li C'ajolbej. Ut li te'abink cue te'cuank xyu'am chi junelic.

<sup>26</sup> Li Yucua'bej cuan xcuankuil chi q'uehoc junelic yu'am ut a'an ajcui' quiq'uehoc cue lain li C'ajolbej lin cuankuil chi q'uehoc junelic yu'am.

<sup>27</sup> Ut quixq'ue ajcui' incuanquil chi rakoc atin xban nak lain li C'ajolbej. Taklanbilin chak xban li Dios.

<sup>28</sup> Misach ech'ol chirabinquil li yoquin chixyebal. Taçuulak xk'ehil nak chixjunileb li camenak te'rabi li c'a'ru tinye.

<sup>29</sup> Li que'xbanu li us te'cuaclik cui'chic ut te'cuank xyu'am chi junelic. Ut eb li que'xbanu li inc'a' us te'cuaclik ajcui' re te'taklak sa' li tojba maç.

<sup>30</sup> Lain maç'a' naru ninbanu injunes. Lain ninrakoc atin jo' naxye cue li Yucua'bej. Jo'can nak ninrakoc atin sa' tiquilal. Inc'a' ninbanu li c'a'ru nacuaaj lain. Ninbanu ban li c'a'ru naraj li Yucua'bej li quitaklan chak cue.

<sup>31</sup> Cui lain tinch'olob xyalal cheru anihin tz'akal lain, laex teye nak inc'a' yał li yoquin chixyebal.

<sup>32</sup> Abanan cuan jun chic li naxch'olob xyalal cheru anihin tz'akal lain ut lain ninnau nak yał li yo chixyebal chicuix.

<sup>33</sup> Laex xetakla xpatz'bal re laj Juan laj Cubsihom Ha' ut a'an quixch'olob li xyalal cheru ut yał li quixye chicuix.

34 Abanan inc'a' tento nak junak cujnk tixch'olob xyalal anihin. Ninye ban ere anihin re nak texcolek'.

35 Laj Juan chanchan jun li xam quixcutanobresi ebe nak quixch'olob li xyalal cheru. Ut quisaho' jun c'amoc sa' ech'ol chirabinquil li quixye.

36 Li c'a'ru quixch'olob laj Juan chicuix, a'an yal. Abanan riq'uin li c'a'ru ninbanu, k'axal cui'chic naxc'ut chi tz'akal anihin lain. Lain ninbanu li c'a'ru quixye cue li Yucua'bej. Li c'a'ru ninbanu lain, a'an naxc'ut nak taklanbilin xban li Yucua'bej.

37 Ut li Yucua'bej li quitaklan chak cue, a'an quixch'olob ajcui' li xyalal chicuix usta ma jun sut xerabi chi atinac chi moco queril chanru na-iloc.

38 Laex inc'a' nequeraj xc'ulbal li ratin xban nak inc'a' niquinepab lain, li taklanbilin chak xban a'an.

39 Laex nequeq'ue ech'ol chixtzolbal xsa' li Santil Hu. Laex nequec'oxla nak aran tetau chanru tacuank le yu'am chi junelic. Abanan inc'a' nequeq'ue retal nak li Santil Hu a'an naxch'olob ajcui' li xyalal chicuix lain.

40 Laex inc'a' nequeraj xpabanquil nak lain ninq'uehoc ere le yu'am chi junelic.

41 Lain inc'a' nacuj nak teq'ue inlok'al laex,

42 xban nak ninnau chanru le na'leb. Ninnau nak inc'a' nequera li Dios chi anchal ech'ol.

43 Lain xinchal sa' xc'aba' lin Yucua'. Abanan inc'a' xeraj inc'ulbal. Cui ut ani ta chic junak tachalkyal naxtakla chak rib xjunes, laex tec'ul raj a'an.



<sup>44</sup> Nak nequeq'ue ɛlok'al chi ribil erib, c'ajo' nak nacuulac ch̄eru. Abanan inc'a' nequesic' li lok'al li naxq'ue li jun chi Dios. ¿Chan ta cui' ru nak tinepab lain chi jo'canan?

<sup>45</sup> Mec'oxla nak lain tinjitok ere chiru lin Yucua'. Cuan jun li tajitok ere. A'an li chak'rab li quiq'uehe' re laj Moisés li c'o'jc'o cui' ech'ol.

<sup>46</sup> Cui ta nequepab li c'a'ru quixye laj Moisés, tinepab aj raj cui' lain xban nak laj Moisés quixch'olob ajcui' chak xyalal chicuix lain.

<sup>47</sup> Cui inc'a' nequepab li c'a'ru quixtz'iba laj Moisés chicuix, ¿chan ta cui' ru nak tepab li c'a'ru ninye lain?

## 6

### *Li Jesús quixq'ueheb chi cua'ac li ob mil chi cuink*

<sup>1</sup> Mokon chic li Jesús cō cui'chic jun pac'al li palau Galilea. Neque'xye ajcui' Tiberias re li palau a'an.

<sup>2</sup> Nabaleb yoqueb chi takenc re xban nak que'rileb li milagro li yō chixbanunquil nak naxq'uirtesiheb li yaj.

<sup>3</sup> Ut quitake' li Jesús chiru jun li tzul ut aran quic'ojla rochbeneb lix tzolom.

<sup>4</sup> Ac cuulac re xk'ehil li nink'e Pascua, li neque'xbanu eb laj judío.

<sup>5</sup> Li Jesús quiril nak nabaleb li yoqueb chi cuulac riq'uin. Quixye re laj Felipe: —¿Bar taruk takalok' xcuaheb chixjunileb li tenamit a'in? chan.

<sup>6</sup> Quixye chi jo'can yal re rilbal c'a' na ru tixye laj Felipe xban nak ac cuan sa' xch'ol li Jesús nak tixq'ue xcuaheb.

7 Quixye laj Felipe: —Kacua', cuib ciento denario chi caxlan cua inc'a' tatz'aklok re te'tz'ak ca'ch'inak chi xjunkaleb, chan.

8 Jun chic reheb lix tzolom aj Andrés xc'aba' ras laj Simón Pedro. Quixye:

9 —Cuan jun li al arin cuan cuib li car riq'uin ut ob li caxlan cua yibanbil riq'uin cebada. Abanan a'in ma jok'e tatz'aklok reheb li q'uila tenamit, chan.

10 Ut quixye li Jesús reheb: —Q'uehomakeb chi c'ojlac li tenamit.— Nabal li pach'aya' cuan aran. Chixjunileb que'c'ojla sa' li pach'aya'. Ob mil na chi cuink li cuanqueb aran.

11 Tojo'nak li Jesús quixchap li caxlan cua. Quixbantioxi chiru li Dios. Quixjachi li caxlan cua ut quixq'ue reheb lix tzolom re nak te'xjeq'ui reheb li q'uila tenamit li c'ojc'oqueb aran. Jo'can ajcui' quixbanu riq'uin li car. Ut que'cua'ac chixjunileb toj retal que'c'ojla xch'oleb.

12 Nak ac xe'rake' chi cua'ac, li Jesús quixye reheb lix tzolom: —Xocomak li jo' q'uial x-ela'an re nak mac'a' tatz'ekmank, chan.

13 Que'xxoc cablaju chacach rela' li caxlan cua yibanbil riq'uin cebada. A'an li qui-ela'an nak que'rake' chi cua'ac chixjunileb li cuanqueb aran.

14 Nak que'ril li milagro li quixbanu li Jesús, eb li cuanqueb aran que'xye: —Relic chi yal li cuink a'in, a'an li profeta li quiyehé' chak resil junxil nak tachalk sa' ruchich'och', chanqueb.

15 Li Jesús quixnau nak te'raj xpuersinquil ru re nak taoc chok' rey. Jo'can nak qui-el sa' xyankeb ut co xjunes sa' li tzul.

*Li Jesús quibec chiru li palau*

<sup>16</sup> Oc re k'ojy<sub>in</sub> nak cōeb lix tzolom li Jesús chire li palau.

<sup>17</sup> Li Jesús maji' nacuulac riq'uineb. Que'oc sa' jun li jucub ut yoqueb chi xic sa' li tenamit Capernaum li cuan jun pac'al li palau.

<sup>18</sup> Ac x-oc li k'ojy<sub>in</sub> nak quichal jun cacuil ik' ut qui-oc chi ec'anc ru li palau chi cau.

<sup>19</sup> Cuan na xcab legua ac xe'bec chiru li ha' sa' li jucub nak que'ril nak yo chak chi chalc li Jesús. Yo chi bec chiru li ha'. Yo chak chi nach'oc chixc'atk li jucub. C'ajo' nak que'xucuac xban nak inc'a' que'xnau ru.

<sup>20</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —Lain. Mexxucuac, chan.

<sup>21</sup> Ut c'ajo' xsahil xch'oleb nak que'rocsi sa' li jucub. Ut sa' ajcui' li hōnal a'an que'cuulac sa' li na'ajej li yoqueb cui' chi xic.

<sup>22</sup> Cuulajak chic li q'uila tenamit li cuanqueb chire li palau li que'el cui', que'xq'ue retal nak jun ajcui' li jucub qui-el aran. Ut que'xnau nak li Jesús inc'a' qui-oc chi sa' li jucub a'an rochbened lix tzolom. Xjuneseb ban cōeb.

<sup>23</sup> Ut cuanqueb cui'chic jucub que'el chak Tiberias que'cuulac chixc'atk li na'ajej li que'cua'ac cui' nak ac xbantioxi li Jesús chiru li Dios.

<sup>24</sup> Li q'uila tenamit que'xq'ue retal nak mā ani chic li Jesús sa' li na'ajej a'an, chi moco cuanqueb lix tzolom. Que'oc sa' eb li jucub li que'chal Tiberias ut cōeb Capernaum chixsic'bal.

<sup>25</sup> Nak que'xtau li Jesús jun pac'al li palau, que'xye re: —At tzolonel, ¿Jok'e xatchal arin?—

<sup>26</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye reheb: —Relic chi yal ninye ere nak laex yoquex chintakenquil xban nak xexinq'ue chi cua'ac toj retal xexnujac. Inc'a' yoquex chintakenquil xban nak xeril li milagro li xinbanu.

<sup>27</sup> Mixic ech'ol ca'aj cui' riq'uin xsic'bal li tzacaemk li na-oso'. Cheq'uehak ban ech'ol chixsic'bal li tzacaemk li inc'a' nalaj na-oso'. A'an li junelic yu'am li ninq'ue lain li C'ajolbej. A'an aj e nak quixq'ue incuanquil ut quinixtakla chak li Yucua'bej, chan li Jesús.

<sup>28</sup> Ut que'xye re li Jesús: —¿C'a' raj ru takabanu lao re nak tashok' xch'ol li Dios kiq'uin? chanqueb.

<sup>29</sup> Li Jesús quixye reheb: —Li c'a'ru naraj li Dios nak tebanu, a'an a'in: nak tinepab lain xban nak taklanbilin chak xban, chan.

<sup>30</sup> Ut que'xye cui'chic re: —Tento tac'ut chiku junak li milagro re nak takapab nak taklanbilat xban li Dios. ¿C'a'ru li retalil tac'ut chiku?

<sup>31</sup> Eb li kaxe'tonil yucua' que'q'uehe' chak li maná chixcua'eb nak yoqueb chak chi numec' sa' li chaki ch'och' jo' tz'ibanbil retalil sa' li Santil Hu: Choxahil cua quiq'uehe' chixcua'eb.

<sup>32</sup> Ut li Jesús quixye reheb: —Relic chi yal ninye ere, moco a' ta laj Moisés quiq'uehoc reheb li choxahil cua. A' ban lin Yucua', a'an li quiq'uehoc reheb. Ut a'an naq'uehoc li tz'akal choxahil cua.

<sup>33</sup> Li tz'akal choxahil cua li naxq'ue li Dios, a'an li jun li quichal chak sa' choxa ut naxq'ue li junelic yu'am reheb li cuanqueb sa' ruchich'och', chan.

<sup>34</sup> Eb a'an que'xye re: —At Kacua', taq'ue ta ke rajlal li cua a'an.—

<sup>35</sup> Li Jesús quixye reheb: —Lain li cua a'an. Lain ninq'uehoc junelic yu'am. Li ani napaban cue tac'ojobak xch'ol. Inc'a' chic tatz'ocak ut inc'a' chic tachakik re. Chanchan nak ac xrake' chi tzacanc.

<sup>36</sup> Aban ac xinye ere nak usta ac xeril cuu, toj inc'a' ajcui' niquinepab.

<sup>37</sup> Chixjunileb li tixk'axtesi cue li Yucua'bej, tine'xpab. Ut li ani napaban cue, lain inc'a' tintz'ektana.

<sup>38</sup> Lain xinchal chak sa' choxa re tinbanu li c'a'ru naraj li Dios li quitaklan chak cue. Moco xinchal ta chixbanunquil li c'a'ru nacuj lain.

<sup>39</sup> Li c'a'ru naraj lin Yucua' li quitaklan chak cue, a'an nak ma jun reheb li cualal inc'ajol li xk'axtesi cue tasachk chicuu. Tincuaclesiheb ban chi cuankeb xyu'am sa' roso'jiqueb li cutan.

<sup>40</sup> Li Yucua'bej li quitaklan chak cue, a'an naraj nak chixjunileb li te'xq'ue retal nak lain li C'ajolbej ut tine'xpab tacuank xyu'ameb chi junelic. Ut lain tincuaclesiheb ut ting'ue xyu'ameb sa' roso'jiqueb li cutan, chan li Jesús.

<sup>41</sup> Ut eb laj judío que'oc chixcuech'inquil rix li quixye li Jesús xban nak quixye, “Lain li cua. Lain xinchal chak sa' choxa.”

<sup>42</sup> Que'xye chi ribileb rib: —¿Ma macua' ta bi' a'in li Jesús li rala laj José? Lao nakanau ruheb lix na' xyucua'. ¿C'a'ut nak naxye nak sa' choxa xchal chak? chanqueb.

<sup>43</sup> Quixye li Jesús reheb: —Canabomak xcuech'inquil erib, chan.

<sup>44</sup> Ma ani naru tapabank cue cui inc'a' ta k'axtesinbil cue xban li Yucua'bej li quitaklan chak cue. Li neque'paban cue, lain tincuaclesiheb

cui'chic chi yo'yo sa' roso'jiqueb li cutan.

<sup>45</sup> Tz'ibanbil retalil chi jo'ca'in sa' li Santil Hu xbaneb li profeta: Li Dios tixc'ut li xyalal chiruheb chixjunileb. Jo'can nak chixjunileb li neque'abin re ut neque'xtau ru li c'a'ru naxye li Dios, eb a'an tine'xpab ajcui' lain.

<sup>46</sup> A'in moco naraj ta naxye nak cuan li que'iloc chak ru li Acuabej Dios. Ca'aj cui' lain ninna'oc ru xban nak riq'uin quinchal chak.

<sup>47</sup> Relic chi yal tnye ere nak li ani napaban cue, li jun a'an cuan xyu'am chi junelic.

<sup>48</sup> Lain li cua li naq'uehoc yu'am chi junelic.

<sup>49</sup> Le xe'tonil yucua' que'xcua' chak li cua li quichal chak sa' choxa junxil nak yoqueb chi numec' sa' li chaki ch'och'. Usta que'xcua' li cua li quichal sa' choxa, abanan moco cuanqueb ta xyu'am chi junelic.

<sup>50</sup> Abanan, lain li xinchal chak sa' choxa, lain li tz'akal choxahil cua xban nak ninq'uehoc yu'am chi junelic. Li ani napaban cue, a'an inc'a' tacamk. Cuank ban xyu'am chi junelic.

<sup>51</sup> Lain li yo'yoquil cua. Quinchal chak sa' choxa. Li ani napaban cue lain inc'a' tasachk. Cuank ban xyu'am chi junelic. Li cua li ting'ue lain, a'an lin tibel nak tink'axtesi cuib chi camc re nak taruk te'cuank xyu'ameb chi junelic li cuanqueb sa' ruchich'och', chan li Jesús.

<sup>52</sup> Nak que'rabi li c'a'ru quixye, eb laj judío que'oc chixcuech'inquil rix li quixye ut que'xye: —¿Chanru nak tixq'ue lix tibel re takatzaca? chanqueb.

<sup>53</sup> Quixye li Jesús reheb: —Relic chi yal ninye ere: Cui inc'a' tetzaca lin tibel lain li C'ajolbej ut cui

inc'a' teruc' lin quiq'uel, inc'a' tacuank le yu'am chi junelic.

<sup>54</sup> Chixjunileb li neque'xtzaca lin tibel ut neque'ruc' lin quiq'uel, cuank xyu'ameb chi junelic, ut lain tincuaclesiheb cui'chic chi yo'yo sa' roso'jiqueb li cutan.

<sup>55</sup> Lin tibel, a'an li tzacaemk li naq'uehoc junelic yu'am. Ut lin quiq'uel, a'an li uc'a li naq'uehoc junelic yu'am.

<sup>56</sup> Li ani naxtzaca lin tibel ut naruc' lin quiq'uel, li jun a'an cuan chi sum atin cui'uin ut lain cuanquin chi sum atin riq'uin a'an.

<sup>57</sup> Li yo'yoquil Dios, a'an li quitaklan chak cue. Jo' nak yo'yo chi junelic a'an, jo'can nak yo'yoquin ajcui' lain chi junelic. Jo'can ajcui' li ani naxtzaca lin tibel, li jun a'an tacuank xyu'am chi junelic sa' inc'aba' lain.

<sup>58</sup> Jo'can nak lain li cua li quinchal chak sa' choxa. Moco jo' ta li cua li que'xcua' le xe'tonil yucua'. A'an inc'a' quixq'ue xyu'ameb chi junelic. Abanan chixjunileb li te'cua'ok re li cua a'in, eb a'an te'cuank xyu'ameb chi junelic, chan li Jesús.

<sup>59</sup> Chixjunil li c'a'ak re ru a'in li Jesús quixye reheb nak yo' chixc'utbal li xyalal chiruheb aran Capernaum sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío.

### *Nabaleb que'xcanab xtakenquil li Jesús*

<sup>60</sup> Nak que'rabi li c'a'ru quixye, nabaleb lix tzolom que'oc chi atinac chi ribileb rib, ut que'xye: —C'ajo' xch'a'ajquil xtaubal ru li xye. ¿Ani ta cui' tata'ok ru? chanqueb.

61 Li Jesús quixnau nak yoqueb chixcuech'inquil rix li c'a'ru quixye usta mā ani quiyehoc re. Jo'can nak quixye reheb: —¿Ma inc'a' xcuulac cheru li c'a'ru xinye ere? ¿Ma tēcanab intakenquil xban?

62 ¿Ma ra xerec'a nak xinye ere chi jo'can? ¿C'a' raj ru tēbanu nak teril nak lain li C'ajolbej yokin cui'chic chi xic sa' choxa li xincuan cui' chak junxil?

63 Li naq'uehoc junelic yu'am, a'an li Santil Musik'ej. A'an maꝥua' re li tibelej. Lain xinch'olob xyalal cheru. Li xinye ere yebil cue xban li Santil Musik'ej. Cui tēpab li c'a'ru xinye, li Santil Musik'ej tixq'ue ere li junelic yu'am.

64 Abanan toj cuanqueb ajcui' sa' eyank li inc'a' neque'paban, chan li Jesús. Chalen sa' xticlajic li Jesús quixnau aniheb li inc'a' te'pabank re. Ut quixnau ajcui' ani li tak'axtesink re sa' ruk'eb li xic' que'iloc re.

65 Ut quixye ajcui' li Jesús reheb: —Jo'can nak xinye ere nak mā ani taruk tapabank cue cui inc'a' ta k'axtesinbil cue xban li Yucua'bej, chan.

66 Chalen sa' li cutan a'an nabaleb lix tzolom que'ch'inan xch'oleb ut inc'a' chic que'xtake li Jesús.

67 Ut li Jesús quixye reheb lix tzolom cablaju: —¿Ma teraj ajcui' xic laex? ¿Ma tinecanab ajcui' laex? chan reheb.

68 Quichak'oc laj Simón Pedro ut quixye re: —At Kaꝥua', ¿ani aj iq'uin toxic? Laat nacaye ke chanru taꝥuank kayu'am chi junelic.

69 Lao nakapab li c'a'ru nacaye ut nakanau nak laat li Cristo, li Ralal li yo'yoquil Dios, chan.

70 Quixye li Jesús: —¿Ma maꝥua' ta bi' lain xin-



sic'oc eru laex li cablaju? Lain xinsic'oc eru ut jun sa' eyank xk'axtesi rib re laj tza, chan.

<sup>71</sup> Yo chi atinac chirix laj Judas Iscariote, li ralal laj Simón. Usta a'an jun reheb li cablaju, mokon laj Judas Iscariote quixk'axtesi li Jesús sa' ruk'eb li xic' neque'iloc re.

## 7

### *Li Jesús quihobe' xbaneb li ritz'in*

<sup>1</sup> Chirix chic a'an, li Jesús yo chixbeninquileb li na'ajej li cuanqueb Galilea. Inc'a' quiraj xic Judea xban nak eb li neque'taklan sa' xyankeb laj judío te'raj xcamsinquil.

<sup>2</sup> Yo chi cuulac xk'ehil li nink'e nak eb laj judío neque'xyib lix coc' muhebal.

<sup>3</sup> Eb li ritz'in li Jesús que'xye re: —Elen sa' li na'ajej a'in. Ayu Judea re nak eb li neque'taken acue te'rileb li milagro li nacabanu.

<sup>4</sup> Ma ani junak tixbanu lix c'anjel chi mukmu cui naraj nak tana'lik ru. Cui tabanu li milagro a'in, c'utbesi la c'anjel chiruheb chixjunileb, chanqueb.

<sup>5</sup> Yal ta eb li ritz'in neque'paban re nak a'an taklanbil chak xban li Dios.

<sup>6</sup> Quixye li Jesús reheb: —Toj maji' nacuulac xk'ehil nak tinxic. Laex naru texxic yalak jok'e.

<sup>7</sup> Eb li cuanqueb sa' ruchich'och' xic' niquine'ril xban nak lain ninye reheb nak inc'a' us li yoqueb chixbanunquil. Abanan laex inc'a' xic' nequex-ile' xbaneb.

<sup>8</sup> Ayukex laex sa' li nink'e. Lain inc'a' tinxic xban nak toj maji' nacuulac xk'ehil nak tinxic, chan li Jesús.

<sup>9</sup> Nak quixye reheb a'in, li Jesús toj quicana aran Galilea.

*Li Jesús cō Jerusalén chixnumsinquil li nink'e*

<sup>10</sup> Nak ac xcoeb li ritz'in sa' li nink'e aran Jerusalén, li Jesús cō ajcui'. Abanan moco quixye ta rib. Chanchan sa' mukmu cō.

<sup>11</sup> Eb li neque'taklan sa' xyānkeb laj judío yoqueb chixsic'bal li Jesús sa' li nink'e. —¿Bar anchal cuan li cuīnk a'an? chanqueb.

<sup>12</sup> Nabaleb li cuanqueb aran yoqueb chix-cuech'inquil rib chirix li Jesús. Cuan yoqueb chi yehoc re: —Chābil cuīnk a'an, chanqueb. Ut cuan cui'chic yoqueb chi yehoc: —Inc'a'. Li cuīnk a'an naxbalak'iheb li tenamit, chanqueb.

<sup>13</sup> Abanan mā ani quiātinac chi cau xban nak que'xucuac chiruheb li neque'taklan sa' xyānkeb laj judío.

<sup>14</sup> Nak ac yo li nink'e li Jesús cō sa' li templo ut qui-oc chixch'olobanquil li xyālal chiruheb li cuanqueb aran.

<sup>15</sup> Que'sach xch'oleb li neque'taklan sa' xyānkeb laj judío chirabinquil li c'a'ru quixye li Jesús. Que'xye: —¿Chanru nak naxnau li cuīnk a'in chixjunil li c'a'ak re ru a'in? A'an moco tzolbil ta, chanqueb.

<sup>16</sup> Quixye li Jesús reheb: —Li tijleb li yoquin chixc'utbal maꝥua' cue. A' li Dios li quitaklan chak cue, a'an li quic'utuc chicuu li yoquin chixyebal, chan.

<sup>17</sup> Li ani taajok xbanunquil li c'a'ru naraj li Dios, a'an tixnau ma re li Dios li tijleb li yoquin chixc'utbal malaj ut yal inc'a'ux injunes.

18 Cui junak naxch'olob xyalal li naxc'oxla xjunes, li jun a'an naraj nak taq'uehek' xlok'al xbaneb li neque'abin re. Abanan li ani naraj nak taq'uehek' xlok'al li quitaklan chak re, li jun a'an tic xch'ol ut mac'a' balak'ic riq'uin.

19 ¿Ma inc'a' ta bi' quixq'ue ere li chak'rab laj Moisés? ¿C'a'ut nak ma jun sa' eyank naxbanu chi tz'akal li c'a'ru naxye li chak'rab? Ut, ¿c'a'ut nak teraj incamsinuil? chan li Jesús.

20 Eb a'an que'chak'oc ut que'xye re: —Cuan na li maus aj musik'ej acuiq'uin. ¿Ani taajok acamsinuil? chanqueb re.

21 Quixye li Jesús reheb: —Lain xinbanu jun li milagro sa' li hilobal cutan ut sachso ech'ol xexcana xban.

22 Laj Moisés quixye ere nak tento tebanu li circuncisión reheb le ralal. (Macua' laj Moisés li quitiquiban re. A' le xe'tonil yucua', a'aneb li que'tiquiban re xbanunuil li circuncisión.) Usta hilobal cutan, laex nequebanu li circuncisión.

23 Cui laex nequebanu li circuncisión usta hilobal cutan re nak inc'a' tek'et li chak'rab li quiq'uehe' re laj Moisés, ¿c'a'ut nak xexjosk'o' cuiq'uin nak xinq'uirtesi jun li cuink sa' li hilobal cutan?

24 Mexrakoc atin jo' nequeraj laex yal ejunes. Chexrakoc ban atin sa' xyalal, chan li Jesús.

25 Cuanqueb aj Jerusalén que'xye: —¿Ma macua' ta bi' a'in li cuink li te'raj xcamsinuil eb li neque'taklan sa' kayank lao aj judío?

26 Q'uehomak retal. Cuan arin ut yo chi atinac chiruheb chixjunileb li tenamit ut mac'a' neque'xye re. Mare xe'xnau nak a'an li Cristo.

27 ¿Chanru nak a'anak li Cristo? ¿Ma inc'a' ta bi' nakanau bar xtenamit li cuink a'in? Nak tachalk li Cristo, ma ani tana'ok re chi tz'akal bar tachalk chak, chanqueb.

28 Nak li Jesús yo chixch'olobanquil li xyalal sa' li templo, quixye chi cau xyab xcux: —Yal nak nequenau cuu. Ut nequenau bar intenamit. Abanan inc'a' nequenau chi tz'akal bar xinchal chak. Lain inc'a' xintakla chak cuib yal injunes. Li Dios, li tic xch'ol, a'an li xtaklan chak cue. Laex inc'a' nequenau ru a'an.

29 Ca'aj cui' lain ninna'oc ru xban nak riq'uin a'an xinchal chak. Li Dios, a'an li quitaklan chak cue, chan li Jesús.

30 Ut que'raj raj xchapbal re nak te'xq'ue sa' tz'alam. Abanan inc'a' ajcui' que'xchap xban nak toj maji' nacuulac xk'ehil nak tachapek'.

31 Nabaleb li tenamit que'xpab li Cristo ut que'xye: —Lao nakanau nak tac'ulunk li Cristo, nabaleb li milagro tixbanu. Li cuink a'in nabal li milagro yo chixbanunquil. Cui ta macua' li Cristo, ¿chan ta cui' ru nak tixbanu li milagro li yo chixbanunquil?

*Eb li neque'c'ac'alen sa' li templo que'taklac chixchapbal li Jesús*

32 Eb laj fariseo que'rabi li yoqueb chixyebal chirix li Jesús. Jo'can nak eb a'an, rochbened li xbenil aj tij, que'xtakla li neque'c'ac'alen sa' li templo chixchapbal li Jesús re te'xq'ue sa' tz'alam.

33 Li Jesús quixye reheb: —Toj maji' tinechap. Toj tincuank chic ca'ch'inak sa' eyank, tojo'nak tinsuk'ik cui'chic riq'uin li quitaklan chak cue.

<sup>34</sup> Tinesic' ut inc'a' tinetau xban nak bar cuankin lain, laex inc'a' texruk chi xic, chan.

<sup>35</sup> Ut eb laj judío que'oc chi atinac chi ribileb rib ut que'xye: —¿Bar anchal taxic li cuink a'in nak inc'a' taruk takatau? Mare taxic riq'uineb laj judío li cuanqueb sa' xtenamiteb laj griego. Malaj taoc chixtzolbaleb laj griego.

<sup>36</sup> A'an xye, “Tinesic' ut inc'a' tinetau. Inc'a' naru texxic bar cuankin cui',” chan. ¿C'a'ru xyalal a'an? chanqueb.

*Li Jesús quixye nak li ani tachakikre tixq'ue ruc'a*

<sup>37</sup> Li roso'jic li nink'e, a'an li cutan li k'axal lok' chiruheb. Sa' li honal a'an, li Jesús quixakli chiruheb ut quixye chi cau xyab xcux: —Li ani tachakik re, chalk cuiq'uin. Lain tinq'ue ruc'a.

<sup>38</sup> Xban nak jo'ca'in tz'ibanbil retalil sa' li Santil Hu: Chixjunileb li ani te'pabank cue lain, li Santil Musik'ej li naq'uehoc junelic yu'am taacuank riq'uineb. Chanchan jun li yu'am ha' li inc'a' n-oso'.—

<sup>39</sup> Nak quixye a'in, li Jesús yo chi atinac chirix li Santil Musik'ej li taacuank riq'uineb li te'pabank re. Sa' li cutan a'an, li Santil Musik'ej toj maji' nac'ulun xban nak li Jesús toj maji' naxic sa' choxa chixc'ulbal lix lok'al.

<sup>40</sup> Nak que'rabi li c'a'ru quixye li Jesús, cuan que'yehoc: —Relic chi yal li cuink a'in profeta.—

<sup>41</sup> Ut cuanqueb ajcui' que'xye: —Li cuink a'in, a'an li Cristo.— Abanan cuanqueb cui'chic li que'chak'oc ut que'xye: —¿Ma Galilea ta bi' tachalk li Cristo li yechi'inbil ke?

<sup>42</sup> Tz'ibanbil retalil sa' li Santil Hu nak li Cristo li Mesías tachalk sa' xyankeb li ralal xc'ajol li rey

David. Tachalk aran Belén li quicuan cui' li rey David najter, chanqueb.

<sup>43</sup> Jo'can nak li tenamit que'xjachi ribeb xban nak jalan jalank yoqueb chixc'oxlanquil chirix li Jesús.

<sup>44</sup> Cuanqueb li que'ajoc xchapbal li Jesús abanan inc'a' ajcui' que'xbanu.

*Li cuanqueb xcuanquil inc'a' que'xpab li Jesús*

<sup>45</sup> Nak que'suk'i li que'taklac chixchapbal li Jesús, eb laj fariseo ut eb li xbenil aj tij que'xpatz' reheb: —¿C'a'ut nak inc'a' xec'am chak li cuink a'an? chanqueb.

<sup>46</sup> Eb li neque'c'ac'alen sa' li templo que'chak'oc ut que'xye: —¡Ma jun cua kabiom junak cuink chi atinac jo' naatinac li cuink a'an! Ch'ina'us li c'a'ru naxye, chanqueb.

<sup>47</sup> Ut eb laj fariseo que'xye reheb: —¿Ma xeq'ue ajcui' erib laex chixbalak'i li cuink a'an?

<sup>48</sup> ¿Ma cuan ta bi' junak xcomoneb li neque'taklan sa' kayank li xpab li c'a'ru naxye a'an? Ut, ¿ma cuan ta bi' junak kacomon lao aj fariseo xpaban re?

<sup>49</sup> Eb li q'uila tenamit a'in inc'a' neque'xnau c'a'ru naxye sa' li chak'rab li quiq'uehe' re laj Moisés. ¿C'a'ru te'oc cui' eb a'an? chanqueb laj fariseo.

<sup>50</sup> Cuan aran laj Nicodemo li quicuulac riq'uin li Jesús chi k'ek. A'an jun reheb laj fariseo. Quixye reheb:

<sup>51</sup> —Naxye sa' li kachak'rab nak inc'a' naru rakoc atin sa' xben junak cuink chi toj maji' naxye ma

cuan xmaç malaj ut inc'a'. Tento takanau chi tz'akal c'a'ru lix maç, chan laj Nicodemo.

<sup>52</sup> Que'chak'oc ut que'xye re: —¿Ma laät ajcui' aj Galilea laät? Tzol acuib chi us sa' li Santil Hu re taq'ue retal nak mā jun profeta chalenak chak Galilea, chanqueb.

<sup>53</sup> Ut chirix chic a'an, chixjunileb que'coeb sa' rochocheb.

## 8

*Quic'ame' riq'uin li Jesús jun li ixk li quixmux ru xsumlajic*

<sup>1</sup> Li Jesús cō sa' li tzul Olivos.

<sup>2</sup> Cuulajak chic nak toj ek'ela cō cui'chic sa' li templo. Li q'uila tenamit que'cuulac riq'uin. Ut nak quic'ojla, qui-oc cui'chic chixch'olobanquil li xyalal chiruheb.

<sup>3</sup> Eb laj fariseo ut eb laj tzolol chak'rab que'xc'am riq'uin li Jesús jun li ixk yō chixmuxbal ru xsumlajic nak que'xtau ut coxxe'xxakab chiruheb chixjunileb.

<sup>4</sup> Que'xye: —At tzolonel, li ixk a'in yō chix-muxbal ru xsumlajic nak xkatau.

<sup>5</sup> Sa' li chak'rab li quixq'ue ke laj Moisés naxye nak cutbileb chi pec nak te'camsik eb li ixk li neque'xmux ru lix sumlajic jo' xbanu li ixk a'in. Ut laät, ¿c'a'ru nacaye? chanqueb.

<sup>6</sup> Que'xye re li Jesús chi jo'can yal re rilbal c'a' na ru tixye xban nak yoqueb chixsic'bal c'a'ru te'xjit cui'. Aban li Jesús quixxulub rib ut qui-oc chi tz'ibac chiru ch'och' riq'uin ru'uj ruk'.

<sup>7</sup> Ut xban nak yoqueb chixpatz'bal, li Jesús quixakli cui'chic ut quixye reheb: —Li ani mac'a' xmac sa' eyank, a'an li xben li tixcut li pec, chan.

<sup>8</sup> Ut quixxulub rib ut qui-oc cui'chic chi tz'ibac chiru ch'och'.

<sup>9</sup> Nak que'rabi li c'a'ru quixye, que'rec'a rib xban nak cuanqueb xmac ut que'oc chi elc chi xjunkaleb. Xben cua que'el li chequel cuink ut chirixeb a'an que'el li toj saheb. Quicana xjunes li Jesús ut li ixk xakxo chiru.

<sup>10</sup> Li Jesús quixakli cui'chic ut quixye re li ixk: —¿Bar cuanqueb li yoqueb chi jitoc acue? ¿Ma ma ani xq'uehoc acue chixtojbal amac? chan.

<sup>11</sup> Ut li ixk quixye re: —Ma jun, Kacua'.— Ut li Jesús quixye re: —Chi moco lain tating'ue chixtojbal amac. Ayu ut matmacob chic, chan.

### *Li Jesús quixch'olob xyalal chiruheb nak a'an li Cristo*

<sup>12</sup> Li Jesús quiatinac cui'chic riq'uineb li tenamit ut quixye reheb: —Lain lix cutan saken li ruchich'och'. Li ani tapabank cue lain, inc'a' chic tacuank sa' xk'ojyinal ru li mac. Tacuank ban sa' cutan saken ut tacuank xyu'am chi junelic, chan.

<sup>13</sup> Ut eb laj fariseo que'xye re: —Mac'a' na-oc cui' li c'a'ru yocat chixyebal xban nak chacuix ajcui' laat yocat chi atinac, chanqueb.

<sup>14</sup> Li Jesús quixye reheb: —Cuan xcuanquil li ninye usta yoquin chi atinac chicuix lain xban nak tz'akal yal li ninye. Laex inc'a' nequenau bar xinchal chak, chi moco nequenau bar tinxic. Ca'aj cui' lain ninna'oc re bar xinchal chak ut bar tinxic.



15 Laex nequextrakoc atin jo' nequeraj laex ejunes. Lain ma ani sa' aj ben yoquin chi rakoc atin.

16 Abanan cui tinrakoc atin, tinbanu sa' tiquilal xban nak inc'a' ninrakoc atin injunes. Ninbanu ban jo' naraj lin Yucua' li quitaklan chak cue.

17 Sa' le chak'rab tz'ibanbil retalil cui cuan cuibeb li cuink junaj lix c'a'uxeb riq'uin li c'a'ru te'xye, tento xpabanquil li ratineb.

18 Lain ninye li yal chicuix ajcui' lain. Ut lin Yucua' li quitaklan chak cue, a'an naxch'olob ajcui' li yal chicuix, chan li Jesús.

19 Eb laj fariseo que'chak'oc ut que'xye re: — ¿Ani la yucua'? chanqueb re. Li Jesús quixye reheb: —Laex inc'a' nequenau ani lin Yucua' xban nak inc'a' nequenau cuu lain. Cui ta nequenau cuu lain, nequenau aj raj cui' ru lin Yucua', chan reheb.

20 Chixjunil a'in quixye li Jesús reheb nak yo chixch'olobanquil li xyalal chiruheb li cuanqueb sa' li templo sa' li na'ajej bar neque'xq'ue cui' lix mayejeb. Ut ma ani quichapoc re xban nak toj maji' nacuulac xk'ehil.

21 Ut li Jesús quixye cui'chic reheb: —Lain tinxic. Tinesic' raj chic abanan inc'a' tinetau xban nak inc'a' taruk texxic bar tinxic cui' lain. Texcamk ban sa' le mac, chan.

22 Ut eb laj judío que'xye: —A'an xye nak inc'a' naru toxic bar taxic cui' a'an. ¿C'a'ut nak xye ke chi jo'can? ¿Ma yo chixc'oxlanquil xcamsinquit rib? chanqueb.

23 Li Jesús quixye reheb: —Laex aj ruchich'och'. Abanan lain macua'in aj ruchich'och'. Lain sa'

choxa xinchal chak.

<sup>24</sup> Jo'can nak xinye ere nak texcamk sa' le mac. Laex texcamk sa' le mac cui inc'a' nequepab nak lain ac cuanquin ajcui' chak sa' xticlajic jo' xinye ere, chan li Jesús.

<sup>25</sup> Ut eb a'an que'xye re: —Ye ke. ¿Anihat tz'akal laät? chanqueb. Li Jesús quixye reheb: —Chalen sa' xticlajic quinye chak ere anihin lain.

<sup>26</sup> Nabal li c'a'ak re ru naru tynye raj ere re xrakbal atin sa' eben. Li ani quitaklan chak cue, a'an tic xch'ol ut naxye li yal. Li c'a'ru xc'ut chicuu li quitaklan chak cue, a'an li ninye ere laex li cuanquex sa' ruchich'och', chan.

<sup>27</sup> Abanan eb a'an inc'a' que'xtau ru nak li Jesús yo chi atinac chirix li Acuabej Dios.

<sup>28</sup> Ut quixye ajcui' li Jesús reheb: —Nak acak xinetaksi chiru li cruz re incamsinquil toj aran teq'ue retal nak lain li taklanbilin chak xban li Dios. Ut tenau nak mac'a' ninbanu injunes. Li c'a'ru ninye lain, a'an li quixc'utbesi chicuu lin Yucua'.

<sup>29</sup> Li ani quitaklan chak cue, a'an cuan cuiq'uin. A'an inc'a' quinixcanab injunes xban nak lain junelic ninbanu li c'a'ru naraj a'an, chan li Jesús.

<sup>30</sup> Nabaleb que'paban re li Jesús nak que'rabi li c'a'ru quixye.

*Li Jesús quixye aniheb li ralar xc'ajol laj Abraham ut aniheb li ralar xc'ajol laj tza*

<sup>31</sup> Li Jesús quiatinac riq'uineb laj judío li que'paban re. Quixye reheb: —Cui laex tebanu li c'a'ru ninye ere, laexak tz'akal intzolom.

<sup>32</sup> Tenau chic li xyalal. Ut nak acak xenau chic li xyalal, libre chic cuankex, chan.

<sup>33</sup> Eb a'an que'chak'oc ut que'xye: —Lao ralal xc'ajol laj Abraham. Ma jun cua c'ayinbilo chi c'anjelac chiru anihak. ¿C'a'ut nak nacaye nak libre chic cuanko?

<sup>34</sup> Li Jesús quixye reheb: —Relic chi yal ninye ere nak chixjunileb li neque'xbanu li mausilal cuanqueb rubel xcuanquil li mac. Chanchan nak c'ayinbileb chi c'anjelac chiru.

<sup>35</sup> Junak c'ayinbil chi c'anjelac moco tacanak ta chi junaj cua sa' rochoch lix patrón. A'ut li alalbej, a'an tento nak tacanak sa' rochoch chi junaj cua.

<sup>36</sup> Jo'can nak cui lain li C'ajolbej tincolok ere chiru li mac, relic chi yal libre chic cuankex.

<sup>37</sup> Lain ninnau nak laex xcomonex li ralal xc'ajol laj Abraham. Abanan cuan sa' eyank li te'raj incamsinquit xban nak inc'a' nacuulac chiruheb li c'a'ru yoquin chixyebal.

<sup>38</sup> Lain ninye li c'a'ru quixc'ut chicuu lin Yucua'. Ut eb a'an neque'xbanu li c'a'ru quixye reheb lix yucua'eb a'an, chan.

<sup>39</sup> Eb a'an que'xye re: —Laj Abraham, a'an li kaxe'tonil yucua', chanqueb. Li Jesús quixye reheb: —Cui ta laex ralal xc'ajol laj Abraham, tebanu raj jo' quixbanu laj Abraham. Chabil raj le na'leb jo' xna'leb a'an nak quicuan.

<sup>40</sup> Abanan laex teraj incamsinquit xban nak lain xinye ere li xyalal jo' quic'utbesic chicuu xban li Dios Acuabej. Laj Abraham inc'a' quixbanu jo' yoquex laex.

<sup>41</sup> Inc'a' yoquex chixbanunquit li quixye laj Abraham. Yoquex ban chixbanunquit li naxye

le yucua', chan li Jesús. Eb a'an que'chak'oc ut que'xye re: —Moco l̄ao ta ralal xc'ajol laj co'bet. Jun ajcui' li kayucua' cuan. A'an li Dios, chanqueb.

<sup>42</sup> Li Jesús quixye reheb: —Cui ta ya<sub>l</sub> nak li Dios eyucua', niqinera raj lain xban nak riq'uin li Dios quinchal chak. Cuanquin arin sa' eyank. Inc'a' quintakla chak cuib injunes. A' li Dios, a'an li quitaklan chak cue.

<sup>43</sup> ¿C'a'ut nak inc'a' nequetau ru li c'a'ru ninye? Inc'a' nequec'ul li cuatin xban nak inc'a' nequeraj rabinquil li c'a'ru yoquin chixyebal.

<sup>44</sup> Laex ralal xc'ajol laj tza. A'an li nataklan sa' eben. Laex nequebanu li c'a'ru naraj a'an xban nak cuanquex rubel xcuanquil. A'an aj camsinel chalen sa' xticlajic. Inc'a' nacuulac chiru li ya<sub>l</sub> xban nak a'an aj tic'ti'. Ac re nak natic'ti'ic. A'an li xyucua'il li tic'ti'.

<sup>45</sup> Lain ninye ere li xyalal. Jo'can nak inc'a' niqinepab.

<sup>46</sup> ¿Ma cuan junak sa' eyank taruk tixye nak cuan inmac lain? Cui ninye li ya<sub>l</sub>, ¿c'a'ut nak inc'a' niqinepab?

<sup>47</sup> Cui ta laex ralal xc'ajol li Dios, nequepab raj li c'a'ru naxye. Abanan laex macua'ex ralal xc'ajol li Dios. Jo'can nak inc'a' nequeraj rabinquil li c'a'ru naxye, chan li Jesús.

<sup>48</sup> Que'chak'oc eb laj judío ut que'xye re: —Ya<sub>l</sub> ajcui' nacaye. Samaria la tenamit ut cuan maus aj musik'ej acuiq'uin, chanqueb.

<sup>49</sup> Li Jesús quixye reheb: —Mac'a' maus aj musik'ej cuiq'uin. Li c'a'ru yoquin chixbanunquil lain, a'an xq'uebal xlok'al lin Yucua'. Abanan laex niqinetz'ektana.

<sup>50</sup> Laj̄n inc'a' ninsic' inlok'al. Abanan cuan jun naraj nak taq'uehek' inlok'al. Ut a'an li tarakok atin sa' eben xban nak yoquex chintz'ektanquil.

<sup>51</sup> Relic chi yal ninye ere nak li ani tixbanu li c'a'ru ninye, li jun a'an inc'a' taçamk, chan.

<sup>52</sup> Eb laj judío que'chak'oc ut que'xye: — Anakcuan nakanau chi tz'akal nak cuan maus aj musik'ej acuiq'uin. Laj Abraham quicam ut que'cam ajcui' eb li profeta. Abanan laät nacaye nak li ani tabanunk re li c'a'ru nacaye inc'a' taçamk.

<sup>53</sup> ¿Ma k'axal nim ta bi' acuanquil laät chiru laj Abraham li kaxe'tonil yucua'? A'an quicam ut que'cam ajcui' li profeta. ¿Anihat laät nak nacaye chi jo'can? chanqueb re.

<sup>54</sup> Li Jesús quixye reheb: —Cui laj̄n ting'ue inlok'al injunes, mac'a' na-oc cui' lin lok'al. Li naq'uehoc lin lok'al, a'an lin Yucua' li nequeye laex nak a'an le Dios.

<sup>55</sup> Laex inc'a' nequenau ru a'an. Abanan laj̄n ninnau ru. Cui ut tinye ta nak inc'a' ninnau ru, laj̄nak raj aj tic'ti' jo' laex. Aban laj̄n ninnau ru ut ninbanu li c'a'ru naxye a'an.

<sup>56</sup> Laj Abraham le xe'tonil yucua' quisaho' sa' xch'ol nak tinchalk sa' ruchich'och'. Quiril nak quinc'ulun ut quisaho' sa' xch'ol xban, chan li Jesús reheb.

<sup>57</sup> Eb a'an que'xye re: —¿Chanru nak xacuil ru laj Abraham? Laät toj maji' nacabanu lajeb roxc'al (50) chihab, chanqueb.

<sup>58</sup> Li Jesús quichak'oc ut quixye reheb: —Relic chi yal tinye ere nak chalen chak sa' xticlajic nak toj maji' nayo'la laj Abraham, ac cuanquin ajcui'

chak lain, chan li Jesús.

<sup>59</sup> C'ajo' nak que'josk'o' ut que'oc raj chixcutin-  
quil chi pec. Abanan li Jesús quixmuk rib  
chiruheb. Qui-el sa' li templo ut co.

## 9

*Li Jesús quixq'uirtesi jun li cuṽnk mutz' ru chalen  
sa' xyo'lajic*

<sup>1</sup> Nak yo chi xic li Jesús, quiril jun li cuṽnk mutz'  
ru chalen sa' xyo'lajic.

<sup>2</sup> Eb lix tzolom li Jesús que'xpatz' re: —At  
tzolonel, ¿c'a'ut nak mutz' ru li cuṽnk a'in? ¿Ani  
cuan xmaç? ¿Ma li cuṽnk a'in malaj ut lix na'  
xyucua'? chanqueb.

<sup>3</sup> Li Jesús quixye: —Ma ani cuan xmaç. Chi moco  
a'an, chi moco lix na' xyucua'. A'an xc'ul chi jo'can  
yal re nak taç'utbesik lix cuanquilal li Dios, chan.

<sup>4</sup> Tento nak tinseba cuib chixbanunquil li c'a'ru  
naraj li Dios li xtaklan chak cue. Anakcuan xcu-  
tanquil xbanunquil xban nak taçuulak xk'ehil nak  
ma ani chic taruk taç'anjelak.

<sup>5</sup> Nak toj cuṽnkin sa' ruchich'och', lain tincu-  
tanobresi lix c'a'uxeb li cuanqueb sa' ruchich'och',  
chan.

<sup>6</sup> Nak ac xye a'in, li Jesús quichubac sa' ch'och'.  
Riq'uin lix chub quixyib li sulul. Ut quixyul sa' rix  
ru li mutz'.

<sup>7</sup> Ut quixye re: —Ayu. Ch'aj chak la cuu sa' li ha'  
Siloé, chan. Siloé naraj naxye “taklanbil chak”. Li  
mutz' co ut quixch'aj chak li ru ut na-iloc chic nak  
quisuk'i chak.

<sup>8</sup> Ut eb li rech cabal ut chixjunileb li neque'na'oc  
nak mutz' ru, que'xye: —¿Ma maçua' ta bi' a'an li

nac'ojla chire be chixtz'amanquil c'a'ru re? chanqueb.

<sup>9</sup> Ut cuan li que'yehoc: —Yal. A'an li cuḿnk, chanqueb. Cuan cui'chic li que'xye: —Chanchan a'an, aban maꝓua', chanqueb. Ut li cuḿnk quixye: —Lain li cuḿnk a'an, chan.

<sup>10</sup> Ut que'xye re: —Cui laꝓ li cuḿnk a'an, ꝑchanru nak xtehon li xnak' ꝓcuu? chanqueb.

<sup>11</sup> Quichak'oc li cuḿnk ut quixye reheb: —Li cuḿnk Jesús xc'aba', quixyib li sulul. Quixyul sa'rix cuu ut quixye cue nak tinxic chi ch'ajoc sa' li ha' Siloé. Jo'can nak coḿn ut quinch'aj li cuu ut anakcuan nin-iloc chic, chan li cuḿnk.

<sup>12</sup> Ut que'xye re: —ꝑBar cuan li cuḿnk a'an? chanqueb. Ut li cuḿnk quixye reheb: —Inc'a' ninnau bar cuan, chan.

<sup>13</sup> Ut que'xc'am riq'uineb laj fariseo li cuḿnk li mutz' nak quicuan,

<sup>14</sup> xban nak li Jesús quixyib li sulul sa' li hilobaꝓ cutan ut quixq'ue chi iloc li mutz'.

<sup>15</sup> Ut eb laj fariseo que'xpatz' cui'chic re li cuḿnk chanru nak quiteli li xnak' ru. Li cuḿnk quixye reheb: —Li Jesús quixq'ue li sulul sa'rix cuu, ut quinch'aj li cuu ut anakcuan nin-iloc chic, chan.

<sup>16</sup> Cuanqueb laj fariseo que'xye: —Li cuḿnk a'an, li Jesús xc'aba', moco taklanbil ta chak xban li Dios xban nak inc'a' naxq'ue xlok'al li hilobaꝓ cutan, chanqueb. Ut cuanqueb cui'chic que'yehoc re: —ꝑChanru nak tixbaḿu li milagro junak cuḿnk aj maꝓ? chanqueb. Xban nak jalan jalank neque'xc'oxla chirix li Jesús, inc'a' chic junajeb xch'oleb.

<sup>17</sup> Jo'can nak eb laj fariseo que'xpatz' cui'chic re

li cuṽnk, li mutz' nak quicuan. Que'xye re: —Ut lāat, ¿c'a'ru nacaye chirix li cuṽnk a'in li xq'uehoc açue chi iloc? chanqueb re. Ut li cuṽnk quixye reheb: —Lain ninye nak a'an profeta, chan.

<sup>18</sup> Ut eb laj judío li neque'taklan inc'a' que'raj xpabanquil nak li cuṽnk mutz' junxil ut na-iloc chic. Jo'can nak que'xtakla xbokbal lix na' xyucua'.

<sup>19</sup> Ut que'xpatz' reheb: —¿Ma a'in le ralal? ¿Ma yāl nak mutz' li ru chalen sa' xyo'lajic? ¿Chanru nak na-iloc chic anakcuan? chanqueb.

<sup>20</sup> Que'chak'oc lix na' xyucua' ut que'xye: —Lao nakanau nak a'an li kalal. Ut nakanau nak a'an mutz' chalen sa' xyo'lajic.

<sup>21</sup> Abanan inc'a' nakanau ani xtehoc li ru chi moco nakanau chanru nak na-iloc chic. Patz'omak re a'an. Ac cuan xchihab. Tixnau chic xsumenquil a'an, chanqueb.

<sup>22</sup> Que'xye chi jo'can lix na' xyucua' xban nak que'xucucac xbaneb li neque'taklan sa' xyānkeb laj judío xban nak ac c'ubanbil ru xbaneb cui ani tixye nak li Jesús, a'an li Cristo, li jun a'an inc'a' chic taç'ulek' sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío.

<sup>23</sup> Jo'can nak lix na' xyucua' que'xye: —A'an ac cuan xchihab. Patz'omak re a'an.—

<sup>24</sup> Eb laj fariseo que'xbok cui'chic xca' sut li cuṽnk, li mutz' nak quicuan, ut que'xye re: —Sa' xc'aba' li Dios tāye ke li xyālal. Lao nakanau nak li cuṽnk a'an aj maç, chanqueb re.

<sup>25</sup> Li cuṽnk, li mutz' nak quicuan, quixye reheb: —Lain inc'a' ninnau ma aj maç malaj ut inc'a'. Ca'aj cui' li ninnau lain nak mutz'in nak xincuan ut anakcuan nin-iloc chic, chan.



26 Ut que'x̄ye cui'chic re: —¿C'a'ru x̄banu ācue? ¿Chanru nak xatxq'ue chi iloc? chanqueb.

27 Li cuiñk quixye reheb: —Ac xinye ere chanru x̄banu nak xinixq'ue chi iloc ut inc'a' xeraj xp̄abanquil. ¿C'a'ut nak teraj terabi cui'chic? ¿Ma teraj ajcui' oc chok' xtzolom lāex? chan reheb.

28 Ut que'x̄hob li cuiñk ut que'x̄ye re: —Laat xtzolom li cuiñk a'an. Lao inc'a'. Lao xtzolom laj Moisés, chanqueb re.

29 —Lao nakanau nak li Dios quiat̄inac riq'uin laj Moisés; abanan li cuiñk a'an inc'a' nakanau bar xchal chak, chanqueb.

30 Li cuiñk quixye reheb: —Laex nequeye nak inc'a' nequenau bar xchal chak li cuiñk a'an. Nasach inch'ol eban xban nak li cuiñk a'an xq'uehoc cue chi iloc lāin.

31 Lao nakanau nak li Dios inc'a' narabi nak neque'tijoc laj māc. Narabi ban lix tijeb li neque'xxucua ru ut neque'x̄banu li c'a'ru naraj.

32 Chalen chak sa' xticlajic li ruchich'och', mā jun sut qui-abiman nak cuan ta junak cuiñk tixte ta xnak' ru junak mutz' chalen sa' xyo'lajic.

33 Cui ta inc'a' taklanbil chak xban li Dios li cuiñk a'in, māc'a' raj naru nax̄banu, chan li cuiñk reheb.

34 Eb a'an que'chak'oc ut que'x̄ye re: —Laat aj māc chalen chak sa' ayo'lajic. ¿Ma nacac'oxla nak naru taq'ue kana'leb lao? chanqueb. Ut que'risi li cuiñk sa' xȳankeb ut inc'a' chic que'xc'ul.

35 Li Jesús quirabi resil li c'a'ru que'x̄banu. Nak quixtau li cuiñk li quixq'uirtesi, quixye re: —¿Ma nacap̄ab li Ralal li Dios? chan re.

36 Li cuiñk quixye re: —Ye cue ani a'an, Kācua', re nak tar̄uk tinp̄ab lāin, chan.

<sup>37</sup> Li Jesús quixye re: —A'an li yoꝑat chirilbal ru anakuan. Li Ralal li Dios, a'an lain li yoꝑuin chi aꝑinac aꝑuiq'uin, chan.

<sup>38</sup> Li cuĩnk quixye: —At Kaꝑua', lain nacatinpaꝑ, chan ut quixcuik'ib rib chiru ut quixlok'oni.

<sup>39</sup> Li Jesús quixye re: —Lain xinchal sa' ruchich'och' chi rakoc aꝑin. Lain tincutanobresi xna'lebeb li inc'a' neque'xtau xyalal. Ut tinmuk li xyalal chiruheb li neque'xc'oxla nak cuanqueb xna'leb. Chanchan nak ting'ueheb chi iloc li inc'a' neque'iloc. Ut ting'ueheb chi mutz'oc' li neque'iloc, chan li Jesús.

<sup>40</sup> Cuanqueb laj fariseo aran ut yoꝑueb chirabinquil li quixye li Jesús. Eb a'an que'xye re li Jesús: —¿Ma mutz'o' ta bi' laꝑo nak nacac'oxla laꝑat? chanqueb.

<sup>41</sup> Li Jesús quixye reheb: —Chanchanex mutz'. Cui ta laꝑex inc'a' nequenau xyalal, maꝑ'a' raj eꝑaꝑ. Abanan cuan eꝑaꝑ xban nak nequeye nak nequenau xyalal, chan li Jesús.

## 10

### *Li Jesús quixye nak a'an li chabil pastor*

<sup>1</sup> Relic chi yaꝑ tinye ere, li ani na-oc sa' xcorraleb li carner chi inc'a' na-oc sa' li tz'akal oquebaꝑ re li corral, li jun a'an aj eꝑk'.

<sup>2</sup> Abanan li ani na-oc sa' li tz'akal oquebaꝑ re li corral, li jun a'an aj ilol reheb li carner.

<sup>3</sup> Li nac'ac'alēn re li oquebaꝑ naxnau ru a'an ut naxte li oquebaꝑ chiru. Ut eb li carner neque'xnau ru li xyab xcux nak naxbokeb chi xjuꝑnkaleb riq'uin lix c'aba'eb ut narisiheb sa' li corral.

<sup>4</sup> Nak ac xrisiheb, naxberesiheb ut eb li carner neque'xtake xban nak neque'xnau ru xyab lix cux.

<sup>5</sup> Abanan junak li inc'a' neque'xnau ru, ma jok'e te'xtake. Elelic ban chic te'xbanu chiru xban nak inc'a' neque'xnau ru xyab lix cux, chan li Jesús.

<sup>6</sup> A'an a'in li jaljoquil ru atin li quixye li Jesús reheb. Abanan inc'a' que'xtau ru lix yalal.

<sup>7</sup> Jo'can nak li Jesús quixye cui'chic reheb: — Relic chi yal ninye ere, Lain li oquebal reheb li te'pabank cue.

<sup>8</sup> Chixjunileb li que'c'ulun xben cua chicuu lain, a'aneb aj elk'eb ut aj balak'eb. Ut eb li neque'paban cue, inc'a' neque'xpab li c'a'ru neque'xye.

<sup>9</sup> Lain li oquebal. Chixjunileb li neque'paban cue lain, te'colek' ut lain tin-ilok reheb. Chanchaneb li carner li neque'oc ut neque'el ut neque'xtau lix cuaheb.

<sup>10</sup> Laj elk' nachal chi elk'ac ut chi camsinc ut chi sachoc. Lain xinchal re nak tacuank eyu'am chi tz'akal. Tacuank eyu'am chi junelic.

<sup>11</sup> Lain chanchanin jun li chabil pastor. Junak chabil pastor naxk'axtesi lix yu'am sa' xc'aba'eb lix carner.

<sup>12</sup> Junak tojbil mos macua' tz'akal pastor xban nak macua' a'an laj echal re li carner. Naril nak yo chi chalc laj xoj, naxcanabeb li carner ut naelelic. Ut laj xoj naxchapeb li carner ut naxcha'cha'i ruheb.

<sup>13</sup> Li tojbil mos naelelic xban nak yal mos. A'an inc'a' naxq'ue xch'ol chixcolbaleb li carner.

<sup>14</sup> Lain chanchanin jun chabil pastor. Lain nin-nau ruheb li cualal inc'ajol. Ut eb a'an neque'xnau

cuu l̄ain.

<sup>15</sup> Jo' nak lin yucua' naxnau cuu l̄ain, jo'can ajcui' nak ninnau ru lin yucua' ut tink'axtesi cuib chi cams̄ic re xcolbaleb li cualal inc'ajol.

<sup>16</sup> Cuanqueb ajcui' cualal inc'ajol jalaneb xtenamiteb. Tento nak l̄ain tinc'ameb chak. Eb a'an te'rabi ajcui' xȳab lin cux. Ut junajakeb chic ru nak te'cūank ut junak ajcui' laj ilol reheb.

<sup>17</sup> Ninxra li Yucua'bej xban nak l̄ain tink'axtesi cuib chi cams̄ic ut tinc'ul cui'chic lin yu'am.

<sup>18</sup> Ma ani taq'uehok cue chi cams̄ic cui inc'a' nacuaaj l̄ain. Xban nak l̄ain nacuaaj, tink'axtesi cuib chi cams̄ic. Cuan incuanquil chixk'axtesinquil lin yu'am. Ut cuan ajcui' incuanquil chixc'ulbal cui'chic lin yu'am. A'an a'in li quixye cue lin Yucua' nak tento tin̄banu, chan li Jesús.

<sup>19</sup> Ut xban nak jalan jalank yōqueb chixc'oxlanquil chirix li quixye li Jesús, quicuan cui'chic jachoc ib sa' xȳankeb.

<sup>20</sup> Nabaleb que'yehoc re: —Cuan māus aj musik'ej riq'uin. Inc'a' tuktu xjolom. ¿C'a'ut nak nequerabi li c'a'ru naxye a'an? chanqueb.

<sup>21</sup> Ut cuanqueb cui'chic yōqueb xyebal: —Inc'a' naru tāatinak chi jo'can cui cuan māus aj musik'ej riq'uin. ¿Ma taruk ta bi' tixq'ue chi iloc junak mutz' cui cuan māus aj musik'ej riq'uin? chanqueb.

*Li Jesús quitz'ektan̄ac xbaneb laj judío*

<sup>22</sup> Yo li habalk'e aran Jerusalén nak quicuulac xk'ehil li nink'e re xjulticanquil nak que'xk'axtesi li templo sa' ruk' li Kācua' Dios.

<sup>23</sup> Ut li Jesús yō chi beç sa' li templo bar cuan cui' li oquebāl Salomón xc'aba'.

24 Quisute' xbaneb laj judío ut que'x<sub>y</sub>e re: — ¿Jok'e t<sub>y</sub>aye ke chi tz'akal anihat? ¿Ma yal y<sub>o</sub>kat chixq'uebal kac'a'ux? ¿Ma la<sub>a</sub>t li Mesías, li yechi'inbil xban li Dios? Cui la<sub>a</sub>t li Cristo, ye ke chi tz'akal anakcuan, chanqueb.

25 Li Jesús quixye reheb: —Ac xinye e<sub>r</sub>e anihin ut inc'a' ni<sub>q</sub>uinep<sub>a</sub>b. Li milagros li yo<sub>q</sub>uin chixbanunquil sa' xc'aba' lin Yucua', a'an naxc'ut chi tz'akal anihin.

26 La<sub>e</sub>x inc'a' ni<sub>q</sub>uinep<sub>a</sub>b xban nak la<sub>e</sub>x ma<sub>c</sub>ua'ex cualal inc'ajol.

27 Eb li cualal inc'ajol neque'rabi li c'a'ru ninye. La<sub>i</sub>n ninnauheb ru ut eb a'an neque'xbanu li c'a'ru ninye.

28 La<sub>i</sub>n tinq'ueheb xyu'am chi junelic. Inc'a' te'osok' ut ma<sub>a</sub> ani taruk tamak'ok reheb chicuu.

29 Lin Yucua' li k'axal nim xcuanquil chiruheb chixjunil, a'an li quik'axtesin reheb sa' cuuk'. Ma ani naru tamak'ok reheb chiru a'an.

30 La<sub>i</sub>n ut li Yucua'bej junajo chi kibil kib, chan li Jesús.

31 Ut eb laj judío que'xchap xpequeb ut que'raj cui'chic xcutbal chi pec.

32 Li Jesús quixye reheb: —Nabal li cha<sub>b</sub>ibilal xinbanu cheru jo' quic'utbesic chicuu xban lin Yucua'. ¿Bar cuan reheb li cha<sub>b</sub>ibil c'anjel a'in li xinbanu tinecuti cui' chi pec? chan.

33 Eb a'an que'chak'oc ut que'x<sub>y</sub>e: —Inc'a' tatka<sub>c</sub>ut chi pec xban li cha<sub>b</sub>ibilal xabanu. Tatkacut chi pec xban nak nacajuntak'eta acuib riq'uin li Dios. La<sub>a</sub>t yal cu<sub>i</sub>nk<sub>a</sub>t. Moco Diosat ta jo' yo<sub>c</sub>at chixyebal, chanqueb re li Jesús.

34 Li Jesús quixye reheb: —¿Ma inc'a' ta bi'

tz'ibanbil retalil sa' le chak'rab nak li Dios quixye reheb li que'c'uluc re li ratin “diosex laex”? (Sal. 82:6)

<sup>35</sup> Nakanau nak inc'a' naru takaye nak inc'a' yal li tz'ibanbil sa' li Santil Hu. Li Dios quixye “dios” reheb li quixxakab.

<sup>36</sup> Li Acuabej Dios xsic'oc cuu ut xinixtakla chak sa' ruchich'och'. ¿C'a'ut nak nequeye laex nak yoquin chixmajecuanquil li Dios riq'uin nak ninye nak lain li Ralal?

<sup>37</sup> Cui lain inc'a' yoquin chixbanunquil li c'a'ru naraj lin Yucua', mepab nak lain li Ralal li Dios.

<sup>38</sup> Abanan cui yoquin chixbanunquil li c'a'ru naraj li Dios, usta inc'a' niquinepab lain, cheq'ue retal li milagro li yoquin chixbanunquil re nak tenau chi tz'akal nak li Dios cuan cuiq'uin ut lain cuanquin riq'uin a'an, chan li Jesús.

<sup>39</sup> Ut que'xyal cui'chic xchapbal, abanan li Jesús qui-el chiruheb.

<sup>40</sup> Ut co jun pac'al li nima' Jordán sa' li na'ajej li quicubsin cui' ha' laj Juan junxil. Ut aran quicana.

<sup>41</sup> Nabaleb li tenamit que'cuulac riq'uin. Yoqueb chixyebal chi ribileb rib: —Laj Juan ma jun milagro quixbanu. Abanan yal chixjunil li quixye chirix li cuink a'in, chanqueb.

<sup>42</sup> Ut nabaleb li cuanqueb aran que'xpab li Jesús.

## 11

*Laj Lázaro quicam, abanan li Jesús quixcuaclesi cui'chic chi yo'yo*

<sup>1</sup> Jun li cuink aj Lázaro xc'aba' quiyajer. Betania xtenamit. Ut aran ajcui' cuanqueb li ranab cuib, lix Marta ut lix María.

<sup>2</sup> (Lix María, a'an li quiq'uehoc re li sununquil ban chiru rok li Jesús ut quixmes riq'uin rismal xjolom.)

<sup>3</sup> Eb li ranab que'xtakla xyebal re li Jesús: — Kaçua', laj Lázaro li nacara yaj.

<sup>4</sup> Li Jesús quirabi nak yaj laj Lázaro, ut quixye: — Laj Lázaro inc'a' taçamk chi junaj cua xban li yajel a'an. Li yajel a'an yal re nak taq'uehek' xlok'al li Dios ut taq'uehek' ajcui' inlok'al lajin li Ralal li Dios, chan.

<sup>5</sup> Li Jesús naxraheb lix María ut lix Marta jo' ajcui' laj Lázaro.

<sup>6</sup> Abanan inc'a' co chirilbal chi junpat, usta quirabi nak nim xyajel laj Lázaro. Toj quicana ban cuib cutan chic sa' li na'ajej li cuan cui'.

<sup>7</sup> Nak ac xnume' li cuib cutan, li Jesús quixye reheb lix tzolom: —Yo'keb cui'chic Judea, chan.

<sup>8</sup> Lix tzolom que'chak'oc ut que'xye: —At tzolonel, nak cuanco aran, eb laj judío li cuanqueb aran que'raj raj açamsinuil chi pec. ¿Ma toxic cui'chic aran? chanqueb.

<sup>9</sup> Li Jesús quixye reheb: —¿Ma inc'a' ta bi' cablaju or ru li jun cutan? Li ani nabec chi cutan inc'a' naxtich rib xban nak cutan.

<sup>10</sup> Abanan li ani nabec chiru k'ojyin, naxtich rib xban nak maç'a' li cutan saken riq'uin. Li ani naxbanu jo' naraj li Dios inc'a' te'xcamsi chi toj maji' nacuulac xk'ehil.

<sup>11</sup> Nak ac xye a'in, li Jesús quixye reheb lix tzolom: —Laj Lázaro li nakara, yo chi cuarc.

Abanan laïn xic cue chirajsinquil, chan.

<sup>12</sup> Eb lix tzolom que'xye: —Ka<sub>u</sub>ca', cui yo<sub>u</sub> chi cuarc, a'an retalil nak taq'uirak, chanqueb.

<sup>13</sup> Eb a'an inc'a' que'xtau ru nak li Jesús quixye nak camenak chic laj Lázaró. Sa' xch'oleb a'an nak yal nak yal cuarc yo.

<sup>14</sup> Tojo'nak li Jesús quixye chi tz'akal reheb: —Laj Lázaró camenak chic.

<sup>15</sup> Abanan nasaho' sa' inch'ol nak ma anihin chak aran nak xcam re nak laex tepab nak cuan incuanquil. Yo<sub>u</sub>keb riq'uin, chan li Jesús.

<sup>16</sup> Laj Tomás, li neque'xye lut re, quixye reheb li rech aj tzolonelil: —Yo'keb ajcui' la<sub>o</sub> usta tocamsik kochben laj tzolonel, chan.

<sup>17</sup> Nak quicuulac li Jesús aran Betania, ac cuan chic cahib cutan xmukbal laj Lázaró.

<sup>18</sup> Li tenamit Betania nach' cuan riq'uin Jerusalén, mero legua tana xnajtil.

<sup>19</sup> Nabaleb laj judío que'chal chixc'ojobanquil xch'oleb lix María ut lix Marta xban nak ac xcam li raseb.

<sup>20</sup> Que'rabi nak yo<sub>u</sub> chi chal<sub>u</sub> li Jesús, ut lix Marta co<sub>u</sub> chixc'ulbal. Abanan lix María quicana sa' cab.

<sup>21</sup> Lix Marta quixye re li Jesús: —Ka<sub>u</sub>ca', cui ta cuancat arin, inc'a' raj xcam li cuas.

<sup>22</sup> Abanan laïn ninnau nak chixjunil li c'a'ru tatz'ama chiru li Dios, a'an tixq'ue acue, chan lix Marta.

<sup>23</sup> Li Jesús quixye re: —La<sub>u</sub> cuas ta<sub>u</sub>cuaclik cui'chic chi yo'yo, chan.

<sup>24</sup> Ut lix Marta quixye: —Lain ninnau nak ta<sub>u</sub>cuaclik cui'chic chi yo'yo nak te'cuaclik li came-nak sa' roso'jiqueb li cutan, chan.



<sup>25</sup> Ut li Jesús quixye re: —Lain li nincuaclesin reheb li camenak chi yo'yo. Lain li ninq'uehoc junelic yu'am. Li ani napaban cue lain tacuank xyu'am chi junelic usta nacam.

<sup>26</sup> Ut li ani cuan xyu'am ut niquinixpab, inc'a' tacuamk chi junaj cua. Cuank ban xyu'am chi junelic. ¿Ma nacapab a'in? chan li Jesús.

<sup>27</sup> Quichak'oc lix Marta ut quixye: —Ninpab, Kacua'. Lain ninnau nak lat li Cristo li Ralal li Dios li yoco chiroybeninquil, chan lix Marta.

<sup>28</sup> Nak ac xye a'in, lix Marta co sa' rochoch chixbokbal lix María li ritz'in. Ut quixye re chi timil re nak inc'a' te'rabi chixjunileb: —Xc'ulun laj tzolonel ut taraj atinac acuiq'uin, chan re.

<sup>29</sup> Nak lix María quirabi nak ac xc'ulun li Jesús, co sa' junpat chixc'ulbal.

<sup>30</sup> Li Jesús toj maji' na-oc sa' li tenamit. Toj cuan chak sa' li na'ajej bar quic'ule' cui' xban lix Marta.

<sup>31</sup> Nabaleb laj judío li cuanqueb sa' li rochoch yoqueb chixc'ojobanquil xch'ol lix María. Que'ril nak co sa' junpat. Que'xtake xban nak eb a'an que'xc'oxla nak lix María co chi yabac sa' li muklebal.

<sup>32</sup> Lix María quicuulac cuan cui' li Jesús. Nak quiril ru, quixcuik'ib rib chiru ut quixye re: —Kacua', cui ta cuancat arin, inc'a' raj xcam li cuas, chan re.

<sup>33</sup> Li Jesús quiril nak yo chi yabac ut yoqueb ajcui' chi yabac li cuanqueb rochben. C'ajo' nak quiyot'e' xch'ol chi rilbal.

<sup>34</sup> Ut quixye reheb: —¿Bar xemuk?— Que'xye re: —Yo'o re tacuil bar xkamuk, chanqueb.

<sup>35</sup> Ut li Jesús quiyabac xban xrahil xch'ol.

<sup>36</sup> Cuanqueb aran que'xye: —Ilomak c'ajo' nak quixra li camenak, chanqueb.

<sup>37</sup> Ut cuanqueb cui'chic li que'xye: —A'an quixq'ue chi iloc li mutz'. ¿Ma inc'a' raj xru quixcol laj Lázaro chiru li camc? chanqueb.

<sup>38</sup> Ut quiyot'e' cui'chic xch'ol li Jesús. Co aran cuan cui' li muklebal yibanbil sa' jun ochoch pec. Li muklebal tz'aptz'o riq'uin jun nimla pec.

<sup>39</sup> Quixye li Jesús: —Isihomak li pec.— Lix Marta, li ranab li camenak quixye re: —Kacua', ac xchuhu'. Cuan chic cahib cutan xmukbal, chan.

<sup>40</sup> Quixye li Jesús re: —¿Ma inc'a' xinye acue nak cui tapab, tacuil xcuanquilal li Dios? chan.

<sup>41</sup> Ut que'risi li pec chire li muklebal li que'xq'ue cui' li camenak. Li Jesús qui-iloc takec' ut quitijoc. Quixye: —At inYucua', ninbantioxi chacuu nak nacacuabi li c'a'ru nintz'ama chacuu.

<sup>42</sup> Lain ninnau nak junelic niquinaacuabi. Abanan ninye acue a'in re nak eb li cuanqueb arin te'ril li c'a'ru tinbanu ut te'xpab nak laat xattaklan chak cue, chan li Jesús nak quitijoc.

<sup>43</sup> Nak quirake' chi tijoc, li Jesús quixye chi cau xyab xcux: —At Lázaro, cuaclin chak ut quim arin, chan.

<sup>44</sup> Ut laj Lázaro li quicam qui-el chak. Lanlo sa' jun t'icr jo' c'aynakeb chixbanunquil reheb li camenak. Li ru lanlo ajcui' sa' t'icr ut bac'bo li rok ut bac'bo li ruk'. Li Jesús quixye reheb: —Hitomak ut canabomak chi bec, chan.

*Eb laj judío que'xc'ub ru chanru nak te'xcamsi li Jesús*

45 Ut nabaleb laj judío li cuanqueb rochben lix María que'xpab li Jesús nak que'ril li milagro li quixbanu.

46 Abanan cuanqueb ajcui' li que'coeb riq'uineb laj fariseo ut que'xye reheb chixjunil li quixbanu li Jesús.

47 Ut eb laj fariseo rochbeneb li xbenil aj tij que'xch'utub ribeb riq'uineb li neque'taklan sa' xyankeb laj judío ut que'xye reheb: —¿C'a'ru takabanu? Li cuink a'in nabal li milagro yo chixbanunquil.

48 Cui takacanab chi jo'can, chixjunileb li tenamit te'pabank re. Ut te'josk'ok kiquin eb laj Roma li neque'taklan sa' kaben. Te'xjuc' li katemplo ut te'xsach li katenamit, chanqueb.

49 Jun li cuink aj Caifás xc'aba', a'an li xyucua'il aj tij sa' li chihab a'an. Quixye reheb: —Laex mac'a' enaleb.

50 ¿Ma inc'a' nequec'oxla nak k'axal us raj nak tacamk jun chi cuink sa' xc'aba'eb li tenamit chiru nak tasachek' ku chikajunilo lao aj judío xbaneb laj Roma? chan.

51 Laj Caifás, a'an li xyucua'il aj tij sa' li chihab a'an. Ut li c'a'ru quixye inc'a' quixye yal xjunes. Quixye ban xban nak li Dios quic'utuc chiru li c'a'ru tixye. Jo'can nak quixye nak li Jesús tacamk sa' xc'aba'eb laj judío.

52 Ut macua' ca'aj cui' sa' xc'aba'eb a'an nak tacamk li Jesús. Re aj ban cui' nak junajakeb chic ru chixjunileb li ralal xc'ajol li cuanqueb sa' chixjunil li ruchich'och'.

53 Ut chalen sa' li cutan a'an, eb li neque'taklan sa' xyankeb laj judío que'oc xc'ubanquil ru sa'

comonil chanru nak te'xcamsi li Jesús.

<sup>54</sup> Xban nak que'raj xcamsinquil li Jesús, inc'a' chic quiraj xc'utbal rib chiruheb laj judío. Qui-el aran ut co sa' li tenamit Efraín li cuan nach' riq'uin li chaki ch'och'. Ut aran quicana rochbened lix tzolom.

<sup>55</sup> Nak yo chi cuulac xk'ehil li nink'e Pascua, nabaleb li cristian coeb Jerusalén chixch'ajobresinquil ribeb jo' c'aynakeb chixbanunquil re xtz'amanquil xcuybal xmaqueb chiru li Dios. Tento te'xbanu a'an re nak taruk te'oquenk sa' li nink'e.

<sup>56</sup> Yoqueb chixsic'bal li Jesús nak que'xch'utub ribeb sa' li templo. Que'xye chi ribileb rib: —¿C'a'ru nequec'oxla laex? ¿Ma tachalk ta cui' sa' li nink'e li cuink a'an?—

<sup>57</sup> Eb li xbenil aj tij ut eb laj fariseo que'xye reheb li tenamit nak cui ani tabink resil bar cuan li Jesús, tento te'xye resil, re nak taruk te'xtakla xchapbal.

## 12

*Lix María quixq'ue li sununquil ban chiru rok li Jesús*

<sup>1</sup> Cuakib cutan chic ma nacuulac xk'ehil li nink'e Pascua nak quicuulac li Jesús Betania. A'an xtenamit laj Lázaro, li quicam ut quicuaclesic cui'chic chi yo'yo xban li Jesús.

<sup>2</sup> Que'xcauresi xtzaaemk li Jesús. Laj Lázaro cuan sa' xyankeb li c'ojc'oqueb sa' mex rochben li Jesús. Ut lix Marta yo chixq'uebal li tzaaemk sa' li mex.

<sup>3</sup> Lix María quixc'am chak mero botella li sununquil ban terto xtz'ak yībanbil riq'uin nardo. Quixq'ue chiru rok li Jesús ut quixmes riq'uin li rismal xjolom. Ut c'ajo' xsununquil sa' li cab quicana xban xboç li sununquil ban.

<sup>4</sup> Laj Judas Iscariote li ralal laj Simón, a'an jun reheb lix tzolom. A'an li tak'axtesink re li Jesús sa' ruk'eb li xic' neque'iloc re.

<sup>5</sup> Quixye: —¿C'a'ut nak inc'a' xc'ayiman li sununquil ban a'in chi oxib ciento denarios ut xq'ueman raj li tumin a'an reheb li neba'? chan.

<sup>6</sup> Maçua' xban nak naxraheb li neba' nak quixye a'an. Quixye chi jo'can xban nak aj elk'. Riq'uin a'an cuan lix bolsil li tumin ut cuan nak naxchap chok' re a'an li tumin cuan chi sa'.

<sup>7</sup> Li Jesús quixye re: —Mecuech' rix li c'a'ru xbanu li ixk a'in, xban nak re inmukbal nak xq'ue li ban a'in chiru li cuok.

<sup>8</sup> Li neba' junelic cuankeb sa' eyank. Yalak jok'e naru tetenk'aheb. Abanan lain moco cuankin ta chi junelic eriq'uin, chan li Jesús.

<sup>9</sup> Nabaleb laj judío que'rabi resil nak li Jesús cuan aran Betania ut que'cuulac aran. Maçua' ca'aj cui' li Jesús que'cuulac chirilbal. Que'cuulac aj ban cui' chirilbal laj Lázaro li quicuaclesic cui'chic chi yo'yo xban li Jesús.

<sup>10</sup> Ut eb li xbenil aj tij que'xc'ub ru nak te'xcamsi ajcui' laj Lázaro,

<sup>11</sup> xban nak nabaleb laj judío yoqueb chi elc sa' xyankeb ut yoqueb chixpabanquil li Jesús xban nak quixcuaclesi cui'chic chi yo'yo laj Lázaro.

*Li Jesús quiq'uehe' xlok'al ut quixakabac raj chok'rey nak qui-oc Jerusalén*

<sup>12</sup> Jo' cuulajak chic li q'uila tenamit que'cuulac sa' li nink'e. Que'rabi resil nak li Jesús cuulac re Jerusalén.

<sup>13</sup> Quilaje'xc'am chak xxak li mocoçh ut que'chal chixc'ulbal li Jesús. Japjoqueb re chixyebal: — Lok'oninbil taxak li Kaçua'. Osobtesinbil taxak li xchal sa' xc'aba' li Kaçua' Dios. Osobtesinbil taxak li karey, laò aj Israel, chanqueb.

<sup>14</sup> Li Jesús quixto'oni jun li ch'ina bur, quitake' chirix ut yo chi xic Jerusalén jo' tz'ibanbil retalil sa' li Santil Hu:

<sup>15</sup> Mexxucuac laex li cuanquex Siòn xban nak yo chak chi çalç le rey. Chirix jun ral bur yo chak chi çalç. (Zac. 9:9)

<sup>16</sup> Sa' li honal a'an nak yo chi c'ulmanc li c'a'ak re ru a'in, eb lix tzolom inc'a' que'xtau ru li xyälal. Abanan mokon nak ac quicuaclesic cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak ut quiq'uehe' xlok'al, tojo'nak que'xq'ue retal nak quixc'ul jo' tz'ibanbil chak retalil sa' li Santil Hu chirix.

<sup>17</sup> Eb li tenamit li cuanqueb rochben li Jesús nak quixcuaclesi cui'chic chi yo'yo laj Lázaro yoqueb chixyebal resilal yalak bar.

<sup>18</sup> Li q'uila tenamit que'cuulac chixc'ulbal li Jesús xban nak que'rabi resil li milagro li quixbanu.

<sup>19</sup> Eb laj fariseo que'xye chi ribileb rib: —¿Ma xeq'ue retal nak maç'a' aj e li yoco chixbanunquil? Q'uehomak retal. Anakcuan chixjunileb li tenamit yoqueb chi takenc re li cuink a'an, chanqueb.

*Li Jesús quixye resil nak taçamsik*

<sup>20</sup> Cuanqueb li maçua'eb aj judío que'cuulac Jerusalén chi lok'oninc nak yo li nink'e.

21 Que'cuulac riq'uin laj Felipe Betsaida xtenamit xcuēnt Galilea ut que'xye re: —Kacua', takaj xnaubal ru li Jesús, chanqueb.

22 Laj Felipe co ut quixye resil re laj Andrés ut coeb xcabichaleb chixyebal re li Jesús.

23 Li Jesús quixye reheb: —Xcuulac x-oril nak taq'uehek' inlok'al lain li C'ajolbej.

24 Relic chi yal ninye ere nak cui li jun t'orol chi riyajil trigo inc'a' na-auman, jun t'orolak ajcui'. Ut cui na-auman, na-oso' sa' li ch'och'. Jun ajcui' ru li na-oso', abanan nabal li ru naxq'ue nak nauchin.

25 Li ani k'axal naxra lix yu'am sa' li ruchich'och' a'in, a'an tixsach li junelic yu'am. A'ut li ani inc'a' naxra lix yu'am sa' ruchich'och', a'an taçuank xyu'am chi junelic.

26 Li ani taraj c'anjelac chicuu, tento tinixtake ut tixbanu li c'a'ru ninye. Bar cuankin lain, aran ajcui' taçuank a'an. Ut lin Yucua' taq'uehok' xlok'al li ani tač'anjelak chicuu, chan li Jesús reheb.

27 Li Jesús quixye ajcui': —Anakcuan k'axal ra sa' inch'ol. ¿Ma taruk ta bi' tinye re li Dios, “At inYucua', chinacol chiru li raylal a'in”? Lain inc'a' tinye chi jo'can xban nak a'an aj e nak xinchal sa' ruchich'och'.

28 At inYucua', chinimak taxak la lok'al, chan. Ut li Dios quiatinac chak sa' choxa ut quixye: —Ac xnimac inlok'al, ut tanimak cui'chic, chan li Dios.

29 Ut li que'abin re nak quiatinac li Dios inc'a' que'xnau nak a'an li Dios. Cuan que'xye: —Çak x-ec'an, chanqueb. Ut cuan cui'chic que'yehoc re: —Jun ángel x-atinac riq'uin, chanqueb.

30 Ut li Jesús quixye reheb: —Moco re ta intenk'anquil lain nak x-atinac li Dios. Re ban

etenk'anquil laex.

<sup>31</sup> Anakcuan xcuulac xk'ehil nak li Dios tarakok atin sa' xbeneb li cuanqueb sa' ruchich'och'. Anakcuan tasachek' xcuanquil laj tza li nataklan sa' ruchich'och'.

<sup>32</sup> Ut nak ting'uehek' lain chiru cruz, nabaleb te'pabank cue, chan.

<sup>33</sup> Nak quixye chi jo'can, li Jesús yō chixyebal reheb chanru nak tacamsik.

<sup>34</sup> Eb li q'uila tenamit que'xye re: —Sa' li kachak'rab lao aj judío tz'ibanbil retalil nak li Cristo li Mesías tacuank xyu'am chi junelic. ¿C'a'ut nak nacaye laa't nak li C'ajolbej taq'uehek' chiru cruz? ¿Ani li C'ajolbej li yocat chixyebal? chanqueb.

<sup>35</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye reheb: —Lain li cutan saken. Xinchal chixch'olobanquil li xyalal cheru. Toj tincuank chic ca'ch'inak sa' eyank. Jo'can nak q'uehomak ech'ol chinpabanquil nak toj cuanquin sa' eyank re nak inc'a' texcuank sa' xk'ojyinal ru li mac. Li ani nacuan sa' xk'ojyinal ru li mac inc'a' naxnau bar yō chi xic.

<sup>36</sup> Chinepab lain nak toj cuanquin eriq'uin re nak laexak chic li cualal inc'ajol ut cuankex sa' cutan, chan li Jesús. Nak ac xye li atin a'in, li Jesús qui-el sa' xyankeb ut cō sa' jun na'ajej bar inc'a' te'xtau.

*Eb laj judío inc'a' que'xpab li Jesús*

<sup>37</sup> Usta nabal li milagro quixbanu li Jesús chiruheb, abanan inc'a' ajcui' que'paban.

<sup>38</sup> A'in quic'ulman re nak tatz'aklok ru li quixye li profeta Isaías nak quixye:



Kacua', ¿ani ta bi' taq'uehok xcuanquil li c'a'ru xkaye? Ut, ¿ani ta bi' taq'uehok xcuanquil li milagro li yocat chixc'utbesinuil chiruheb? (Is. 53:1)

<sup>39</sup> Inc'a' quiru que'paban xban nak ac tz'ibanbil chak retalił xban laj Isaías nak jo'can te'xc'ul.

<sup>40</sup> Chanchaneb li mutz' xban nak que'iloc ut inc'a' que'xtau xyalal. Que'cacuubresic lix ch'oleb xban li Dios re nak inc'a' te'xtau xyalal chi moco te'suk'ik riq'uin re nak tixq'uirtesiheb. (Is. 6:10)

<sup>41</sup> Quixye a'in laj Isaías nak quic'utbesic chiru lix lok'al li Jesús. Jo'can nak quixch'olob li xyalal.

<sup>42</sup> Cuanqueb nabaleb laj judío que'xpab nak li Jesús, a'an li Mesías. Sa' xyankeb a'an cuanqueb junjunk li neque'taklan. Abanan inc'a' que'xye resil nak que'paban xban nak que'xucuac xbaneb laj fariseo. Inc'a' que'raj nak te'isik sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío.

<sup>43</sup> A' chic li lok'al li neque'xq'ue li tenamit que'xq'ue xcuanquil. Ut inc'a' que'xq'ue xcuanquil li lok'al li naxq'ue li Dios.

<sup>44</sup> Quixye li Jesús chi cau xyab xcux: —Li ani napaban cue lain, moco ca'aj cui' ta lain niquinixpab. Naxpab aj ban cui' li quitaklan chak cue.

<sup>45</sup> Li ani nana'oc cuu lain, naxnau ajcui' ru li quitaklan chak cue.

<sup>46</sup> Lain xinchal chixq'uebal li cutan saken sa' ruchich'och'. Li ani tapabank cue lain, a'an inc'a' chic tacuank sa' xk'ojyinal ru li mac.

<sup>47</sup> Lain inc'a' xinchal sa' ruchich'och' chixq'uebaleb chixtojbaleb rix lix maqueb li ani

neque'abin re li c'a'ru ninye ut inc'a' neque'xbanu. Macua' re xq'uebaleb chixtojb<sub>al</sub> lix maqueb nak xinchal. Xinchal ban chixcolbaleb.

<sup>48</sup> Tento nak tarakek' atin sa' xbeneb li neque'tz'ektanan cue, li inc'a' neque'paban re li c'a'ru ninye. Li atin li xinye, a'an ajcui' li taq'uehok reheb chixtojb<sub>al</sub> rix lix maqueb sa' roso'jiqueb li cutan.

<sup>49</sup> Li c'a'ru yoquin chixyebal, a'an tz'akal yal xban nak moco injunes ta yoquin chi atinac. Li Yucua'bej li quitaklan chak cue, a'an li nayehoc cue c'a'ru tinye.

<sup>50</sup> Lain ninnau nak li c'a'ru naxye cue li Yucua'bej, a'an li naq'uehoc yu'am chi junelic. Ut li c'a'ru ninye lain, a'an li naxc'utbesi chicuu li Yucua'bej.

## 13

*Li Jesús quixch'aj li rokeb lix tzolom re xc'utbal chiruheb nak tento te'xcubsi rib*

<sup>1</sup> Ac cuulajak naticla li nink'e Pascua. Li Jesús ac naxnau nak cuulac re xk'ehil lix camic re nak taxic cui'chic riq'uin lix Yucua' sa' choxa. Junelic naxraheb li ralal xc'ajol li te'canak sa' ruchich'och' ut nak ac camc re quixc'utbesi chi tz'akal lix rahom chiruheb.

<sup>2</sup> Li Jesús yo chi cua'ac rochbeneb lix tzolom. Laj tza ac xq'ue sa' xch'ol laj Judas li ralal laj Simón Iscariote nak tixk'axtesi li Jesús sa' ruk'eb li xic' neque'iloc re.

<sup>3</sup> Li Jesús naxnau nak q'uebil re lix cuanquil xban li Dios ut a'an yal re sa' xben chixjunil. Naxnau nak riq'uin li Dios quichal chak ut riq'uin ajcui' li Dios taxic.

<sup>4</sup> Nak yoqueb chi cua'ac, li Jesús quicuacli. Quirisi lix t'icr li cuan sa' xben li rak'. Quixchap jun chic li t'icr ut quixbac' chi xsa'.

<sup>5</sup> Quixq'ue li ha' sa' jun li emel ut qui-oc chixch'ajbal li rokeb lix tzolom. Ut quixmes li rokeb riq'uin li t'icr bac'bo chi xsa'.

<sup>6</sup> Nak qui-oc raj chixch'ajbal li rok laj Simón Pedro, a'an quixye re: —K̄acua', ¿ma lāat tatch'ajok re li cuok lāin? chan.

<sup>7</sup> Li Jesús quixye re: —Anakcuan inc'a' nacatau ru li c'a'ru yoquin chixbanunquil. Abanan mokon tatau ru li xyalal, chan li Jesús.

<sup>8</sup> Laj Pedro quixye re: —K̄acua', mā jok'e tinq'ue li cuok re tach'aj, chan. Li Jesús quixye re: —Cui lāat inc'a' taq'ue lā cuok re tinch'aj, lāat mācua'at intzolom, chan.

<sup>9</sup> Laj Simón Pedro quixye: —K̄acua', mācua' ca'aj cui' li cuok tach'aj. Tach'aj aj ban cui' li cuok' ut lin jolom, chan.

<sup>10</sup> Li Jesús quixye reheb: —Li ani ac x-atin, ca'aj chic xch'ajbal li rok taraj, xban nak ac ch'ajbil. Ac sak chic ru. Jo'can ajcui' lāex. Lāex ac tic̄ ech'ol xban nak ac xinepab. Abanan moco chejunilex ta tic̄ ech'ol. Cuan jun sa' eyank inc'a' tic̄ xch'ol, chan.

<sup>11</sup> Li Jesús ac naxnau ani li tak'axtesink re sa' ruk'eb li xic' neque'iloc re. Jo'can nak quixye nak cuan jun sa' xyankeb inc'a' tic̄ xch'ol.

<sup>12</sup> Nak ac xrake' xch'ajbal li rokeb, quixq'ue cui'chic li rak' chirix. Quic'ojla cui'chic sa' li mex. Ut quixye reheb lix tzolom: —¿Ma nequenau c'a'ru xyalal nak xinch'aj le rok? chan reheb.

<sup>13</sup> —Lāex nequeye aj tzolonel cue ut nequeye ajcui' K̄acua' cue. Us nak nequeye chi jo'can xban

nak yal ajcui' nak lain li Ka<sub>c</sub>ua' ut lain aj tzolol ere.

<sup>14</sup> Lain li Ka<sub>c</sub>ua' ut lain laj tzolol ere. Abanan xinch'aj le rok. Jo'can ajcui' te<sub>b</sub>anu la<sub>e</sub>x. Te<sub>c</sub>h'aj le rok cheribil erib.

<sup>15</sup> Lain xinc'ut cheru chanru te<sub>b</sub>anu. Jo'can nak che<sub>b</sub>anu jo' xin<sub>b</sub>anu lain.

<sup>16</sup> Relic chi yal ninye ere nak ma jun mo<sub>s</sub> tixk'ax ta ru xcu<sub>a</sub>nquil lix patrón ut li ani nataklac inc'a' naxk'ax ru lix cu<sub>a</sub>nquil li quitaklan chak re.

<sup>17</sup> Ac nequenau chic xyalal. Us xak ere cui la<sub>e</sub>x te<sub>b</sub>anu li c'a'ru xetzol cuiq'uin.

<sup>18</sup> Inc'a' yo<sub>q</sub>uin chi atinac cherix chejunilex. Lain ninnau chanru le na'leb xban nak lain xinc'oc eru. Abanan tento nak tatz'aklok ru li tz'ibanbil sa' li Santil Hu li naxye chi jo'ca'in: Li jun li nacua'ac cuochben, a'an li tatz'ektanank cue.

<sup>19</sup> Lain ninye ere a'in anakcuan nak toj maji' nac'ulman. Ut nak tac'ulmank, la<sub>e</sub>x tenau nak yal li xinye nak lain li Cristo li taklanbil chak xban li Dios.

<sup>20</sup> Relic chi yal tinye ere nak ani tac'uluk re li ani tintakla, tinixc'ul ajcui' lain. Ut li ani tac'uluk cue lain, tixc'ul ajcui' li quitaklan chak cue, chan li Jesús reheb.

*Li Jesús quixye nak tak'axtesik sa' ruk'eb li xic' neque'iloc re xban laj Judas Iscariote*

<sup>21</sup> Nak ac xye chixjunil li c'a'ak re ru a'in, li Jesús quiyot'e' xch'ol. Ut quixye chi tz'akal reheb: —Relic chi yal ninye ere nak jun sa' eyank la<sub>e</sub>x tak'axtesink cue sa' ruk'eb li xic' neque'iloc cue, chan.

<sup>22</sup> Ut eb lix tzolom que'oc xc'a'uxeb. Que'xca'ya ribeb chi ribileb rib ut que'xye: —¿Ani anchal naxyehan? chanqueb.

<sup>23</sup> Jun reheb lix tzolom, li raro xban, c'ojc'o chixc'atk.

<sup>24</sup> Laj Simón Pedro quixc'ut li ruk' chiru ut quixye re nak tixpatz' re li Jesús ani li yō chixyebal.

<sup>25</sup> Ut li jun, li c'ojc'o chixc'atk li Jesús, quijiloc riq'uin ut quixpatz' re: —K̄acua', ¿ani li yōcat chixyebal? chan.

<sup>26</sup> Li Jesús quixye re: —Li ani tinq'ue cui' li caxlan cua a'in nak acak xintz'a sa' li sec', a'an li cuṁk li tak'axtesink cue sa' ruk'eb li xic' neque'iloc cue, chan. Ut li Jesús quixtz'a li caxlan cua sa' li sec' ut quixq'ue re laj Judas li ralal laj Simón Iscariote.

<sup>27</sup> Ut laj Judas quixc'ul li caxlan cua ut sa' ajcui' li hōnal a'an quixk'axtesi rib chixbanunquil li c'a'ru naraj laj tza. Ut li Jesús quixye re: —Li c'a'ru yōcat chixc'oxlanquil xbanunquil, banu chi junpaṭ, chan.

<sup>28</sup> Ma jun reheb li cuanqueb sa' li mēx que'xtau ru li quixye li Jesús.

<sup>29</sup> Cuan li que'xc'oxla nak li Jesús taraj nak laj Judas taxic chixlok'bal li c'a'ak re ru re li nink'e. Ut cuan ajcui' li que'xc'oxla nak taraj nak laj Judas tixq'ue ca'ch'inak li tumin reheb li neba' xban nak riq'uin laj Judas cuan lix bolsil lix tumineb.

<sup>30</sup> Nak ac xc'ul li caxlan cua laj Judas, qui-el sa' junpaṭ chirix cab. Ac k'oṁyṁ chic.

*Li Jesús quixq'ue jun li ac' chak'rab*

<sup>31</sup> Nak laj Judas ac x-el sa' xyankeb, li Jesús quixye: —Anakcuan xcuulac xk'ehil nak

taç'utbesik lin lok'al lain li C'ajolbej ut taç'utunk ajcui' lix lok'al li Dios riq'uin li c'a'ru tinc'ul lain.

<sup>32</sup> Cui lain tinc'utbesi lix lok'al li Dios, a'an chi seb ajcui' tixc'utbesi lin lok'al lain li C'ajolbej.

<sup>33</sup> Ex cualal inc'ajol, inc'a' chic najt tincuan̄k eriç'uin. Laex tinesic' raj chic. Abanan lain ma anihakin chic. Ninye ere jo' quinye reheb laj judío li neque'taklan sa' eyank. Bar tinxic lain, laex inc'a' texruk chi xic.

<sup>34</sup> Jun li ac' chak'rab tinq'ue ere anakcuan nak cherahak erib cheribil erib. Jo' nak nequexinra lain, jo'can ajcui' nak tera erib laex cheribil erib.

<sup>35</sup> Cui tera erib cheribil erib, chixjunileb te'xnau nak laex intzolom, chan li Jesús.

*Li Jesús quixye nak laj Pedro tixye nak inc'a' naxnau ru li Jesús*

<sup>36</sup> Laj Simón Pedro quixpatz' re: —At tzolonel, ¿bar xic acue?— Li Jesús quixye re: —Anakcuan inc'a' naru texxic chicuix bar tinxic cui' lain. Abanan mokon naru texxic li bar xic cui' cue, chan.

<sup>37</sup> Laj Pedro quixye cui'chic re: —Kaçua', ¿c'a'ut nak inc'a' taruk tinxic çacuix anakcuan? Lain tatintake usta tincamsik xban atakenquil, chan.

<sup>38</sup> Li Jesús quixye re: —¿Ma yal nak tinatake usta tatcamsik sa' inc'aba'? Relic chi yal ninye acue nak toj maji' ajcui' nayabac laj tzo' xul nak laet ac xaye oxib sut nak inc'a' nacanau cuu, chan li Jesús.

## 14

*Li ani napaban re li Jesús naxpab ajcui' li Dios Acuabej*

<sup>1</sup> Misach ech'ol chi c'oxlac. Chepab li Dios ut chinepab ajcui' lain.

<sup>2</sup> Sa' rochoch lin Yucua' nabal li na'ajej cuan. Cui ta mac'a' li na'ajej, ac xinye raj ere. Lain xic cue chixcauresinquil ena'aj.

<sup>3</sup> Nak ac xyalo' le na'aj, tinchalk cui'chic ut texinc'am cuiq'uin re nak bar cuankin lain, aran ajcui' cuankex laex.

<sup>4</sup> Laex nequenau lix behil li na'ajej li xic cui' cue, chan li Jesús.

<sup>5</sup> Laj Tomás quixye re: —At Kacua', inc'a' nakanau bar xic acue. ¿Chan ta cui' ru nak takanau li be? chan.

<sup>6</sup> Li Jesús quixye re: —Lain aj c'amol be cheru. Lain ninch'olob li xyalal li Dios ut lain ning'uehoc junelic yu'am. Ma ani taruk tac riq'uin lin Yucua' cui inc'a' tinixpab lain.

<sup>7</sup> Li ani naxnau cuu lain naxnau ajcui' ru lin Yucua'. Chalen anakcuan nequenau chic ru lin Yucua' ut xeril ru, chan li Jesús.

<sup>8</sup> Laj Felipe quixye re: —Kacua', c'utbesi chiku li Yucua'bej ut tac'ojlak kach'ol, chan.

<sup>9</sup> Li Jesús quixye re: —At Felipe, ac junxil ninoc sa' eyank. ¿Ma toj maji' nequenau cuu? Li ani nana'oc cuu lain, a'an naxnau ajcui' ru li Yucua'bej. ¿C'a'ut nak nacaye cue, “C'ut chiku li Yucua'bej?”

<sup>10</sup> Felipe, ¿ma inc'a' nacapab nak lain ut li Yucua'bej junaj ku chi kibil kib? Li c'a'ru xinye ere moco yal injunes ta xinye. Li Yucua'bej cuan cuiq'uin, ut a'an nac'utuc chicuu li c'a'ru ninbanu.

<sup>11</sup> Chepab nak lain cuanquin riq'uin li Yucua'bej ut a'an cuan cuiq'uin. Junaj ku chi kibil kib. Cui

inc'a' niquinepab xban li c'a'ru ninye, chinepabak xbaneb li milagro li yoquin chixbanunquil.

<sup>12</sup> Relic chi yal ninye ere, li ani napaban cue lain, a'an tixbanu li c'anjel ninbanu lain. Ut k'axal cui'chic nabal li tixbanu chiru li xinbanu lain xban nak lain xic cue riq'uin li Yucua'bej.

<sup>13</sup> Chixjunil li tetz'ama sa' inc'aba', lain ting'ue ere re nak tanimak xlok'al li Yucua'bej sa' inc'aba' lain.

<sup>14</sup> Jo'can ut nak yalak c'a'ru tetz'ama sa' inc'aba', lain ting'ue ere.

*Li Jesús quixye nak tixtakla li Santil Musik'ej re tacuank riq'uineb li ralar xc'ajol*

<sup>15</sup> Cui niquinepa, chebanuhak jo' xexinchak'rabi cui'.

<sup>16</sup> Lain tintz'ama chiru lin Yucua' nak tixq'ue ere li Santil Musik'ej. A'an tac'ojobank ech'ol ut a'an tatenk'ank ere. A'an tacuank eriq'uin chi junelic.

<sup>17</sup> Ut a'an ajcui' li Santil Musik'ej li tac'utuk re li xyalal cheru chirix li Dios. Li inc'a' niquine'xpab inc'a' naru nacuan li Santil Musik'ej riq'uineb xban nak inc'a' neque'xnau ani a'an, chi moco neque'xq'ue retal li c'a'ru naxbanu li Santil Musik'ej. Abanan laex nequenau ani a'an xban nak a'an cuan sa' eyank anakcuan ut tacuank eriq'uin chi junelic.

<sup>18</sup> Nak tinxic inc'a' texincanab ejunes. Tinchalk cui'chic eriq'uin.

<sup>19</sup> Cuulac re xk'ehil nak inc'a' chic te'ril cuu li inc'a' neque'paban cue. Abanan laex teril cuu. Ut xban nak yo'yokin lain, yo'yokex ajcui' laex.

<sup>20</sup> Toj sa' li cutan a'an laex teq'ue retal nak li Yucua'bej cuan cuiq'uin ut lain cuanquin riq'uin



a'an. Junaj ku chi kibil kib. Ut laex cuan̄kex cuiq'uin ut lain cuan̄kin eriq'uin.

<sup>21</sup> Li ani naxc'ul lin chak'rab ut naxbanu li naxye, a'an li narahoc cue. Li ani narahoc cue narahe' ajcui' xban lin Yucua'. Ut lain tinra ajcui' a'an ut tinc'utbesi cuib chiru, chan li Jesús reheb lix tzolom.

<sup>22</sup> Laj Judas jun chic, li mācua' laj Judas Iscariote, quixye re: —Kācua', ¿chanru nak tāc'utbesi acuib chiku lāo, ut inc'a' tāc'utbesi acuib chiruheb li inc'a' neque'paban acue? chan.

<sup>23</sup> Quichak'oc li Jesús ut quixye re: —Lain tinc'utbesi cuib chiruheb li neque'rahoc cue ut neque'xbanu li c'a'ru ninye. Eb a'an te'rahek' xban lin Yucua'. Lain ut lin Yucua' toxic riq'uineb ut tocuank riq'uineb.

<sup>24</sup> Li ani inc'a' narahoc cue inc'a' naxbanu li c'a'ru ninye. Li c'a'ru xinye ere, inc'a' xinye yal injunes. Lin Yucua' li quitaklan chak cue, a'an li nac'utuc chicuu c'a'ru tinye.

<sup>25</sup> Yoquin chixyebal ere a'in nak toj cuanquin sa' eyank.

<sup>26</sup> Li Santil Musik'ej li tixtakla chak li Yucua'bej chok' cuuchil, a'an tātenk'ank ere ut a'an tāc'utuk cheru chixjunil li c'a'ak re ru li inc'a' nequetau ru. Ut a'an tixjultica ere chixjunil li c'a'ru xinye ere.

<sup>27</sup> Lain tincanab li tuktūquil usilal eriq'uin nak tinxic. Li tuktūquil usilal li tinq'ue ere moco jo' ta li neque'xq'ue li cuanqueb sa' ruchich'och'. Lain tinq'ue xtuktūquilal lē ch'ol. Mexc'oxlac chi moco texxucuak.

<sup>28</sup> Ac xinye ere nak tinxic, ut tinchalk cui'chic. Cui yāl nak niquināra, tāsahok' raj sa' ech'ol nak

tinxic riq'uin lin Yucua', xban nak a'an k'axal nim xcuanquil chicuu lain.

<sup>29</sup> Lain yoquin chixyebal ere a'in nak toj maji' nac'ulman. Nak tac'ulman̄k li c'a'ru xinye, laex tepab nak yāl li c'a'ru xinye ere.

<sup>30</sup> Inc'a' chic taruk̄ tinatinak chi nabal eriq'uin xban nak yō chi chalc̄ li nataklan sa' li ruchich'och', usta a'an mac'a' xcuanquil sa' inben lain.

<sup>31</sup> Lain yoquin chixbanunquil chixjunil li quixye cue lin Yucua' re nak chixjunileb li cuanqueb sa' ruchich'och' te'xq'ue retal nak lain ninra li Yucua'bej. Anakcuan yokeb. Elko sa' li na'ajej a'in, chan li Jesús.

## 15

### *Li Jesús quixjuntak'eta rib riq'uin li xtōnal li uvas*

<sup>1</sup> Li Jesús quixye ajcui' reheb: —Lain chanchanin li xtōnal li uvas. Ut lin Yucua' jo' jun li nasabesin re.

<sup>2</sup> Li ani inc'a' naxbanu li c'a'ru naraj lin Yucua', a'an chanchan li ruk' li che' li na-isic̄ xban nak inc'a' nauchin. Abanan li ani naxbanu li c'a'ru naraj lin Yucua', a'an chanchan li ruk' li che' li nauchin. Ut li na-iloc re naxsabesi re nak tixq'ue nabal li ru.

<sup>3</sup> Laex chanchanex li chabil ruk' li che' li nauchin chi nabal xban nak sabesinbil chic ru. Laex ac tic̄ chic lē yu'am xban li xyalal xinch'olob cheru.

<sup>4</sup> Cuankex cuiq'uin ut lain cuankin eriq'uin. Jo' li ruk' li che', cui inc'a' letzlo riq'uin lix tōnal,

inc'a' naru nauchin. Jo'can ajcui' læex. Cui inc'a' cuankex cuiq'uin, inc'a' taruk texq'uik sa' le pabal.

<sup>5</sup> Lain jo' li xtonal li uvas ut læex jo' li ruk'. Cui cuankex cuiq'uin ut lain cuankin eriq'uin, læex texcuank sa' tiquilal ut texq'uik sa' le pabal. Yal ejunes mac'a' naru tebanu.

<sup>6</sup> Li ani inc'a' tacuank cuiq'uin taisik jo' nak nayoq'ue' li ruk' li che' li inc'a' us. Nak nachakic nacute' sa' xam ut nac'at.

<sup>7</sup> Cui læex cuankex cuiq'uin ut tebanu li c'a'ru xinye ere, taq'uehek' ere chixjunil li c'a'ru tetz'ama.

<sup>8</sup> Nequeq'ue xlok'al lin Yucua' riq'uin li chabilal nequebanu. Cui yokex chixbanunquil li c'a'ru naraj li Dios, læexak tz'akal intzolom.

<sup>9</sup> Lain nequexinra læex jo' nak ninxra lin Yucua' lain. Chexcuank cuiq'uin re nak texinra chi junelic.

<sup>10</sup> Cui tebanu li c'a'ru ninye ere, lain texinra junelic. Lain xinbanu li c'a'ru xye cue lin Yucua' ut a'an junelic niquinixra lain.

<sup>11</sup> Lain ninye ere a'in re nak textz'akonk riq'uin lix sahil inch'ol lain. Cui tebanu li c'a'ru ninye ere, numtjenakak xsahil ech'ol læex.

<sup>12</sup> A'an a'in li chak'rab li ninq'ue ere nak chera-hak erib cheribil erib jo' nak nequexinra lain.

<sup>13</sup> Li rahoc chi tz'akal a'an nak junak tixk'axtesi lix yu'am sa' xc'aba' li ras ritz'in.

<sup>14</sup> Cui tebanu li c'a'ru ninye ere, læexak li rarokex inban.

<sup>15</sup> Læex macua'akex chic yal aj c'anjel xban nak junak laj c'anjel inc'a' naxnau c'a'ru yo lix patrón. Abanan lain xinye ere chixjunil li naxye cue lin

Yucua'. A'an naxc'ut nak raroquex inban.

<sup>16</sup> Maꝓua' læex xexsic'oc cuu læin. Læin ban xinsic'oc eru læex ut xexinxakab chixbanunquil li tiꝓuilal. Le tiꝓuilal inc'a' taosok'. Taꝓuanꝓ ban chi junelic. Ut lin Yucua' tixq'ue ere chixjunil li tetz'ama sa' inc'aba' læin.

<sup>17</sup> A'an a'in li yoꝓuin chixyebal ere nak cherahak erib cheribil erib.

*Xic' qui-ile' li Jesús ut xic' ajcui' te'ilek' li rala  
xc'ajol*

<sup>18</sup> Cui læex xic' nequex-ile' xbaneb li inc'a' neque'paban, chenauhak nak xben cua læin xic' xine'ril cheru læex.

<sup>19</sup> Cui ta læex inc'a' xinepab læin, raroꝓex raj xbaneb li inc'a' neque'paban. Abanan læex maꝓua'ex chic jun sa' xyꝓankeb xban nak læin xinsic'oc eru. Jo'can nak xic' nequex-ile' xbaneb.

<sup>20</sup> Chijulticok' ere nak xinye ere nak maꝓ jun aj c'anjel naxk'ax ru xcuanquil lix patrón. Cui xine'xrahobtesi læin, texrahobtesik' ajcui' læex. Cui ta xe'xbanu li c'a'ru xinye læin, te'xbanu aj raj cui' li c'a'ru teye læex.

<sup>21</sup> Texrahobtesik' xban nak læex cualal inc'ajol. Te'xbanu chi jo'can xban nak inc'a' neque'xnau ru li ani quitaklan chak cue.

<sup>22</sup> Maꝓ'a'eb raj xmaꝓ cui ta læin inc'a' xinc'ulun ut cui ta inc'a' xinye reheb li xyalal. Abanan maꝓ'a' c'a'ru te'xcol cui' ribeb xban nak cuanqueb xmaꝓ.

<sup>23</sup> Li ani xic' na-iloc cue læin, xic' ajcui' naril lin Yucua'.

<sup>24</sup> Maꝓ'a'eb raj xmaꝓ cui ta inc'a' xe'ril li milagros li xinbanu chiruheb, li milagros li maꝓ ani chic naru xbanunquil. Abanan eb a'an que'ril li

xinbanu. Jo'can nak xic' niquine'ril lain ut xic' ajcui' neque'ril lin Yucua'.

<sup>25</sup> Jo'ca'in xc'ulman xban nak tz'ibanbil chak retalil sa' li chak'rab li quiq'uehe' reheb: Mac'a' raj inmac, abanan xic' quine'ril.

<sup>26</sup> Nak tachalk li Santil Musik'ej, laj C'ojobanel Ch'ol, eriq'uin a'an tixc'ut chi tz'akal li xyalal cheru chicuix lain. Lain tintakla chak eriq'uin li Santil Musik'ej li nachal riq'uin lin Yucua'.

<sup>27</sup> Ut laex tech'olob ajcui' li xyalal chicuix xban nak laex cuanquex cuiq'uin chalen nak xintiquib lin c'anjel arin sa' ruchich'och'.

## 16

<sup>1</sup> Yoquin chixyebal ere chixjunil li c'a'ak re ru a'in re nak inc'a' tach'inank ech'ol sa' le pabal nak tachalk li raylal sa' eben.

<sup>2</sup> Tex-isjik sa' li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío. Tacuulak xk'ehil nak eb li te'camsink ere te'xc'oxla nak yoqueb chi c'anjelac chiru li Dios nak te'xbanu chi jo'can.

<sup>3</sup> Te'xbanu li raylal a'in ere xban nak inc'a' neque'xnau ru lin Yucua' chi moco neque'xnau cuu lain.

<sup>4</sup> Ac xinye ere chixjunil li c'a'ak re ru a'in re nak tajulticok' ere li c'a'ru xinye ere nak yokex chixc'ulbal li raylal. Lain inc'a' quinye chak ere junxil nak quintiquib chak lin c'anjel xban nak cuanquin eriq'uin.

*Li Jesús quixye c'a'ru li c'anjel li tixbanu li Santil Musik'ej nak tachalk*

<sup>5</sup> Anakcuan xic cui'chic cue riq'uin li quitaklan chak cue. Ut ma jun ere napatz'oc cue bar xic cue.

<sup>6</sup> Xraho' sa' ech'ol xban li c'a'ru xinye ere.

<sup>7</sup> Abanan lain xinye li xyalal ere. K'axal us chok' ere nak tinxic xban nak cui inc'a' ninxic, inc'a' tachalk li Santil Musik'ej eriq'uin. A'an li tatenk'ank ere ut a'an li tac'ojobank re le ch'ol. Nak tinxic, lain tintakla chak li Santil Musik'ej eriq'uin.

<sup>8</sup> Nak tachalk li Santil Musik'ej, a'an tixc'utbesi chiruheb li cuanqueb sa' ruchich'och' nak inc'a' neque'xtau ru c'a'ru li mac ut c'a'ru li tiqulil chi moco neque'xtau ru li rakba atin li tixbanu li Dios.

<sup>9</sup> Inc'a' neque'xtau ru c'a'ru li mac xban nak inc'a' niquine'xpab.

<sup>10</sup> Inc'a' neque'xtau ru c'a'ru li tiqulil. Cui ta que'xtau ru te'xnau raj nak lain tic inch'ol. Xban nak tic inch'ol, tinxic riq'uin li Dios ut inc'a' chic teril cuu.

<sup>11</sup> Inc'a' neque'xtau ru c'a'ru li rakba atin. Cui ta que'xtau ru, te'xnau raj nak ac tenebanbil li rakba atin sa' xben laj tza li nataklan sa' ruchich'och'.

<sup>12</sup> Toj cuan raj nabal chic li tinye ere, abanan inc'a' tecuy rabinquil anakcuan.

<sup>13</sup> Abanan nak tachalk li Santil Musik'ej, a'an tixc'ut cheru chixjunil li xyalal. Inc'a' taatinak yal xjunes. Tixye ban ere chixjunil li c'a'ru tarabi riq'uin li Dios ut tixch'olob cheru li c'a'ru tachalk mokon.

<sup>14</sup> Li Santil Musik'ej tixq'ue inlok'al xban nak li c'a'ru tinye re, a'an ajcui' li tixch'olob xyalal cheru.

<sup>15</sup> Chixjunil li c'a'ru cuan re lin Yucua', cue ajcui' lain. Jo'can nak xinye ere nak li c'a'ru tinye ere,

a'an ajcui' li tixc'utbesi cheru li Santil Musik'ej.

16 —Chi seb inc'a' chic teril cuu. Abanan mokon chic teril cui'chic cuu, chan li Jesús.

17 Cuanqueb lix tzolom yoqueb chixyebal chi ribileb rib: —¿C'a'ru xyalal nak xye ke nak taxic riq'uin lix yucua'? ¿C'a'ut nak xye ke nak chi seb inc'a' chic takil ru ut mokon chic takil cui'chic ru?

18 ¿C'a'ut nak xye chi jo'can? Inc'a' nakatau ru c'a'ut nak quixye nak chi seb inc'a' chic takil ru, chanqueb.

19 Li Jesús quixnau nak que'raj xpatz'bal re c'a'ru xyalal li yo chixyebal. Jo'can nak quixye reheb: —¿Ma yoquex chixpatz'bal cheribil erib c'a'ru xyalal li xinye? ¿Ma inc'a' xetau ru nak xinye ere nak chi seb inc'a' chic teril cuu ut mokon chic teril cui'chic cuu? ¿Ma a'an li teraj xnaubal?

20 Relic chi yal ninye ere nak eb li inc'a' neque'paban cue tashok' sa' xch'oleb nak tinc'ul li raylal. Laex tayot'ek' ech'ol ut texyabak nak tinc'ul chi jo'can. Tarahok' sa' ech'ol, abanan mokon tashok' cui'chic sa' ech'ol nak teril cui'chic cuu.

21 Junak ixk yo'lac re lix c'ula'al narec'a xrahil lix raylal. Abanan nak ac xyo'la lix c'ula'al, nasach sa' xch'ol li raylal li quixc'ul ut nasaho' sa' xch'ol xban nak ac xyo'la lix c'ula'al.

22 Jo'can ajcui' laex. Anakcuan ra sa' ech'ol. Abanan nak teril cui'chic cuu, tashok' sa' ech'ol. Ut ma ani taisink cheru lix sahil ech'ol.

23 Tacuulak xk'ehil nak mac'a' chic tetz'ama cue lain. Chiru ban chic lin Yucua' textz'amank. Relic chi yal tinye ere nak chixjunil li tetz'ama chiru lin Yucua' sa' inc'aba' lain, a'an tixq'ue ere.

24 Chalen anakcuan toj mac'a' nequetz'ama sa' inc'aba'. Chextz'amank ut taq'uehek' ere re nak k'axal cui'chic tasahok' sa' ech'ol, chan li Jesús.

25 Chixjunil li c'a'ak re ru a'in xinye ere sa' jaljoquil ru atin. Abanan tacuulak xk'ehil nak inc'a' chic tinye ere chi jaljo ru. Tinye ban ere chi tz'akal riq'uin atin inc'a' ch'a'aj xtaubal ru ut tinch'olob cheru li xyalal chirix lin Yucua'.

26 Nak tacuulak xk'ehil laex chic textz'amank chiru li Yucua'bej sa' inc'aba' lain. Inc'a' chic tento nak lain tintz'amank chiru li Yucua'bej cherix laex.

27 Lin Yucua' nequexra laex xban nak laex niquinera lain ut xban nak xepab nak riq'uin li Dios xinchal chak.

28 Lain riq'uin lin Yucua' xinchal chak. Ut anakcuan tincanab li ruchich'och' ut tinxic cui'chic riq'uin lin Yucua', chan li Jesús.

29 Ut eb lix tzolom que'xye re: —Anakcuan yocat chi atinac riq'uin atin inc'a' ch'a'aj xtaubal ru. Inc'a' chic xaye ke riq'uin jaljoquil ru atin.

30 Anakcuan nakaq'ue retal nak laat nacanau chixjunil li c'a'ak re ru. Moco toj ta tayehék' acue. Jo'can nak nakapab nak laat riq'uin li Dios xatchal chak, chanqueb.

31 Li Jesús quixye reheb: —¿Ma yal nak niquinepab anakcuan?

32 Xcuulac xk'ehil, ut anakcuan ajcui', nak tacha'cha'ik eru chejunilex. Ac xbe xbe li junjunk tixchap ut tinecanab injunes. Abanan moco injunes ta xban nak lin Yucua' cuank cuiq'uin.

33 Xinye ere li c'a'ak re ru a'in re nak texcuank cuiq'uin ut tacuank eriq'uin li tuktuquilal. Sa' li



ruchich'och' tec'ul li raylal. Abanan cacuubresi-homak le ch'ol xban nak lain ac xinumta sa' xben li nataklan sa' ruchich'och', chan li Jesús reheb lix tzolom.

## 17

### *Li Jesús quitijoc chirixeb lix tzolom*

<sup>1</sup> Nak quirake' xyebal li atin a'in, li Jesús quix-taksi li rilobal ut qui-oc chi tijoc. Quixye: —At inYucua', xcuulac xk'ehil nak tincamsik. Taq'ue taxak inlok'al lain li C'ajolbej re nak lain tinq'ue ajcui' alok'al laät.

<sup>2</sup> Laat xatq'uehoc incuanquil sa' xben chixjunil re nak tinq'ue li junelic yu'am reheb li xak'axtesiheb cue.

<sup>3</sup> Li junelic yu'am, a'an nak te'xnau acuu laät li junajat chi tz'akal Dios ut te'xnau ajcui' cuu lain li Jesucristo li quinatakla chak.

<sup>4</sup> Lain xinq'ue alok'al arin sa' ruchich'och' xban nak xinchoy xbanunquil li c'anjel li xaq'ue cue re tinbanu.

<sup>5</sup> At inYucua', chaq'ue ta cui'chic lin lok'al li quicuan nak toj cuanquin chak acuiq'uin nak toj maji' naticla chak li ruchich'och'.

<sup>6</sup> Eb li xasiq'ueb ru sa' ruchich'och' xak'axtesiheb cue. Lain xinc'ut chiruheb chi tz'akal anihat laät ut xinch'olob li xyalal chiruheb. Ut eb a'an xe'xbanu li c'a'ru xaye reheb.

<sup>7</sup> Anakcuan neque'xnau nak chixjunil li c'a'ru xinbanu, laät xatq'uehoc cue chixbanunquil.

<sup>8</sup> Lain xinye reheb li c'a'ru xaye cue ut xe'xc'ul li cuatin. Xe'xq'ue retal nak relic chi yal acuiq'uin

xinchal chak ut xe'xpab nak lāat xattaklan chak cue.

<sup>9</sup> Lain inc'a' yōquin chixtz'amanquil açue nak tatenk'aheb li inc'a' xine'xpab. Yōquin ban chixtz'amanquil çacūu nak tatenk'aheb lin tzolom li xak'axtesiheb cue xban nak a'aneb lā cualal aç'ajol.

<sup>10</sup> Chixjunileb li cualal inc'ajol, açualal aç'ajol ajcui' lāat. Ut chixjunileb lā cualal aç'ajol, cualal inc'ajol ajcui' lain. Ut eb a'an neque'xnima inlok'al.

<sup>11</sup> Anakcuan lain tinxic açuiq'uin. Inc'a' chic tincuank sa' ruchich'och'. Abanan eb a'an toj te'cuank sa' ruchich'och'. At inYucua', lāat Santo. Chacuileb taxak riq'uin lix nimal lā cuanquilal li xak'axtesiheb cue re nak junajak ruheb jo' lāat ut lain junaj ku.

<sup>12</sup> Nak cuanquin sa' xyankeb, riq'uin xnimal lā cuanquil xincuileb lin tzolom li xak'axtesiheb cue ut mā jun xsach chicuu. Ca'aj cui' li jun xsach li ac q'uebil chak re sachc. A'in xc'ulman re nak tatz'aklok ru li tz'ibanbil sa' li Santil Hu.

<sup>13</sup> Anakcuan xic cue açuiq'uin. Abanan yōquin chixyebal li c'a'ak re ru a'in nak toj cuanquin sa' ruchich'och' re nak taçuank xsahil xch'oleb a'an jo' li xsahil inch'ol lain.

<sup>14</sup> Lain xinch'olob xyalal lā cuatin chiruheb. Jo'can nak xic' neque'ile' xbaneb li inc'a' neque'paban. Xic' neque'ile' xban nak moco xcomoneb ta chic ut moco juntak'et ta chic lix na'lebeb. Jo'can ajcui' lain. Moco lain ta xcomoneb li cuanqueb sa' ruchich'och'.

<sup>15</sup> Inc'a' yōquin chixtz'amanquil çacūu nak

tācuisiheb lin tzolom sa' ruchich'och'. Ca'aj cui' yōquin chixtz'āmanquil chācuu nak tācoleb chiru laj tza.

<sup>16</sup> L̄ain mācua'in xcomoneb li cuanqueb sa' ruchich'och'. Jo'can ajcui' eb a'an. Mācua'eb chic xcomoneb li inc'a' neque'pāban.

<sup>17</sup> Chasantobresiheb taxak riq'uin lā cuatin, xban nak a'an li tz'akal yāl.

<sup>18</sup> Jo' nak xinatakla chak l̄ain sa' ruchich'och' chixch'olobanquil li xyalāl, jo'can ajcui' nak tintaklaheb chixch'olobanquil li xyalāl chiruheb li inc'a' neque'pāban.

<sup>19</sup> Sa' xc'aba' eb a'an xink'axtesi cuib l̄ain chixbānunquil li c'a'ru xaye cue. Ut sa' xc'aba' li yāl li xinye eb a'an te'xk'axtesi ajcui' ribeb chixbānunquil li c'a'ru nacacuj.

<sup>20</sup> Mācua' ca'aj cui' chirixeb lin tzolom yōquin chi tz'āmānc chācuu. Yōquin aj ban cui' chi tz'āmānc chācuu chirixeb li te'pābank mokon nak te'xch'olob li xyalāl chiruheb.

<sup>21</sup> At inYucua', li c'a'ru nintz'amā chācuu, a'an nak junajak taxak ruheb. Che'cuank kiq'uin jo' nak cuanquin l̄ain acuiq'uin ut lāat cuancat cuiq'uin. Junajak taxak ruheb re nak li cuanqueb sa' ruchich'och' te'xp̄ab nak lāat xattaklan chak cue.

<sup>22</sup> L̄ain xinq'ueheb lix lok'al jo' nak xaq'ue inlok'al l̄ain re nak junajak ruheb jo' nak junaj ku lāo.

<sup>23</sup> L̄ain cuankin riq'uineb ut lāat cuankat cuiq'uin re nak junajak chic ruheb chi tz'akal kiq'uin. Ut xban nak junajak chic ruheb kiq'uin, eb li inc'a' neque'pāban te'xq'ue retal nak lāat

xattaklan chak cue ut te'xq'ue ajcui' retal nak laät nacaraheb jo' nak niquinara lain.

<sup>24</sup> At inYucua', nintz'ama chaäcuu nak chixjunileb li xak'axtesieheb cue te'cuank cuiq'uin sa' li na'ajej li tincuank cui' lain. Nacuj nak te'ril lin lok'al li caq'ue chak cue nak toj maji' quiyibac li ruchich'och' xban nak niquinara.

<sup>25</sup> At inYucua', laät tic ach'ol. Eb li inc'a' neque'paban inc'a' neque'xnau acuu. Abanan lain ninnau acuu ut eb lin tzolom neque'xnau chic nak laät xattaklan chak cue.

<sup>26</sup> Lain xinc'ut chiruheb anihat laät ut toj tinch'olob cui'chic chiruheb re nak te'rahok jo' nak niquinara laät, ut lain tincuank riq'uineb, chan li Jesús nak quitijoc.

## 18

### *Li Jesús quik'axtesic sa' ruk'eb li xic' neque'iloc re*

<sup>1</sup> Nak quirake' chi tijoc li Jesús, qui-el sa' li na'ajej a'an rochbeneb lix tzolom. Coeb jun pac'al li ha' Cedrón xc'aba' bar cuan cui' jun sir li acui mk.

<sup>2</sup> Laj Judas Iscariote, li tak'axtesink re li Jesús, naxnau li na'ajej a'an xban nak nabal sut quicualac li Jesús aran rochbeneb lix tzolom.

<sup>3</sup> Jo'can nak laj Judas co sa' li na'ajej a'an ut quixc'am chirix jun ch'utal li soldado aj Roma. Ut coeb ajcui' chirixeb li neque'c'ac'alén sa' li templo. Taklanbileb xbaneb laj fariseo ut li xbenil aj tij. Cuan cuanqueb xameb sa' ruk' ut cuan cuanqueb xameb sa' ru'uj che' ut cuanqueb ajcui' xch'ich'eb.

<sup>4</sup> Li Jesús ac naxnau chixjunil li c'a'ru tixc'ul. Jo'can nak quichal ut quixakli chiruheb ut quixye: —¿Ani nequesic'? chan reheb.

<sup>5</sup> Eb a'an que'xye: —Yoco chixsic'bal li Jesús laj Nazaret.— Li Jesús quixye: —Lain li yoquex chinsic'bal, chan. Cuan ajcui' sa' xyankeb laj Judas li tak'axtesink re.

<sup>6</sup> Nak li Jesús quixye reheb, “Lain li yoquex chinsic'bal”, k'ajel ix nak que'coeb ut jun t'aniqueb nak que't'ane' chi ch'och'.

<sup>7</sup> Ut li Jesús quixye cui'chic reheb: —¿Ani nequesic'? Que'chak'oc ut que'xye re: —Li Jesús laj Nazaret, a'an li yoco chixsic'bal.—

<sup>8</sup> Li Jesús quixye reheb: —Ac xinye ere nak lain. Cui yoquex chinsic'bal lain, canabomakeb chi xic li neque'taken cue, chan.

<sup>9</sup> Quixye chi jo'can re nak tatz'aklok ru li quixye nak quitijoc: At inYucua', ma jun reheb li cak'axtesiheb cue xsach chicuu.

<sup>10</sup> Laj Simón Pedro cuan xch'ich'. Quirisi chaklix ch'ich' sa' xna'aj. Ut riq'uin lix ch'ich' quirisi lix xic laj Malco lix mos li xyucua'il aj tij. Li xic li quixyoc', a'an li cuan sa' xnim.

<sup>11</sup> Li Jesús quixye re laj Pedro: —Xoc la ch'ich' sa' xna'aj. ¿Ma inc'a' ta bi' tento nak tinc'ul li raylal a'in? ¿Ma inc'a' ta bi' a'an aj e nak xinixtakla chak lin Yucua'? chan.

<sup>12</sup> Ut eb li soldado aj Roma rochben li nataklan sa' xbeneb ut eb laj judío li neque'c'ac'alén sa' li templo, que'xchap li Jesús ut que'xbac'.

<sup>13</sup> Que'xc'am riq'uin laj Anás lix yucua' li rixakil laj Caifás. Laj Caifás, a'an li xbenil aj tij sa' li chihab a'an.

14 Laj Caifás a'an li quiyehoc reheb li neque'taklan sa' xbeheb laj judío nak us raj nak taçamk jun chi cuink sa' xc'aba'eb chixjunileb.

*Laj Pedro quixye nak inc'a' naxnau ru li Jesús*

15 Nak yoqueb chixc'ambal li Jesús, laj Simón Pedro rochben jun chic lix tzolom li Jesús yoqueb chixtakenquil. Li tzolom a'an nana'e' ru xban li xyucua'il aj tij. Jo'can nak qui-oc rochben li Jesús sa' li nebal li cuan chiru li rochoch li xyucua'il aj tij.

16 Abanan laj Pedro quicana sa' be chire li oquebal. Ut lix tzolom jun chic qui-el sa' li nebal li cuan chiru li cab ut quiatinac riq'uin li ixk li nac'ac'alén re li oquebal. Ut quirocsi laj Pedro chi sa'.

17 Ut li ixk, li nac'ac'alén re li oquebal quixye re laj Pedro, —¿Ma maçua' ta bi' laät jun reheb lix tzolom li cuink a'an? chan re. Laj Pedro quichak'oc ut quixye: —Inc'a'. Maçua'in.—

18 Eb laj c'anjel ut eb li neque'c'ac'alén sa' li templo que'xtz'ab xxameb xban nak que te'rec'a. Xakxoqueb chi k'ixinc chire xam. Laj Pedro yo ajcui' chi k'ixinc sa' xyankeb.

19 Li xyucua'il aj tij qui-oc chixpatz'bal re li Jesús chirixeb lix tzolom ut chirix ajcui' li tijleb li naxc'ut.

20 Li Jesús quixye re: —Junelic xinch'olob li xyälal chiruheb li tenamit sa' eb li cab li neque'xch'utub cui' ribeb laj judío ut sa' li templo. Maç'a' xinye reheb chi mukmu.

21 ¿C'a'ut nak nacapatz' cue lain? Patz' reheb li neque'abin cue. Eb a'an naru neque'xye ere c'a'ru xinye, chan li Jesús.

22 Nak quixye a'an, jun reheb li neque'c'ac'alen sa' li templo quixsac' sa' xnak' ru li Jesús ut quixye re: —¿C'a'ut nak nacasume li xyucua'il aj tij chi jo'can? chan re.

23 Li Jesús quixye re: —Cui inc'a' us li xinye, ye reheb li cuanqueb arin c'a'ru inc'a' us xinye. Cui ut us li xinye, ¿c'a'ut nak niqināsac'? chan re.

24 Ut laj Anás quixtakla li Jesús chi bac'bo riq'uin laj Caifás li xyucua'il aj tij.

25 Laj Pedro toj xakxo chi k'ixinc chire xam. Ut que'xye cui'chic re: —¿Ma maꝥua' ta bi' laꝥt xcomoneb lix tzolom li cuḯnk a'an? Ut laj Pedro quitic'ti'ic ut quixye: —Inc'a'. Maꝥua'in.—

26 Jun lix moꝥ li xyucua'il aj tij rech'alal li cuḯnk li quiyoq'ue' xxic xban laj Pedro, quixye re: —Laꝥt xcomoneb. ¿Ma inc'a' ta bi' xcuil nak aꝥuochben aran sa' li xna'aj li acuḯmk? chan.

27 Ut laj Pedro quixye cui'chic re: —Inc'a'. Maꝥua'in, chan. Toje' ajcui' taꝥakek' xyebal a'an nak quiyaꝥac laj tzo' xul.

### *Quic'ame' li Jesús riq'uin laj Pilato*

28 Toj ek'ela chi us que'risi li Jesús riq'uin laj Caifás ut que'xc'am sa' li na'ajej li narakoc cui' atin laj Pilato li acuabej aj Roma. Eb li neque'taklan sa' xbeneb laj judío inc'a' que'oc sa' li rochoch laj Pilato xban nak a'an maꝥua' aj judío. Cui ta que'oc sa' rochoch junak maꝥua' aj judío, que'xmux raj rib sa' lix paꝥaleb. Xban nak que'raj cua'ac re li nink'e Pascua, inc'a' que'ru chi oc sa' li cab a'an.

29 Xban nak inc'a' que'oc sa' li cab, laj Pilato qui-el chirix cab ut quixye reheb: —¿C'a'ru xmaꝥ li cuḯnk a'in nak xexchal chixjitbal? chan reheb.

<sup>30</sup> Que'chak'oc ut que'xye re: —Cui ta maç'a' xmaç, inc'a' raj xkac'am chak açuiq'uin re nak tatrakok atin sa' xben, chanqueb.

<sup>31</sup> Laj Pilato quixye reheb: —C'amomak laex ut rakomak atin sa' xben jo' naxye sa' le chak'rab laex, chan. Eb laj judío que'xye re: —Moco q'uebil ta kalesens lao aj judío nak takacamsi junak cristian, chanqueb.

<sup>32</sup> Riq'uin a'in quitz'akloc ru li quixye li Jesús chanru nak taçamsik.

<sup>33</sup> Laj Pilato qui-oc cui'chic sa' li na'ajej li narakoc cui' atin. Quixbok li Jesús riq'uin ut quixye re: —¿Ma laät lix reyeb laj judío? chan re.

<sup>34</sup> Li Jesús quixye re: —¿Ma sa' ach'ol x-ala li xaye, malaj jalan xyehoc açue li xaye? chan.

<sup>35</sup> Laj Pilato quixye re: —¿Ma lain ta bi' aj judío? Eb la cuech tenamitil rochbened li xbenil aj tij, a'aneb li xe'k'axtesin açue sa' cuuk'. Ye cue c'a'ru amaç, chan.

<sup>36</sup> Li Jesús quixye re: —Lin cuanquil lain maçua' re sa' ruchich'och'. Cui ta lain tintaklank arin sa' ruchich'och', eb li neque'taken cue te'pletik raj re incolbal chiruheb li neque'c'amoc be chiruheb laj judío. Abanan lin cuanquil lain maçua' re sa' ruchich'och', chan.

<sup>37</sup> Laj Pilato quixye re: —Laät rey chi jo'canan.— Li Jesús quixye re: —Ya li xaye nak lain rey. A'an aj e nak quinchal chi yo'lac arin sa' ruchich'och' re xch'olobanquil li xyalal. Ut chixjunileb li neque'raj xnaubal li xyalal, neque'rabi li c'a'ru ninye, chan.

<sup>38</sup> Laj Pilato quixye: —Ut, ¿c'a'ru li xyalal?— Ut co cui'chic riq'uineb laj judío ut quixye reheb: —Ma



jun xmac li cuink a'in nintau.

<sup>39</sup> Laex c'aynakex nak na-ach'abac junak li prex sa' li nink'e Pascua. ¿Ma teraj nak tincuach'ab cheru le rey laex aj judío? chan laj Pilato.

<sup>40</sup> Eb a'an que'xjap re ut que'xye: —Inc'a'. Macuach'ab li cuink a'an. Ach'ab laj Barrabás, chanqueb. Laj Barrabás, a'an jun aj elk'.

## 19

### *Quitenebac camc sa' xben li Jesús*

<sup>1</sup> Laj Pilato quixtakla li Jesús chi saq'uec' riq'uin tz'um.

<sup>2</sup> Eb li soldado que'xyib jun li corona riq'uin q'uix ut que'xq'ue sa' xjolom li Jesús. Ut que'xq'ue jun li caki t'icr chirix xcomon li neque'rocsi li rey.

<sup>3</sup> Ut que'xye re: —¡Sahak taxak sa' ach'ol, at xreyeb laj judío! chanqueb re. Ut que'xsac' riq'uin ruk'eb.

<sup>4</sup> Laj Pilato co cui'chic riq'uineb laj judío ut quixye reheb: —Xinc'am chak arin chirix cab re nak tenau nak ma jun xmac xintau, chan.

<sup>5</sup> Ut li Jesús qui-el chirix cab. Cuan sa' xjolom li corona li yibanbil riq'uin q'uix ut cuan li caki t'icr chirix. Laj Pilato quixye reheb: —Cue'li cuink. Ilomak, chan.

<sup>6</sup> Eb li neque'c'ac'alén sa' li templo ut eb li xbenil aj tij que'ril li Jesús ut que'xjap reheb ut que'xye: —¡Q'ue chiru cruz! ¡Q'ue chiru cruz! chanqueb. Ut laj Pilato quixye reheb: —C'amomak laex ut q'uehomak chiru cruz cui teraj. Lain ma jun lix mac xintau, chan.

7 Abanan eb laj judío que'xye: —Lao cuan kachak'rab ut li kachak'rab naxye nak taçamsik xban nak a'an quixq'ue rib chok' Ralal li Dios.—

8 Nak quirabi li que'xye, k'axal cui'chic quixu-cuac laj Pilato.

9 Qui-oc cui'chic sa' cab rochben li Jesús ut quixye re: —Ye cue bar xatchal chak.— Abanan li Jesús ma jun li atin quixye.

10 Laj Pilato quixye re: —¿C'a'ut nak inc'a' nacatchak'oc? ¿Ma inc'a' nacanau nak cuan incuanquil chaq'uebal chiru cruz ut cuan incuanquil chaçuach'abanquil? chan re li Jesús.

11 Li Jesús quixye re: —Maç'a' raj açuanquil sa' inben cui ta inc'a' q'uebil açue xban li Dios. Ut li jun li xk'axtesin cue sa' acuuk' re nak tatrakok atin sa' inben, a'an k'axal cui'chic nim xmaç chaçuu laat, chan.

12 Ut chalen a'an laj Pilato yo chixsic'bal chanru nak tarach'ab li Jesús. Abanan eb laj judío que'xjap reheb ut que'xye: —Cui nacacuach'ab li cujnk a'an, laat maçua'akat chic ramig li Acuabej César. Li ani naraj xq'uebal rib chok' rey, li jun a'an xic' chic naril li Acuabej, chanqueb.

13 Nak laj Pilato quirabi li que'xye, quixc'am li Jesús chirix cab. Quic'ojla sa' li na'ajej li narakoc cui' atin. Li c'ojlebal a'an cuan sa' xben li tusbil pec. C'ajo' xch'ina'usal. Gabata xc'aba' li na'ajej a'an sa' li atinobal hebreo.

14 Cua'leb na re cutan nak quic'ulman a'in. Li tenamit yoqueb chixcauresinquil li nink'e Pascua, li taticlak sa' li cutan jun chic. Laj Pilato quixye reheb: —Cue' le rey, chan.

15 Que'xjap cui'chic reheb chixyebal: —

¡Q'ueomak chiru cruz! ¡Q'uehomak chiru cruz!  
 Ut laj Pilato quixye reheb: —¿Ma teraj nak tinq'ue  
 chiru cruz le rey? chan. Eb li xbenil aj tij que'xye:  
 —Jun ajcui' li karey cuan. A'an li Acuabej César,  
 chanqueb.

<sup>16</sup> Laj Pilato quixk'axtesi li Jesús sa' ruk'eb li soldado re nak taq'uehek' chiru cruz. Ut que'xc'am li Jesús.

*Jo'ca'in nak quiq'uehe' li Jesús chiru cruz*

<sup>17</sup> Li Jesús yo chixpakonquil lix cruz nak co sa' li na'ajej Xbakel Xjolom Camenak xc'aba'. Sa' li atinobal hebreo Gólgota xc'aba'.

<sup>18</sup> Ut aran que'xq'ue chiru cruz. Ut que'xq'ue cuib chic li cuink chiru cruz rochben. Jun que'xq'ue sa' xnim uk' ut li jun chic que'xq'ue sa' xtz'e. Li cruz li que'xq'ue cui' li Jesús quicana sa' xyi.

<sup>19</sup> Laj Pilato quixtz'iba jun li retalil ut que'xq'ue sa' xjolom li cruz li quiq'uehe' cui' li Jesús. Li retalil a'an quixye: Li Jesús aj Nazaret, a'an lix reyeb laj judío.

<sup>20</sup> Nabaleb laj judío que'ril li retalil li quitz'ibac, xban nak li na'ajej li quiq'uehe' cui' chiru cruz li Jesús nach' cuan riq'uin li tenamit. Li retalil tz'ibanbil sa' eb li atinobal hebreo, griego ut latín.

<sup>21</sup> Inc'a' quicuulac chiruheb lix xbenil aj tij li quixtz'iba. Que'xye re laj Pilato: —Matz'iba nak a'an xreyeb laj judío. Tz'iba ban nak a'an xyehoc re, “Lain xreyeb laj judío”, chanqueb.

<sup>22</sup> Ut laj Pilato quixye reheb: —Li c'a'ru xintz'iba, xintz'iba. Inc'a' chic tajalmank, chan.

<sup>23</sup> Nak ac xe'xq'ue chiru cruz li Jesús, eb li soldado que'xc'am li rak' chok' reheb. Cahib echal que'risi, jun re li junjunk chi soldado. Ut que'xc'am ajcui' li rak' li maç'a' xbojbal. Junaj ru lix quembal.

<sup>24</sup> Que'xye chi ribileb rib: —Inc'a' takapeji. Us takabu- li rix re rilbal ani taęchanink re, chanqueb. Jo'can que'xbanu re nak tatz'aklok ru li tz'ibanbil sa' li Santil Hu li naxye chi jo'ca'in: Que'xjeq'ui chirixeb lin t'icr ut que'xbu- li rix li cuak'. (Sal. 22:18)

<sup>25</sup> Nach' riq'uin li cruz xakxo li xna' li Jesús rochben lix María li ras. A'an li rixakil laj Cleofas. Ut cuan ajcui' aran lix María, Magdala xtenamit.

<sup>26</sup> Li Jesús quiril lix na' ut quiril ajcui' lix tzolom li raro xban. Li Jesús quixye re lix na': —At inna', li cuink a'in, a'an chic la yum.—

<sup>27</sup> Ut quixye re lix tzolom: —Li ixk a'in, a'an chic la na'.— Ut chalen a'an lix tzolom quixc'ul lix na' li Jesús riq'uin sa' li rochoch.

### *Jo'ca'in nak quicam li Jesús*

<sup>28</sup> Chirix chic a'an quixnau li Jesús nak ac xtz'akloc ru chixjunil. Re nak tatz'aklok ru li tz'ibanbil sa' li Santil Hu, li Jesús quixye: —Tachakik cue, chan.

<sup>29</sup> Cuan aran jun sec' nujenak chi vinagre. Que'xtz'a sa' li vinagre jun li esponja ut que'xtaksi sa' ru'uj jun li ruk' che' hisopo xc'aba' ut que'xq'ue sa' re.

<sup>30</sup> Li Jesús quiruc' li vinagre ut quixye: —Anakcuan xtz'akloc ru chixjunil.— Quixxulub lix jolom ut quicam.

<sup>31</sup> Eb li neque'taklan sa' xyankeb laj judío que'xtz'ama chiru laj Pilato re nak tixtakla xtokbal xbakel li ra'eb li que'q'uehe' chiru cruz re nak te'camk chi junpat. Que'raj nak te'isik chiru cruz xban nak cuulac re li hilobal cutan. Yoqueb chix-cauresinquil ribeb re li nink'e Pascua xban nak a'an li k'axal lok' chiruheb.

<sup>32</sup> Que'chal eb li soldado ut que'xtok xbakel li ra'eb li cuib chi cuink li que'q'uehe' chiru cruz rochben li Jesús.

<sup>33</sup> Abanan nak que'cuulac cuan cui' li Jesús, que'ril nak ac xcam ut inc'a' que'xtok xbakel li ra'.

<sup>34</sup> Jun li soldado quixhop xc'atk xsa' riq'uin lix ch'ich' ut sa' junpat qui-el li quic' ut qui-el ajcui' li ha'.

<sup>35</sup> Lain quin-iloc re chi tz'akal li c'a'ru quic'ulman ut li c'a'ru yoquin xyebal ere tz'akal yal. Yoquin chixyebal ere a'in re nak tepab nak tz'akal yal nak quic'ulman chi jo'can.

<sup>36</sup> Quic'ulman chi jo'can re nak tatz'aklok ru li tz'ibanbil sa' li Santil Hu: Ma jun lix bakel tatokmank. (Ex. 12:46)

<sup>37</sup> Ut tz'ibanbil ajcui' sa' li Santil Hu: Eb a'an te'ril li ani quihope' chi ch'ich'. (Zac. 12:10)

### *Jo'ca'in nak quimuke' li Jesús*

<sup>38</sup> Jun li cuink aj José xc'aba' Arimatea xtenamit quicuulac riq'uin laj Pilato chixtz'amanquil chiru nak tixq'ue lix tz'ejcual li Jesús re, re tixmuk. Laj José, a'an jun reheb li neque'paban re li Jesús. Abanan inc'a' quixye xban nak quixucuac xbaneb li neque'taklan sa' xbeneb laj judío. Laj Pilato quixye re nak taruk tixmuk, ut laj José co chixc'ambal li camenak.

<sup>39</sup> Laj Nicodemo li quicuulac riq'uin li Jesús chi k'ek, cō rochben laj José. Quixc'am na o'c'alak (100) libra li sununquil ban yibanbil riq'uin mirra ut áloes.

<sup>40</sup> Li cuib chi cuink que'xc'am lix tz'ejcual li Jesús ut que'xlan riq'uin li chabil t'icr lino ut que'xq'ue li sununquil ban jo' c'aynakeb chi mukuc eb laj judío.

<sup>41</sup> Sa' li na'ajej li quiq'uehe' cui' li Jesús chiru cruz cuan jun sir li acuimk. Aran cuan jun li muklebal toj ac'. Toj mā ani mukbil aran.

<sup>42</sup> Aran que'xmuk li Jesús xban nak nach' cuan li na'ajej a'an ut que'raj ru xmukbal chi junpat xban nak cuulac re li hilobal cutan.

## 20

*Li Jesús quicuacli cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak*

<sup>1</sup> Sa' li xben li cutan re li xaman nak toj maji' nasakeu cō lix María Magdala xtenamit sa' li muklebal. Nak quicuulac cuan cui' li muklebal, quixq'ue retal nak ac isinbil chic li nimla pec li que'xq'ue chire li muklebal.

<sup>2</sup> Cō sa' anil riq'uin laj Simón Pedro ut riq'uin li jun chic xtzolom li Jesús li raro xban, ut quixye reheb: —Xe'risi li Kacua' sa' li muklebal ut inc'a' nakanau bar ta xe'xq'ue, chan.

<sup>3</sup> Coeb sa' li muklebal laj Pedro rochben li jun chic xtzolom li Jesús.

<sup>4</sup> Coeb sa' anil xcabichaleb. Ut lix tzolom jun chic k'axal cau quialinac chiru laj Pedro ut a'an xben cua quicuulac sa' li muklebal.

<sup>5</sup> Quixc'utzub rib chi iloc chi sa'. Quiril li t'icr li que'xlan cui' li Jesús. Abanan inc'a' qui-oc toj chi sa'.

<sup>6</sup> Quicuulac laj Pedro toj chi ixbej. Ticto qui-oc chi sa' li muklebał ut quiril li t'icr sok'so aran.

<sup>7</sup> Cuan ajcui' aran li t'icr li que'xbac' cui' lix jolom li Jesús. Moco cuan ta sa' xyank li t'icr. Jalan basbo cui' xjunes.

<sup>8</sup> Ut qui-oc ajcui' chi sa' li muklebał li tzolom li quicuulac xben cua. Quiril li t'icr aran ut quixpab nak ac xcuacli cui'chic chi yo'yo li Jesús.

<sup>9</sup> Toj maji' que'xtau ru chi tz'akal li tz'ibanbil sa' li Santil Hu li naxye nak tento t̄acuaclik cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak.

<sup>10</sup> Ut eb lix tzolom que'suk'i cui'chic sa' li cab li cuanqueb cui'.

*Li Jesús quixc'utbesi rib chiru lix María, Magdala xtenamit*

<sup>11</sup> Lix María cuan chire li muklebał. Yo chi yabac. Quixc'utzub rib chi iloc chi sa' li muklebał.

<sup>12</sup> Quiril cuib li ángel sak li rak'eb. C'ojc'oq̄ueb aran bar quicuan cui' li Jesús. Jun cuan sa' xjolom ut jun cuan chi rok.

<sup>13</sup> Que'xye re: —At ixk, ¿c'a'ut nak yocat chi yabac?— Lix María quixye reheb: —Yoquin chi yabac xban nak xe'risi li K̄acua' arin ut inc'a' nin-nau bar xe'xq'ue.—

<sup>14</sup> Sa' li honal a'an, lix María qui-iloc chirix ut quiril li Jesús xakxo aran, abanan inc'a' quixnau nak a'an ta li Jesús.

<sup>15</sup> Li Jesús quixye re: —At ixk, ¿c'a'ut nak yocat chi yabac? ¿Ani nacasic'? chan. Sa' xch'ol lix María

nak a'an aj ilol acuimk ut quixye re: —Kacua', cui laat xatc'amoc re, banu usilal, ye cue bar xaq'ue re nak tinc'am, chan.

<sup>16</sup> Li Jesús quixye re: —¡María!— Quixsuk'isi rib lix María ut quixye sa' ratinobał aj hebreo: —Raboni.— (Chi jalbil ru naraj naxye aj tzolonel).

<sup>17</sup> Li Jesús quixye re: —Minabay. Canabin chi xic. Tento nak tinxic riq'uin lin Yucua'. Ayu ut ye reheb lin herman nak xic cue riq'uin lin Yucua'. A'an ajcui' le yucua' laex. A'an lin Dios ut a'an ajcui' le Dios laex, chan li Jesús.

<sup>18</sup> Co lix María ut quixye reheb lix tzolom li Jesús nak quiril ru li Kacua' Jesús ut quixye ajcui' reheb chixjunil li quiyehé' re xban.

### *Li Jesús quixc'utbesi rib chiruheb lix tzolom*

<sup>19</sup> Sa' li xben cutan re li xaman, nak ac oc re li k'ojyın, que'xch'utub ribeb lix tzolom li Jesús. Tz'aptz'o chi us lix puertil li cab li ch'utch'uqueb cui' xban nak que'xucuac xbaneb li neque'taklan sa' xbeneb laj judío. Xakamil li Jesús chiruheb ut quixye reheb: —Chicuank taxak li tuktūquil usilal eriq'uin, chan reheb.

<sup>20</sup> Ut quixc'ut chiruheb li ruk' ut lix c'atk xsa' li quihope'. C'ajo' nak que'saho' sa' xch'oleb lix tzolom nak que'ril cui'chic ru li Kacua'.

<sup>21</sup> Li Jesús quixye cui'chic reheb: —Chicuank taxak li tuktūquil usilal eriq'uin. Jo' nak xinixtakla chak lin Yucua' lain, jo'can ajcui' nak texintakla laex, chan.

<sup>22</sup> Ut nak quixye a'an, quirapuheb ut quixye reheb: —C'ulumak li Santil Musik'ej.



<sup>23</sup> Li ani tecuy xmac laex, tacuyek' ajcui' xmac xban li Dios. Ut li ani inc'a' tecuy xmac laex, inc'a' ajcui' tacuyek' xmac xban li Dios, chan li Jesús.

*Nak quiril li retalil li claux sa' ruk' li Jesús, laj Tomás quixpab nak yo'yo chic*

<sup>24</sup> Laj Tomás, a'an jun reheb lix tzolom cablaju, li neque'xye ajcui' lut re. A'an ma ani sa' xyañkeb nak quixc'utbesi rib li Jesús chiruheb.

<sup>25</sup> Li rech aj tzolonelil que'xye re: —Xkil ru li Kacua', chanqueb re. Abanan laj Tomás quixye reheb: —Cui inc'a' tincuil li retalil li claux sa' ruk' ut cui inc'a' tinq'ue li ru'uj cuuk' sa' xna'aj li claux ut cui inc'a' tinch'ic li cuuk' sa' xc'atk xsa', lain inc'a' tinpab nak xcuacli cui'chic chi yo'yo, chan laj Tomás.

<sup>26</sup> Ac xnume' chic cuukub cutan nak que'xch'utub cui'chic ribeb lix tzolom li Jesús. Laj Tomás cuan sa' xyañkeb. Tz'aptz'oqueb lix puertil li cab chi us. Nak que'ril ac xakamil li Jesús chiruheb ut quixye reheb: —Chicuank taxak li tukuquil usilal eriq'uin, chan.

<sup>27</sup> Tojo'nak quixye re laj Tomás: —Il chi us li cuuk'. Ch'ic li ru'uj la cuuk' arin sa' xna'aj li claux. Ut ch'ic la cuuk' sa' xc'atk lin sa'. Chatpañank. ¿C'a'ut nak inc'a' xapab nak xincuacli cui'chic chi yo'yo?—

<sup>28</sup> Ut laj Tomás quixye re: —¡At Kacua', at in-Dios!—

<sup>29</sup> Li Jesús quixye re: —Laat toj xacuil cuu, tojo'nak xinpab. Abanan lain ninye acue, us xak reheb li neque'paban cue chi inc'a' xe'ril cuu, chan li Jesús re.

*Li hu a'in tz'ibanbil re nak tenau nak li Jesús, a'an li Cristo li Ralal li Dios*

<sup>30</sup> Nabal chic li milagro quixbanu li Jesús chiruheb lix tzolom li inc'a' tz'ibanbil retalil sa' li hu a'in.

<sup>31</sup> Abanan li jo' q'ual tz'ibanbil retalil sa' li hu a'in, quitz'ibac re nak tepab nak li Jesús, a'an li Cristo. A'an li Ralal li Dios. Quitz'ibac re nak riq'uin xpabanquil tacuank eyu'am chi junelic sa' xc'aba' a'an.

## 21

*Li Jesús quixc'utbesi rib chiruheb cuukub lix tzolom*

<sup>1</sup> Mokon chic quixc'utbesi cui'chic rib li Jesús chiruheb lix tzolom chire li palau Tiberias. Jo'ca'in nak quixc'ut rib chiruheb:

<sup>2</sup> Ch'utch'uqueb laj Simón Pedro ut laj Tomás li nayehe' lut re, ut laj Natanael, Caná xtenamit li cuan sa' xcuent Galilea. Cuanqueb ajcui' aran li ralal laj Zebedeo ut cuibeb chic lix tzolom li Jesús.

<sup>3</sup> Laj Simón Pedro quixye reheb: —Lain xic cue chi caribc, chan. —Toxic ajcui' lao chacuix, chan-queb re. Ut que'oc sa' jun li jucub ut que'xnumsi li k'ojyin chi caribc. Abanan ma jun li car que'xchap.

<sup>4</sup> Nak ac yo chic chi sakeuc, li Jesús quixc'utbesi cui'chic rib chiruheb chire li palau. Abanan eb lix tzolom inc'a' que'xnau nak a'an li Jesús.

<sup>5</sup> Quixye li Jesús reheb: —Ex cualal inc'ajol, ¿ma xechap li car? chan. Eb a'an que'chak'oc ut que'xye: —Ma jun xkachap.—

<sup>6</sup> Li Jesús quixye reheb: —Cutumak le yoy chixc'atk li jucub, sa' le nim re nak techap li car, chan. Ut que'xcut lix yoy sa' li ha' ut inc'a' chic que'xcuy risinquil xban xq'uial li car li que'xchap.

<sup>7</sup> Ut lix tzolom li Jesús, li raro xban, quixye re laj Pedro: —¡A'an li Kaçua'!— Ut laj Pedro, nak quirabi nak a'an li Kaçua', quixq'ue cui'chic li rak' chirix xban nak quirisi nak qui-oc chi caribe, ut quixcut rib sa' li ha' re taxic riq'uin li Jesús.

<sup>8</sup> Ut eb lix comon que'chal sa' li jucub. Yoqueb chixquelonquil lix yoy nujenak chi car. Moco najt ta cuanqueb chire li palau, yal oc'al metro tana.

<sup>9</sup> Nak que'el sa' li jucub que'ril nak cuan jun li xam c'ubc'u. Li Jesús yō chixpombal jun li car sa' xben li ru xam ut cuan ajcui' caxlan cua riq'uin.

<sup>10</sup> Li Jesús quixye reheb: —C'amomak chak cuib oxibak li car li xechap.—

<sup>11</sup> Laj Simón Pedro qui-oc sa' li jucub ut quixquelo li yoy chi ch'och'el nujenak chi ninki car. Jun ciento riq'uin oxlaju roxc'al (153) li car cuan sa' li yoy. Usta k'axal nabaleb li car cuan chi sa', abanan inc'a' quipeje' li yoy.

<sup>12</sup> Li Jesús quixye reheb: —Quimkex ut cua'inkex.— Ut mā jun reheb lix tzolom quiraj xpatz'bal re ma a'an li Kaçua' xban nak ac neque'xnau nak a'an li Kaçua'.

<sup>13</sup> Ut li Jesús quixchap li caxlan cua ut quixq'ue reheb. Ut quixq'ue ajcui' li car.

<sup>14</sup> A'in li rox sut nak quixc'utbesi cui'chic rib li Jesús chiruheb lix tzolom nak ac xcuacli cui'chic chi yo'yo sa' xyankeb li camenak.

*Li Jesús quixye re laj Pedro nak qarileb lix carner*

<sup>15</sup> Nak ac xe'cua'ac, li Jesús quixye re laj Simón Pedro: —At Simón, ralalat laj Jonás, ¿ma k'axal niquinara chiruheb a'in?— Laj Pedro quixye re: —Ka<sub>ca</sub>ua', la<sub>at</sub> nacanau nak nacatinra, chan. Ut li Jesús quixye re: —Chacu<sub>ilakeb</sub> li cualal inc'ajol li toj k'uneb xch'ol sa' lix pa<sub>baleb</sub> jo' jun li pastor narileb lix coc' carner.—

<sup>16</sup> Ut li Jesús quixye cui'chic re: —At Simón, ralalat laj Jonás, ¿ma niquinara?— Laj Pedro quixye: —Ka<sub>ca</sub>ua', la<sub>at</sub> nacanau nak nacatinra.— Ut li Jesús quixye re: —Chacu<sub>ilakeb</sub> li cualal inc'ajol jo' jun li pastor narileb lix carner, chan.

<sup>17</sup> Ut li Jesús quixpatz' cui'chic re rox sut: —At Simón, ralalat laj Jonás, ¿ma niquinara?— Ut quiraho' sa' xch'ol laj Pedro xban nak li Jesús quixpatz' re rox sut “¿ma niquinara?”. Jo'can nak quixye re li Jesús: —Ka<sub>ca</sub>ua', la<sub>at</sub> nacanau chixjunil li c'a'ak re ru. ¡La<sub>at</sub> nacanau nak nacatinra!— Ut li Jesús quixye cui'chic re: —Chacu<sub>ilakeb</sub> li cualal inc'ajol jo' jun li pastor narileb lix carner.

<sup>18</sup> Relic chi ya<sub>l</sub> ninye a<sub>cue</sub> nak toj sa<sub>jat</sub>, nacabac' a<sub>sa</sub>' a<sub>junes</sub> ut nacatxic yalak bar nacacua<sub>j</sub> xic. Abanan nak ac tixakat chic, ta<sub>ye</sub>' la <sub>cuuk</sub>' ut jalan ta<sub>bac</sub>'ok re ut tatxc'am bar inc'a' nacacua<sub>j</sub> xic, chan.

<sup>19</sup> Riq'uin li a<sub>tin</sub> a'in li quixye li Jesús, yo <sub>chixye</sub>-bal chanru nak ta<sub>camsik</sub> laj Pedro. Ut riq'uin xcamic tixq'ue xlok'al li Dios. Nak ac xye a'in, li Jesús quixye re laj Pedro: —China<sub>take</sub>, chan re.

*Laj Pedro quixpatz' c'a'ru tixc'ul li tzolom li raro xban li Jesús*

<sup>20</sup> Laj Pedro quixsuk'isi rib ut quiril lix tzolom li Jesús, li raro xban, yo <sub>chi</sub> xic chirixeb. A'an

lix tzolom li quipatz'oc re li Jesús nak yoq̄ueb chi cua'ac, “¿Ani tak'axtesink̄ acue, at Kācua'?”

<sup>21</sup> Nak laj Pedro quiril a'an, quixpatz' re li Jesús: —Ut li cuīnk a'an, Kācua', ¿ma tixc'ul jo' tinc'ul lain? chan.

<sup>22</sup> Li Jesús quixye re: —Cui lain tinc'ul re yo'yok a'an toj tinc'ulunk̄ cui'chic, ¿c'a'ru tācuaj re lāat? Lāat q'ue ach'ol̄ chintakenquil, chan li Jesús re laj Pedro.

<sup>23</sup> Jo'can nak qui-el resil sa' xȳankeb laj pābanel nak li jun a'an inc'a' tācamk. Abanan mācua' jo'can quixye li Jesús. Inc'a' quixye nak inc'a' tācamk. Ca'aj cui' quixye, “Cui lain tinc'ul re yo'yok toj tinc'ulunk̄, ¿c'a'ru tācuaj re lāat?”

<sup>24</sup> Ut li tzolom a'an, a'an lain laj Juan. Lain quiniloc re li c'a'ru quic'ulman ut xinch'olob xȳalal sa' li hu a'in. Ut lāo nakanau nak tz'akal yāl li c'a'ru xintz'iba sa' li hu a'in.

<sup>25</sup> Toj cuan chic nabal li c'a'ak re ru quilajxb̄anu li Jesús. Cui ta tz'ibanbil retalil chi xjunj̄unkal, lain ninye nak mā jok'e raj tātz'aklok li ruchich'och' chok' xna'aj li hu li tātz'ibamānk cui' retalil. Jo'can taxak.

**Li Santil hu**  
**Bible in Q'eqchi' (GT:kek:Q'eqchi')**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Q'eqchi'

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Q'eqchi' [kek], Guatemala

**Copyright Information**

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Q'eqchi'

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

f1b065df-5ef5-5c8a-a273-af2b9aefff55